

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 5 settembre 2000



Aoste, le 5 septembre 2000

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3958 a pag. 3962
INDICE SISTEMATICO da pag. 3962 a pag. 3970

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 3971
Testi unici —
Corte costituzionale..... —

PARTE SECONDA

Testi coordinati..... —
Atti del Presidente della Giunta regionale 4029
Atti assessorili 4040
Atti del Presidente del Consiglio regionale..... —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4041
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 4090

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi —
Annunzi legali 4093

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3958 à la page 3962
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 3962 à la page 3970

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application..... —
Lois et règlements 3971
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés..... —
Actes du Président du Gouvernement régional..... 4029
Actes des Assesseurs régionaux 4040
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs..... —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4041
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 4090

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Annonces légales..... 4093

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 27.

Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio, rideterminazione di autorizzazioni di spesa per gli anni 2000, 2001 e 2002 e prima variazione al bilancio di previsione 2000 e del triennio 2000/2002.

pag. 3971

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 28.

Ulteriore finanziamento della legge regionale 7 aprile 1992, n. 14 (Promozione della direttrice ferroviaria del Gran San Bernardo).

pag. 4005

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 29.

Intervento straordinario in materia di spesa sanitaria regionale. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 2000-2002).

pag. 4007

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 30.

Ulteriori modificazioni alla legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 (Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie), da ultimo modificata dalla legge regionale 26 maggio 1998, n. 35 (Nuova disciplina per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica).

pag. 4011

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 31.

Disciplina per l'installazione e l'esercizio di impianti di radiotelecomunicazioni.

pag. 4015

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 16 agosto 2000, n. 406.

Composizione Commissione esami. pag. 4029

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 27 du 21 août 2000,

modifiant et complétant les mesures législatives ayant des retombées sur le budget et portant nouvelle définition des autorisations de dépenses au titre des années 2000, 2001 et 2002, ainsi que première rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002.

page 3971

Loi régionale n° 28 du 21 août 2000,

portant nouveau financement de la loi régionale n° 14 du 7 avril 1992 (Promotion de l'axe ferroviaire du Grand-Saint-Bernard).

page 4005

Loi régionale n° 29 du 21 août 2000,

portant une mesure extraordinaire relative aux dépenses régionales en matière de santé et modifiant la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre des années 2000-2002).

page 4007

Loi régionale n° 30 du 21 août 2000,

modifiant la loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986 (Dispositions pour l'octroi de prêts bonifiés aux coopératives de construction), modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 35 du 26 mai 1998 (Nouvelle réglementation des logements sociaux).

page 4011

Loi régionale n° 31 du 21 août 2000,

portant réglementation pour l'installation et l'exploitation des infrastructures de télécommunications.

page 4015

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 406 du 16 août 2000,

portant composition d'un jury. page 4029

Decreto 16 agosto 2000, n. 407.
Composizione Commissione esami. pag. 4029

Decreto 16 agosto 2000, n. 408.
Composizione Commissione esami. pag. 4030

Decreto 16 agosto 2000, n. 410.
Costituzione della Commissione regionale per l'artigianato per il quinquennio 2000/2004. pag. 4031

Decreto 17 agosto 2000, n. 411.
Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per i lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 11 di Verrayes tra le progressive km. 0+730 e 0+980 in località La Poyaz in Comune di CHAMBAVE. pag. 4032

Decreto 17 agosto 2000, n. 412.
Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psicici) Valle d'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale». pag. 4034

Decreto 21 agosto 2000, n. 413.
Campagna vendemmiale 2000. pag. 4034

Atto di delega 10 agosto 2000, prot. n. 2439/5/SGT.
Delega al Sig. Mauro ALLIOD della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 4038

Atto di delega 16 agosto 2000, n. 2464/5/SGT.
delega al Sig. Enrico FORMENTO DOJOT della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 4039

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 18 du 10 août 2000,
portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. page 4040

Arrêté n° 407 du 16 août 2000,
portant composition d'un jury. page 4029

Arrêté n° 408 du 16 août 2000,
portant composition d'un jury. page 4030

Arrêté n° 410 du 16 août 2000,
portant constitution de la Commission régionale pour l'artisanat au titre de la période 2000/2004. page 4031

Arrêté n° 411 du 17 août 2000,
portant détermination de l'indemnité provisoire afférente aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 11 de Verrayes, du P.K. 0 + 730 au P.K. 0 + 980, à La Poyaz, dans la commune de CHAMBAVE. page 4032

Arrêté n° 412 du 17 août 2000,
portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psicici) Valle d'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale». page 4034

Arrêté n° 413 du 21 août 2000,
portant dispositions relatives à la campagne viticole 2000. page 4034

Acte du 10 août 2000, réf. n° 2439/5/SGT,
portant délégation à M. Mauro ALLIOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 4038

Acte du 16 août 2000, réf. n° 2464/5/SGT,
portant délégation à M. Enrico FORMENTO DOJOT à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 4039

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 10 agosto 2000, n. 18.
Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. pag. 4040

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 11 agosto 2000, n. 85.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 4040

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2545.

Comune di LA THUILE. Approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 16.03.00 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 7 aprile 2000.
pag. 4041

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2546.

Comune di PERLOZ: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 16 giugno 2000.
pag. 4043

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2547.

Comune di COGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 3 e 4 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 36 dell'8 giugno 2000.
pag. 4044

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2626.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino e riqualificazione del piazzale Monte Bianco in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'omonimo Comune.
pag. 4046

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2627.

Comune di CHAMPORCHER: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, delle modifiche agli articoli 12 e 13 del regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 21 del 30 maggio 2000.
pag. 4046

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2628.

Comune di SARRE: approvazione ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 della L.R. n. 11/98, della modifica al capo ii del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 10 del 19 giugno 2000.
pag. 4048

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 85 du 11 août 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 4040

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2545 du 31 juillet 2000,

portant approbation, avec modifications, aux termes de l'article 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 9 du 16 mars 2000 et soumise à la Région le 7 avril 2000.
page 4041

Délibération n° 2546 du 31 juillet 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 16 juin 2000.
page 4043

Délibération n° 2547 du 31 juillet 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 8 juin 2000.
page 4044

Délibération n° 2626 du 7 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du parc de stationnement du Mont-Blanc, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par ladite commune.
page 4046

Délibération n° 2627 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998 des modifications des articles 12 et 13 du règlement de la construction de la commune de CHAMPORCHER, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 21 du 30 mai 2000.
page 4046

Délibération n° 2628 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du chapitre II du règlement de la construction de la commune de SARRE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 10 du 19 juin 2000.
page 4048

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2629.

Comune di DOUES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998 con affinamenti, della modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 23 del 26 maggio 2000.

pag. 4049

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2630.

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. n. 11/98, della modifica al capitolo 10 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 15 del 8 giugno 2000.

pag. 4051

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2631.

Comune di POLLEIN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. n. 11/98, della modifica all'articolo 8 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 23 giugno 2000.

pag. 4052

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2633.

Comune di LA SALLE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 29 giugno 2000.

pag. 4053

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2637.

Approvazione del contratto di programma fra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2000, ai sensi dell'art. 7 della L.R. n. 5/2000.

pag. 4054

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2662.

Approvazione del programma definitivo degli interventi FoSPI di cui alla L.R. n. 45/1995, per il triennio 2000/2002. Approvazione ai sensi dell'art. 35, c. 2 della L.R. 11/1998. Liquidazione dei contributi per la progettazione e del primo anticipo per l'esecuzione degli interventi da attuarsi dalle amministrazioni locali. Impegno di spesa.

pag. 4064

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 31.

Variante non sostanziale al PRGC - Zone «AR» a destinazione alberghiera - Esame osservazioni - Approvazione.

pag. 4090

Délibération n° 2629 du 7 août 2000,

portant approbation, avec précisions, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 26 mai 2000.

page 4049

Délibération n° 2630 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du chapitre 10 du règlement de la construction de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 8 juin 2000.

page 4051

Délibération n° 2631 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 8 du règlement de la construction de la commune de POLLEIN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 23 juin 2000.

page 4052

Délibération n° 2633 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 juin 2000.

page 4053

Délibération n° 2637 du 7 août 2000,

Portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'an 2000, conformément à l'article 7 de la LR n° 5/2000.

page 4054

Délibération n° 2662 du 7 août 2000,

portant approbation du plan définitif des actions FoSPI visées à la LR n° 48/1995, au titre de la période 2000/2002, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998, liquidation des subventions pour la conception des projets et du premier acompte pour la réalisation des actions relevant des administrations locales, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 4064

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 31 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la zone AR destinée à accueillir des structures hôtelières et analyse des observations y afférentes.

page 4090

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 8 agosto 2000, n. 45.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. controdeduzioni alle osservazioni presentate ed approvazione definitiva.

pag. 4091

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 8 agosto 2000, n. 49.

Approvazione variante non sostanziale al vigente PRG (art. 16, comma 3, L.R. 11/1998) per la realizzazione della strada carrozzabile Capard - Piereuna.

pag. 4091

PARTE TERZA

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di AOSTA – c/o Municipio – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/3001 – Fax 0165/32137.

Avviso di procedura aperta. pag. 4093

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Decreto 21 agosto 2000, n. 413.

Campagna vendemmiale 2000.

pag. 4034

AMBIENTE

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2626.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino e riqualificazione del piazzale Monte Bianco in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 4046

ARTIGIANATO

Decreto 16 agosto 2000, n. 410.

Costituzione della Commissione regionale per l'artigianato per il quinquennio 2000/2004.

pag. 4031

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 45 du 8 août 2000,

portant approbation définitive d'une variante non substantielle du PRGC en vigueur et réponse aux observations présentée. page 4091

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 49 du 8 août 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, en vue de la réalisation de la route carrossable Capard – Piereuna, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998. page 4091

TROISIÈME PARTIE

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune d'AOSTE – Hôtel de ville – 1, place Chanoux – 11100 AOSTE – tél. 01 65 30 01 – fax 01 65 32 137.

Avis de procédure ouverte. page 4093

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Arrêté n° 413 du 21 août 2000,

portant dispositions relatives à la campagne viticole 2000. page 4034

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2626 du 7 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du parc de stationnement du Mont-Blanc, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par ladite commune. page 4046

ARTISANAT

Arrêté n° 410 du 16 août 2000,

portant constitution de la Commission régionale pour l'artisanat au titre de la période 2000/2004. page 4031

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 29.

Intervento straordinario in materia di spesa sanitaria regionale. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 2000-2002).

pag. 4007

ASSOCIAZIONI

Decreto 17 agosto 2000, n. 412.

Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psichici) Valle d'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale».

pag. 4034

BILANCIO

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 27.

Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio, rideterminazione di autorizzazioni di spesa per gli anni 2000, 2001 e 2002 e prima variazione al bilancio di previsione 2000 e del triennio 2000/2002.

pag. 3971

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 28.

Ulteriore finanziamento della legge regionale 7 aprile 1992, n. 14 (Promozione della direttrice ferroviaria del Gran San Bernardo).

pag. 4005

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 29.

Intervento straordinario in materia di spesa sanitaria regionale. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 2000-2002).

pag. 4007

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 30.

Ulteriori modificazioni alla legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 (Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie), da ultimo modificata dalla legge regionale 26 maggio 1998, n. 35 (Nuova disciplina per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica).

pag. 4011

CASA

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 30.

Ulteriori modificazioni alla legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 (Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie), da ultimo modificata dalla legge regionale 26 maggio 1998, n. 35 (Nuova disciplina per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica).

pag. 4011

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Loi régionale n° 29 du 21 août 2000,

portant une mesure extraordinaire relative aux dépenses régionales en matière de santé et modifiant la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre des années 2000-2002).

page 4007

ASSOCIATIONS

Arrêté n° 412 du 17 août 2000,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psichici) Valle d'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale».

page 4034

BUDGET

Loi régionale n° 27 du 21 août 2000,

modifiant et complétant les mesures législatives ayant des retombées sur le budget et portant nouvelle définition des autorisations de dépenses au titre des années 2000, 2001 et 2002, ainsi que première rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002.

page 3971

Loi régionale n° 28 du 21 août 2000,

portant nouveau financement de la loi régionale n° 14 du 7 avril 1992 (Promotion de l'axe ferroviaire du Grand-Saint-Bernard).

page 4005

Loi régionale n° 29 du 21 août 2000,

portant une mesure extraordinaire relative aux dépenses régionales en matière de santé et modifiant la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre des années 2000-2002).

page 4007

Loi régionale n° 30 du 21 août 2000,

modifiant la loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986 (Dispositions pour l'octroi de prêts bonifiés aux coopératives de construction), modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 35 du 26 mai 1998 (Nouvelle réglementation des logements sociaux).

page 4011

LOGEMENT

Loi régionale n° 30 du 21 août 2000,

modifiant la loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986 (Dispositions pour l'octroi de prêts bonifiés aux coopératives de construction), modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 35 du 26 mai 1998 (Nouvelle réglementation des logements sociaux).

page 4011

COMMERCIO

Decreto 11 agosto 2000, n. 85.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 4040

CONSORZI

Arrêté n° 18 du 10 août 2000,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

page 4040

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 16 agosto 2000, n. 406.

Composizione Commissione esami. pag. 4029

Decreto 16 agosto 2000, n. 407.

Composizione Commissione esami. pag. 4029

Decreto 16 agosto 2000, n. 408.

Composizione Commissione esami. pag. 4030

Decreto 16 agosto 2000, n. 410.

Costituzione della Commissione regionale per l'artigianato per il quinquennio 2000/2004.

pag. 4031

ENTI LOCALI

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2545.

Comune di LA THUILE. Approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 16.03.00 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 7 aprile 2000.

pag. 4041

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2546.

Comune di PERLOZ: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 16 giugno 2000.

pag. 4043

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2547.

Comune di COGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 3 e 4 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 36 dell'8 giugno 2000.

pag. 4044

COMMERCE

Arrêté n° 85 du 11 août 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 4040

CONSORTIUMS

Decreto 10 agosto 2000, n. 18.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

pag. 4040

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 406 du 16 août 2000,

portant composition d'un jury. page 4029

Arrêté n° 407 du 16 août 2000,

portant composition d'un jury. page 4029

Arrêté n° 408 du 16 août 2000,

portant composition d'un jury. page 4030

Arrêté n° 410 du 16 août 2000,

portant constitution de la Commission régionale pour l'artisanat au titre de la période 2000/2004.

page 4031

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2545 du 31 juillet 2000,

portant approbation, avec modifications, aux termes de l'article 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 9 du 16 mars 2000 et soumise à la Région le 7 avril 2000.

page 4041

Délibération n° 2546 du 31 juillet 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 16 juin 2000.

page 4043

Délibération n° 2547 du 31 juillet 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 8 juin 2000.

page 4044

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2627.

Comune di CHAMPORCHER: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, delle modifiche agli articoli 12 e 13 del regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 21 del 30 maggio 2000.

pag. 4046

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2628.

Comune di SARRE: approvazione ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 della L.R. n. 11/98, della modifica al capo ii del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 10 del 19 giugno 2000.

pag. 4048

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2629.

Comune di DOUES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998 con affinamenti, della modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 23 del 26 maggio 2000.

pag. 4049

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2630.

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8- della L.R. n. 11/98, della modifica al capitolo 10 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 15 del 8 giugno 2000.

pag. 4051

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2631.

Comune di POLLEIN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8- della L.R. n. 11/98, della modifica all'articolo 8 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 23 giugno 2000.

pag. 4052

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2633.

Comune di LA SALLE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 29 giugno 2000.

pag. 4053

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 31.

Variante non sostanziale al PRGC – Zone «AR» a destinazione alberghiera – Esame osservazioni – Approvazione.

pag. 4090

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 8 agosto 2000, n. 45.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. controdeduzioni alle osservazioni presentate ed approvazione definitiva.

pag. 4091

Délibération n° 2627 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998 des modifications des articles 12 et 13 du règlement de la construction de la commune de CHAMPORCHER, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 21 du 30 mai 2000.

page 4046

Délibération n° 2628 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du chapitre II du règlement de la construction de la commune de SARRE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 10 du 19 juin 2000.

page 4048

Délibération n° 2629 du 7 août 2000,

portant approbation, avec précisions, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 26 mai 2000.

page 4049

Délibération n° 2630 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du chapitre 10 du règlement de la construction de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 8 juin 2000.

page 4051

Délibération n° 2631 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 8 du règlement de la construction de la commune de POLLEIN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 23 juin 2000.

page 4052

Délibération n° 2633 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 juin 2000.

page 4053

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 31 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la zone AR destinée à accueillir des structures hôtelières et analyse des observations y afférentes.

page 4090

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 45 du 8 août 2000,

portant approbation définitive d'une variante non substantielle du PRGC en vigueur et réponse aux observations présentée.

page 4091

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 8 agosto 2000, n. 49.

Approvazione variante non sostanziale al vigente PRG (art. 16, comma 3, L.R. 11/1998) per la realizzazione della strada carrozzabile Capard - Piereuna.

pag. 4091

ESPROPRIAZIONI

Decreto 17 agosto 2000, n. 411.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per i lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 11 di Verrayes tra le progressive km. 0+730 e 0+980 in località La Poyaz in Comune di CHAMBAVE.

pag. 4032

FINANZE

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 27.

Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio, rideterminazione di autorizzazioni di spesa per gli anni 2000, 2001 e 2002 e prima variazione al bilancio di previsione 2000 e del triennio 2000/2002.

pag. 3971

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 28.

Ulteriore finanziamento della legge regionale 7 aprile 1992, n. 14 (Promozione della direttrice ferroviaria del Gran San Bernardo).

pag. 4005

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 29.

Intervento straordinario in materia di spesa sanitaria regionale. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 2000-2002).

pag. 4007

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 30.

Ulteriori modificazioni alla legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 (Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie), da ultimo modificata dalla legge regionale 26 maggio 1998, n. 35 (Nuova disciplina per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica).

pag. 4011

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2662.

Approvazione del programma definitivo degli interventi FoSPI di cui alla L.R. n. 45/1995, per il triennio 2000/2002. Approvazione ai sensi dell'art. 35, c. 2 della L.R. 11/1998. Liquidazione dei contributi per la progettazione e del primo anticipo per l'esecuzione degli interventi da attuarsi dalle amministrazioni locali. Impegno di spesa.

pag. 4064

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 49 du 8 août 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, en vue de la réalisation de la route carrossable Capard – Piereuna, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 4091

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 411 du 17 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 11 de Verrayes, du P.K. 0 + 730 au P.K. 0 + 980, à La Poyaz, dans la commune de CHAMBAVE.

page 4032

FINANCES

Loi régionale n° 27 du 21 août 2000,

modifiant et complétant les mesures législatives ayant des retombées sur le budget et portant nouvelle définition des autorisations de dépenses au titre des années 2000, 2001 et 2002, ainsi que première rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002.

page 3971

Loi régionale n° 28 du 21 août 2000,

portant nouveau financement de la loi régionale n° 14 du 7 avril 1992 (Promotion de l'axe ferroviaire du Grand-Saint-Bernard).

page 4005

Loi régionale n° 29 du 21 août 2000,

portant une mesure extraordinaire relative aux dépenses régionales en matière de santé et modifiant la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre des années 2000-2002).

page 4007

Loi régionale n° 30 du 21 août 2000,

modifiant la loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986 (Dispositions pour l'octroi de prêts bonifiés aux coopératives de construction), modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 35 du 26 mai 1998 (Nouvelle réglementation des logements sociaux).

page 4011

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

Délibération n° 2662 du 7 août 2000,

portant approbation du plan définitif des actions FoSPI visées à la LR n° 48/1995, au titre de la période 2000/2002, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998, liquidation des subventions pour la conception des projets et du premier acompte pour la réalisation des actions relevant des administrations locales, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 4064

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 18 du 10 août 2000,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

page 4040

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 16 agosto 2000, n. 406.

Composizione Commissione esami. pag. 4029

Decreto 16 agosto 2000, n. 407.

Composizione Commissione esami. pag. 4030

Decreto 16 agosto 2000, n. 408.

Composizione Commissione esami. pag. 4031

OPERE PUBBLICHE

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2626.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino e riqualificazione del piazzale Monte Bianco in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 4046

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 10 agosto 2000, prot. n. 2439/5/SGT.

Delega al Sig. Mauro ALLIOD della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4038

Atto di delega 16 agosto 2000, n. 2464/5/SGT.

delega al Sig. Enrico FORMENTO DOJOT della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4039

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 10 agosto 2000, prot. n. 2439/5/SGT.

Delega al Sig. Mauro ALLIOD della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4038

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 10 agosto 2000, n. 18.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

pag. 4040

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 406 du 16 août 2000,

portant composition d'un jury. page 4029

Arrêté n° 407 du 16 août 2000,

portant composition d'un jury. page 4030

Arrêté n° 408 du 16 août 2000,

portant composition d'un jury. page 4031

TRAVAUX PUBLICS

Délibération n° 2626 du 7 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du parc de stationnement du Mont-Blanc, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par ladite commune.

page 4046

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 10 août 2000, réf. n° 2439/5/SGT,

portant délégation à M. Mauro ALLIOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 4038

Acte du 16 août 2000, réf. n° 2464/5/SGT,

portant délégation à M. Enrico FORMENTO DOJOT à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 4039

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 10 août 2000, réf. n° 2439/5/SGT,

portant délégation à M. Mauro ALLIOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 4038

Atto di delega 16 agosto 2000, n. 2464/5/SGT.

delega al Sig. Enrico FORMENTO DOJOT della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4039

RADIOTELECOMUNICAZIONI

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 31.

Disciplina per l'installazione e l'esercizio di impianti di radiotelecomunicazioni.

pag. 4015

TRASPORTI

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 28.

Ulteriore finanziamento della legge regionale 7 aprile 1992, n. 14 (Promozione della direttrice ferroviaria del Gran San Bernardo).

pag. 4005

Decreto 17 agosto 2000, n. 411.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per i lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 11 di Verrayes tra le progressive km. 0+730 e 0+980 in località La Poyaz in Comune di CHAMBAVE.

pag. 4032

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2637.

Approvazione del contratto di programma fra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2000, ai sensi dell'art. 7 della L.R. n. 5/2000.

pag. 4054

URBANISTICA

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2545.

Comune di LA THUILE. Approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 16.03.00 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 7 aprile 2000.

pag. 4041

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2546.

Comune di PERLOZ: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 16 giugno 2000.

pag. 4043

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2547.

Comune di COGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 –

Acte du 16 août 2000, réf. n° 2464/5/SGT,

portant délégation à M. Enrico FORMENTO DOJOT à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 4039

RADIO-TÉLÉCOMMUNICATION

Loi régionale n° 31 du 21 août 2000,

portant réglementation pour l'installation et l'exploitation des infrastructures de télécommunications.

page 4015

TRANSPORTS

Loi régionale n° 28 du 21 août 2000,

portant nouveau financement de la loi régionale n° 14 du 7 avril 1992 (Promotion de l'axe ferroviaire du Grand-Saint-Bernard).

page 4005

Arrêté n° 411 du 17 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 11 de Verrayes, du P.K. 0 + 730 au P.K. 0 + 980, à La Poyaz, dans la commune de CHAMBAVE.

page 4032

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 2637 du 7 août 2000,

Portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'an 2000, conformément à l'article 7 de la LR n° 5/2000.

page 4054

URBANISME

Délibération n° 2545 du 31 juillet 2000,

portant approbation, avec modifications, aux termes de l'article 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 9 du 16 mars 2000 et soumise à la Région le 7 avril 2000.

page 4041

Délibération n° 2546 du 31 juillet 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 16 juin 2000.

page 4043

Délibération n° 2547 du 31 juillet 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art 54

commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 3 e 4 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 36 dell'8 giugno 2000.

pag. 4044

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2627.

Comune di CHAMPORCHER: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, delle modifiche agli articoli 12 e 13 del regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 21 del 30 maggio 2000.

pag. 4046

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2628.

Comune di SARRE: approvazione ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 della L.R. n. 11/98, della modifica al capo ii del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 10 del 19 giugno 2000.

pag. 4048

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2629.

Comune di DOUES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998 con affinamenti, della modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 23 del 26 maggio 2000.

pag. 4049

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2630.

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8- della L.R. n. 11/98, della modifica al capitolo 10 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 15 del 8 giugno 2000.

pag. 4051

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2631.

Comune di POLLEIN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8- della L.R. n. 11/98, della modifica all'articolo 8 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 23 giugno 2000.

pag. 4052

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2633.

Comune di LA SALLE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 29 giugno 2000.

pag. 4053

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 31.

Variante non sostanziale al PRGC – Zone «AR» a destinazione alberghiera – Esame osservazioni – Approvazione.

pag. 4090

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 8 agosto 2000, n. 45.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. controdeduzioni alle

de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 8 juin 2000.

page 4044

Délibération n° 2627 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998 des modifications des articles 12 et 13 du règlement de la construction de la commune de CHAMPORCHER, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 21 du 30 mai 2000.

page 4046

Délibération n° 2628 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du chapitre II du règlement de la construction de la commune de SARRE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 10 du 19 juin 2000.

page 4048

Délibération n° 2629 du 7 août 2000,

portant approbation, avec précisions, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 26 mai 2000.

page 4049

Délibération n° 2630 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du chapitre 10 du règlement de la construction de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 8 juin 2000.

page 4051

Délibération n° 2631 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 8 du règlement de la construction de la commune de POLLEIN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 23 juin 2000.

page 4052

Délibération n° 2633 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 juin 2000.

page 4053

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 31 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la zone AR destinée à accueillir des structures hôtelières et analyse des observations y afférentes.

page 4090

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 45 du 8 août 2000,

portant approbation définitive d'une variante non subs-

osservazioni presentate ed approvazione definitiva.
pag. 4091

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 8 agosto 2000, n. 49.

Approvazione variante non sostanziale al vigente PRG (art. 16, comma 3, L.R. 11/1998) per la realizzazione della strada carrozzabile Capard - Piereuna. pag. 4091

tantielle du PRGC en vigueur et réponse aux observations présentée.
page 4091

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 49 du 8 août 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, en vue de la réalisation de la route carrossable Capard – Piereuna, au sens du troisième alinéa de l’art. 16 de la LR n° 11/1998. page 4091

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 27.

Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio, rideterminazione di autorizzazioni di spesa per gli anni 2000, 2001 e 2002 e prima variazione al bilancio di previsione 2000 e del triennio 2000/2002.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

INDICE

CAPO I DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTRATE E CONTABILITÀ

- Art. 1 - Variazione allo stato di previsione dell'entrata
- Art. 2 - Commercializzazione dei prodotti realizzati nell'ambito dei centri socio-educativi e delle strutture educative di formazione orientamento per disabili
- Art. 3 - Variazioni al bilancio di previsione con provvedimento amministrativo
- Art. 4 - Fondo di riserva per le spese impreviste. Modificazione all'articolo 37 della l.r. 90/1989

CAPO II DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTI LOCALI

- Art. 5 - Interpretazione autentica degli articoli 9, comma 2, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 e 2, comma 3, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 16
- Art. 6 - Modificazioni alla legge regionale 27 giugno 1986, n. 27
- Art. 7 - Autorizzazioni di spese in materia di finanza locale

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 27 du 21 août 2000,

modifiant et complétant les mesures législatives ayant des retombées sur le budget et portant nouvelle définition des autorisations de dépenses au titre des années 2000, 2001 et 2002, ainsi que première rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I^{ER} DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECETTES ET DE COMPTABILITÉ

- Art. 1^{er} – Rectification de la partie recettes du budget prévisionnel
- Art. 2 – Commercialisation des produits réalisés dans le cadre des centres socio-éducatifs et des structures éducatives de formation et d'orientation à l'intention des handicapés
- Art. 3 – Rectifications du budget prévisionnel par un acte administratif
- Art. 4 – Fonds de réserve pour les dépenses imprévues. Modification de l'article 37 de la LR n° 90/1989

CHAPITRE II DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE COLLECTIVITÉS LOCALES

- Art. 5 – Interprétation authentique du deuxième alinéa de l'article 9 de la loi régionale n° 1 du 12 janvier 1999 et du troisième alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 16 du 2 juillet 1999
- Art. 6 – Modifications de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986
- Art. 7 – Autorisations de dépense en matière de finances locales

CAPO III
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI EDILIZIA
RESIDENZIALE ED INTERVENTI PER FAVORIRE
IL CREDITO

- Art. 8 - Interventi in materia di edilizia residenziale pubblica
Art. 9 - Legge regionale 17 agosto 1999, n. 23 -
Proroga dei termini
Art. 10 - Legge regionale 17 agosto 1999, n. 23. Ulteriori
interventi in materia di agricoltura

CAPO IV
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI SPESA

- Art. 11 - Prosecuzione e/o completamento degli
investimenti intrapresi nell'ambito dei programmi
a finalità strutturale
Art. 12 - Fondo di dotazione alla Gestione Straordinaria
della Casa da Gioco di Saint-Vincent
Art. 13 - Autorizzazione di minori o maggiori spese recate
da leggi regionali
Art. 14 - Variazione alla denominazione di capitoli di spesa
del bilancio di previsione
Art. 15 - Variazione allo stato di previsione della
spesa
Art. 16 - Copertura finanziaria
Art. 17 - Pareggio del bilancio
Art. 18 - Dichiarazione d'urgenza

CAPO I
DISPOSIZIONI IN MATERIA
DI ENTRATE E CONTABILITÀ

Art. 1

(Variazione allo stato di previsione dell'entrata)

1. Allo stato di previsione dell'entrata del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2000 è apportata una variazione in aumento di lire 9.000.000.000, sia in termini di competenza che in termini di cassa, da iscrivere al capitolo 1205 che si istituisce con la seguente denominazione:

- Programma regionale: 1.02.
- Codificazione: 01.02.01
- Capitolo 1205 «Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'I.R.P.E.F. di cui all'articolo 2, lett. c) della legge 26 novembre 1981, n. 690.»

Art. 2

(Commercializzazione dei prodotti realizzati nell'ambito dei centri socio-educativi e delle strutture educative di formazione orientamento per disabili)

1. In attesa dell'approvazione del nuovo piano socio-sanitario e al fine di realizzare quanto previsto dal punto 6.4.1. del piano socio-sanitario per il triennio 1997/1999, approvato con legge regionale 16 aprile 1997, n. 13 (Nuova disciplina del Servizio sanitario regionale, approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 1997/1999 e modificazioni alla dotazione organica di cui alla legge regionale 29

CHAPITRE III
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE LOGEMENTS
ET MESURES D'AIDE À L'ACCÈS
AU CRÉDIT

- Art. 8 - Interventions en matière de logements
Art. 9 - Loi régionale n° 23 du 17 août 1999 - Prorogation des délais
Art. 10 - Loi régionale n° 23 du 17 août 1999 - Mesures supplémentaires en matière d'agriculture

CHAPITRE IV
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE DÉPENSES

- Art. 11 - Continuation et/ou achèvement des investissements entrepris dans le cadre des programmes ayant une finalité structurale
Art. 12 - Dotation de la Gestion extraordinaire de la Maison de jeu de Saint-Vincent
Art. 13 - Autorisations d'augmenter ou de diminuer des dépenses déterminées par des lois régionales
Art. 14 - Modification de la dénomination de chapitres de la partie dépenses du budget prévisionnel
Art. 15 - Rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel
Art. 16 - Couverture financière
Art. 17 - Équilibre budgétaire
Art. 18 - Déclaration d'urgence

CHAPITRE I^{ER}
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECETTES
ET DE COMPTABILITÉ

Art. 1^{er}

(Rectification de la partie recettes du budget prévisionnel)

1. La partie recettes du budget prévisionnel 2000 de la Région fait l'objet d'une augmentation de 9 000 000 000 L au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse. Ladite augmentation est inscrite au nouveau chapitre 1205, ainsi dénommé :

- Programme régional : 1.02.
- Codification : 01.02.01.
- Chapitre 1205 : « Répartition du revenu de l'IRPEF au sens de la lettre c) de l'article 2 de la loi n° 690 du 26 novembre 1981 - Parts fixes ».

Art. 2

(Commercialisation des produits réalisés dans le cadre des centres socio-éducatifs et des structures éducatives de formation et d'orientation à l'intention des handicapés)

1. Dans l'attente de l'approbation du nouveau plan socio-sanitaire et afin de réaliser les prévisions du point 6.4.1. du plan socio-sanitaire 1997/1999, approuvé par la loi régionale n° 13 du 16 avril 1997 - portant nouvelle réglementation du Service sanitaire régional, approbation du plan socio-sanitaire régional 1997/1999 et modifications des tableaux des effectifs visés à la loi régionale n° 19 du 29 mai 1992 (Modi-

maggio 1992, n. 19 (Modificazioni ed integrazioni alle norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico del personale della Regione. Approvazione delle nuove tabelle organiche dei posti e del personale dell'Amministrazione regionale), come modificata dalla legge regionale 13 dicembre 1995, n. 49), è autorizzata, nel rispetto della normativa vigente, la vendita dei prodotti realizzati nell'ambito dei centri socio-educativi presenti sul territorio regionale e rivolti alle persone disabili.

2. I proventi delle vendite sono interamente reinvestiti nell'acquisto di nuove materie prime o di prodotti di consumo.

3. La Giunta regionale è autorizzata, su proposta dell'Assessore competente in materia di bilancio, finanze e programmazione, ad apportare al bilancio di previsione le variazioni necessarie per la gestione dei proventi di cui ai commi 1 e 2.

4. Alle persone disabili che frequentano i centri socio-educativi di cui al comma 1 non è corrisposta, per l'attività svolta, alcuna indennità, sussidio o altra somma di denaro.

Art. 3

(Variazioni al bilancio di previsione con provvedimento amministrativo)

1. Il disposto di cui all'articolo 42, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta), e successive modificazioni ed integrazioni, si applica anche per le assegnazioni destinate a scopi specifici da Istituti ed Aziende strumentali, anche autonomi, dello Stato e della C.E.

Art. 4

*(Fondo di riserva per le spese impreviste.
Modificazione all'articolo 37 della l.r. 90/1989)*

1. Il comma 3 dell'articolo 37 della l.r. 90/1989 è sostituito dal seguente:

«3. La deliberazione della Giunta regionale è comunicata al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.».

CAPO II DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTI LOCALI

Art. 5

(Interpretazione autentica degli articoli 9, comma 2, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 e 2, comma 3, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 16)

1. L'articolo 9, comma 2, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 (Finanziamenti di spesa nei diversi settori regionali di intervento e rideterminazione delle autorizzazio-

fications des dispositions concernant l'organisation des services régionaux et le statut du personnel de la Région. Approbation du nouvel organigramme et du tableau des effectifs de l'Administration régionale), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 49 du 13 décembre 1995 -, la vente des produits réalisés dans le cadre des centres socio-éducatifs présents sur le territoire régional à l'intention des handicapés est autorisée, dans le respect de la législation en vigueur.

2. Les recettes des ventes susmentionnées sont totalement destinées à l'achat de nouvelles matières premières ou de biens de consommation.

3. Le Gouvernement régional est autorisé, sur proposition de l'assesseur compétent en matière de budget, de finances et de programmation, à apporter au budget prévisionnel toutes les modifications nécessaires en vue de la gestion des recettes visées aux premier et deuxième alinéas du présent article.

4. Les personnes handicapées qui fréquentent les centres socio-éducatifs mentionnés au premier alinéa du présent article ne reçoivent aucune indemnité, aide ou rémunération pour l'activité qu'elles exercent.

Art. 3

*(Rectifications du budget prévisionnel
par un acte administratif)*

1. Les dispositions du premier alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 portant dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste, modifiée et complétée, sont également appliquées aux crédits affectés à des objectifs spécifiques par des instituts ou agences opérationnels de l'État et de l'Union européenne, indépendants ou non.

Art. 4

*(Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.
Modification de l'article 37 de la LR n° 90/1989)*

1. Le troisième alinéa de l'article 37 de la LR n° 90/1989 est ainsi remplacé :

«3. La délibération du Gouvernement régional est communiquée au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption.».

CHAPITRE II DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE COLLECTIVITÉS LOCALES

Art. 5

(Interprétation authentique du deuxième alinéa de l'article 9 de la loi régionale n° 1 du 12 janvier 1999 et du troisième alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 16 du 2 juillet 1999)

1. Le deuxième alinéa de l'article 9 de la loi régionale n° 1 du 12 janvier 1999 portant financement de dépenses dans les divers secteurs régionaux d'intervention et nouvelle défi-

ni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 1999 e per il triennio 1999/2001 (Legge finanziaria per gli anni 1999/2001) che prevede che gli enti locali della regione possano utilizzare, per l'anno 1999, i modelli di bilancio già validi per l'anno 1998, e l'articolo 2, comma 3, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 16 (Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio e rideterminazione di autorizzazioni di spesa per l'anno 1999) che obbliga gli enti locali a mantenere, nell'anno 2000, in conseguenza della proroga disposta dalla Giunta regionale, la struttura di bilancio adottata nell'esercizio precedente, vanno interpretati nel senso che gli enti locali continuano ad applicare, fino al termine dell'esercizio finanziario medesimo, la sola contabilità finanziaria previgente e quindi i modelli di bilancio finanziario conformi al decreto del Presidente della Repubblica 19 giugno 1979, n. 421 (Coordinamento delle disposizioni regolanti la contabilità delle provincie e dei comuni con le disposizioni di cui alla legge 5 agosto 1978, n. 468 e di cui alla legge 19 maggio 1976, n. 375) ovvero al decreto legislativo 25 febbraio 1995, n. 77 (Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali).

Art. 6

(Modificazioni alla legge regionale 27 giugno 1986, n. 27)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27 (Interventi finanziari per la creazione di un patrimonio comunale immobiliare) è aggiunto il seguente:

«2bis. La concessione del contributo è subordinata agli stanziamenti del bilancio di previsione pluriennale della Regione.»

2. L'articolo 4 della l.r. 27/1986 è sostituito dal seguente:

«Art. 4

1. La liquidazione del contributo avviene con la stipula di regolare atto definitivo di compravendita, nel rispetto delle condizioni generali di acquisto risultanti dalla domanda di contributo. La liquidazione può essere effettuata, di concerto con il Comune, in una o più soluzioni.

2. La Giunta può disporre liquidazioni in acconto in attesa della stipula dell'atto definitivo di cui al comma 1, in relazione a specifici obblighi assunti nel contratto preliminare eventualmente stipulato dal Comune. Tali liquidazioni in acconto non possono comunque essere superiori al cinquanta per cento della somma impegnata per ogni esercizio del triennio.

3. Se entro il termine previsto dal contratto preliminare l'acquisto ammesso a contributo non è formalmente concluso, le somme liquidate ai sensi del comma 2 devono essere restituite alla Regione in un'unica soluzione, salvo diversi accordi in ordine alle modalità e ai tempi di restituzione autorizzati dalla Giunta regionale su apposita e motivata richiesta del Comune.»

nition des autorisations de dépense prévues par des lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'adoption du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 (Loi de finances au titre des années 1999/2001) – qui prévoit que les collectivités locales de la Région puissent utiliser, au titre de 1999, les modèles de budget valables pour 1998 – et le troisième alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 16 du 2 juillet 1999 modifiant et complétant les mesures législatives ayant des retombées sur le budget et portant nouvelle définition des autorisations de dépenses pour l'année 1999 – qui impose aux collectivités locales de maintenir, au titre de l'an 2000, suite à la prorogation disposée par le Gouvernement régional, la structure des budgets adoptées au cours de l'exercice précédent –, doivent être interprétés comme suit : les collectivités locales continuent d'appliquer, jusqu'à la fin de l'exercice concerné, uniquement la comptabilité financière en vigueur auparavant, soit les modèles de budget conformes au décret du président de la République n° 421 du 19 juin 1979 (Coordination des dispositions réglementant la comptabilité des provinces et des communes et des dispositions visées à la loi n° 468 du 5 août 1978 et à la loi n° 375 du 19 mai 1976) ou au décret législatif n° 77 du 25 février 1995 (Organisation financière et comptable des collectivités locales).

Art. 6

(Modifications de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986)

1. Après le deuxième alinéa de l'article 3 de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986 portant interventions financières pour la création d'un patrimoine immobilier communal, est ajouté l'alinéa suivant :

«2 bis. La subvention est accordée compte tenu des crédits inscrits au budget prévisionnel pluriannuel de la Région. »

2. L'article 4 de la LR n° 27/1986 est ainsi remplacé :

«Art. 4

1. La subvention est liquidée au moment de la passation de l'acte d'achat définitif, dans le respect des conditions générales d'achat contenues dans la demande de subvention. Ladite liquidation peut être effectuée, de concert avec la Commune, en un ou plusieurs versements.

2. Dans l'attente de la passation de l'acte définitif visé au premier alinéa du présent article et dans le respect des engagements spécifiques pris dans le cadre du contrat préliminaire éventuellement passé avec la Commune, le Gouvernement régional a la faculté de décider de verser des acomptes. En tout état de cause, lesdits acomptes ne peuvent dépasser 50 p. 100 de la somme engagée au titre de chacun des trois exercices concernés.

3. Au cas où l'achat considéré comme recevable aux fins de la subvention ne serait pas effectué dans le délai prévu par le contrat préliminaire, les sommes liquidées au sens du deuxième alinéa du présent article doivent être rendues à la Région en une seule tranche, sauf si d'autres modalités et délais de remboursement sont autorisés par le Gouvernement régional, sur demande expresse et motivée de la Commune. »

Art. 7

(Autorizzazioni di spese in materia di finanza locale)

1. L'ammontare delle risorse finanziarie dei capitoli sottoindicati destinate, per l'anno 2000, agli interventi in materia di finanza locale dall'articolo 7 della l.r. 1/2000, è modificato come segue:

a) in diminuzione per complessive lire 1.267,5 milioni:

Cap. 37040 (legge regionale 10 agosto 1987, n. 65)
Lire 50 milioni (Euro 25.823)

Cap. 58480 (legge regionale 15 dicembre 1994, n. 77)
Lire 992 milioni (Euro 512.325)

Cap. 62521 (legge regionale 20 gennaio 1998, n. 3)
Lire 50 milioni (Euro 25.823)

Cap. 62560 (legge regionale 7 agosto 1986, n. 42)
Lire 120 milioni (Euro 61.975)

Cap. 69020 Fondo Globale – Risorse disponibili per interventi nel settore della finanza locale
Lire 55,5 milioni (Euro 28.663);

b) in aumento per complessive lire 1.267,5 milioni:

Cap. 33760 (legge regionale 23 giugno 1994, n. 28)
Lire 37,5 milioni (Euro 19.367)

Cap. 37050 (legge regionale 10 agosto 1987, n. 65)
Lire 50 milioni (Euro 25.823)

Cap. 49400 (legge regionale 6 agosto 1985, n. 61)
Lire 18 milioni (Euro 9.296)

Cap. 58540 (legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80)
Lire 992 milioni (Euro 512.325)

Cap. 62520 (legge regionale 24 giugno 1992, n. 31)
Lire 170 milioni (Euro 87.798).

CAPO III

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI EDILIZIA
RESIDENZIALE ED INTERVENTI PER FAVORIRE
IL CREDITO

Art. 8

(Interventi in materia di edilizia residenziale pubblica)

1. Al fine di consentire la realizzazione di interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica, la Regione può trasferire beni immobili di sua proprietà all'Azienda regionale per l'edilizia residenziale pubblica di cui alla legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 (Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement).

2. I trasferimenti di cui al comma 1 sono disposti a titolo gratuito con deliberazione della Giunta regionale, in deroga

Art. 7

(Autorisations de dépense en matière de finances locales)

1. Le montant des ressources financières des chapitres indiqués ci-après, destinées, au titre de l'an 2000, aux actions en matière de finances locales, au sens de l'article 7 de la LR n° 1/2000, est modifié comme suit :

a) Diminutions (1 267 500 000 L au total) :

Chap. 37040 (loi régionale n° 65 du 10 août 1987)
50 000 000 L (25 823 euros)

Chap. 58480 (loi régionale n° 77 du 15 décembre 1994)
992 000 000 L (512 325 euros)

Chap. 62521 (loi régionale n° 3 du 20 janvier 1998)
50 000 000 L (25 823 euros)

Chap. 62560 (loi régionale n° 42 du 7 août 1986)
120 000 000 L (61 975 euros)

Chap. 69020 Fonds global – Ressources disponibles pour des actions en matière de finances locales
55 500 000 L (28 663 euros) ;

b) Augmentations (1 267,5 millions de liras au total) :

Chap. 33760 (loi régionale n° 28 du 23 juin 1994)
37 500 000 L (19 367 euros)

Chap. 37050 (loi régionale n° 65 du 10 août 1987)
50 000 000 L (25 823 euros)

Chap. 49400 (loi régionale n° 61 du 6 août 1985)
18 000 000 L (9 296 euros)

Chap. 58540 (loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990)
992 000 000 L (512 325 euros)

Chap. 62520 (loi régionale n° 31 du 24 juin 1992)
170 000 000 L (87 798 euros).

CHAPITRE III

DISPOSITIONS EN MATIÈRE
DE LOGEMENTS ET MESURES D'AIDE
À L'ACCÈS AU CRÉDIT

Art. 8

(Interventions en matière de logements)

1. Afin de permettre la réalisation d'interventions dans le secteur des logements, la Région peut transférer ses biens immeubles à l'Agence régionale pour le logement visée à la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement – «Azienda regionale per l'edilizia residenziale».

2. Les transferts visés au premier alinéa du présent article sont disposés à titre gratuit par délibération du Gouvernement

alle procedure previste dall'articolo 13 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 (Regime dei beni della Regione autonoma Valle d'Aosta), come modificata dalla legge regionale 22 marzo 2000, n. 8.

Art. 9
(Legge regionale 17 agosto 1999, n. 23 -
Proroga dei termini)

1. Il termine di cui all'articolo 3, comma 2, della legge regionale 17 agosto 1999, n. 23 (Interventi per favorire l'estinzione di mutui con contributi in conto interessi della Regione e la contestuale stipulazione di nuovi mutui agevolati) è prorogato al 31 agosto 2001.

Art. 10
(Legge regionale 17 agosto 1999, n. 23.
Ulteriori interventi in materia di agricoltura)

1. L'applicazione dell'articolo 5 della l.r. 23/1999 è estesa a tutti gli interventi di cui all'articolo 8 della stessa, con decorrenza dalla data di entrata in vigore della l.r. 23/1999.

2. Agli oneri di cui al comma 1, valutati in complessive lire 1.000.000.000 (Euro 516.460), si fa fronte con le risorse disponibili già iscritte, per l'anno 2000, nel capitolo 64700 «Contributi in conto interessi e oneri diversi su mutui concessi per la realizzazione di impianti di risalita e connesse strutture di servizio. Limite d'impegno».

CAPO IV
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI SPESA

Art. 11
(Prosecuzione e/o completamento degli investimenti
intrapresi nell'ambito dei programmi
a finalità strutturale)

1. La Regione persegue, durante il periodo 2000/2006, la prosecuzione e/o il completamento dei seguenti investimenti intrapresi nell'ambito dei programmi a finalità strutturale obiettivo n. 2 (riconversione aree in declino industriale) e di iniziativa comunitaria Interreg. previsti dai regolamenti (CEE) del Consiglio nn. 2052/88, 4253/88, 2081/93 e 2082/93:

- a) riorganizzazione urbanistica e riconversione produttiva dell'area ex Ilva - Cogne in Aosta;
- b) recupero del forte e del borgo di Bard;
- c) riconversione dell'area aeroportuale di Pollein - Brissogne;
- d) attività di animazione economica in favore delle piccole e medie imprese;
- e) valorizzazione integrata del micro sistema di Pont-Saint-Martin, Donnas e Bard.

régional, par dérogation aux procédures prévues à l'article 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 portant dispositions en matière de biens de la Région autonome Vallée d'Aoste, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 8 du 22 mars 2000.

Art. 9
(Loi régionale n° 23 du 17 août 1999 -
Prorogation des délais)

1. Le délai visé au deuxième alinéa de l'article 3 de la loi régionale n° 23 du 17 août 1999, portant mesures visant à favoriser l'extinction des emprunts assortis d'une bonification d'intérêt versée par la Région et la souscription de nouveaux emprunts bonifiés, est prorogé jusqu'au 31 août 2001.

Art. 10
(Loi régionale n° 23 du 17 août 1999 -
Mesures supplémentaires en matière d'agriculture)

1. Les dispositions de l'article 5 de la LR n° 23/1999 sont appliquées à toutes les interventions visées à l'article 8 de ladite loi, à compter de la date d'entrée en vigueur de celle-ci.

2. Les dépenses visées au premier alinéa du présent article, qui sont estimées globalement à 1 000 000 000 L (516 460 euros), sont couvertes par les crédits inscrits, au titre de l'an 2000, au chapitre 64700 - « Bonification d'intérêt et charges diverses sur des emprunts accordés pour la réalisation de remontées mécaniques et des structures y afférentes - Plafonds d'engagement ».

CHAPITRE IV
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE DÉPENSES

Art. 11
(Continuation et/ou achèvement des investissements
entrepris dans le cadre des programmes
ayant une finalité structurale)

1. La Région continue et/ou achève, durant la période 2000/2006, les investissements indiqués ci-après, entrepris dans le cadre des programmes ayant une finalité structurale - objectif n° 2 (reconversion de sites industriels en déclin) - et d'initiative communautaire Interreg (CEE) du Conseil n° 2052/88, 4253/88, 2081/93 et 2082/93 :

- a) Réorganisation urbaine et reconversion économique du site ex-Ilva - Cogne, à Aoste ;
- b) Réhabilitation du Fort et du Bourg de Bard ;
- c) Nouvelle affectation du site de l'autoport de Pollein et de Brissogne ;
- d) Activités d'animation économique en faveur des petites et moyennes entreprises ;
- e) Valorisation intégrée du micro-système de Pont-Saint-Martin, Donnas et Bard.

2. Gli investimenti di cui al comma 1 sono attuati anche mediante l'utilizzo delle risorse finanziarie che l'Unione europea e lo Stato italiano renderanno disponibili, in applicazione del regolamento CE n. 1260/99 del Consiglio, del 21 giugno 1999, recante disposizioni generali sui Fondi strutturali, ad avvenuta approvazione del documento unico di programmazione per il conseguimento dell'obiettivo n. 2 in Valle d'Aosta, per il periodo 2000/2006.

3. Per i fini di cui al comma 1, è autorizzata, durante il periodo 2000/2006, la spesa di lire 50.000 milioni (25.822.845 euro), comprensiva degli oneri di lire 1.895.000.000 per l'anno 2000, di lire 1.780.000.000 per l'anno 2001 ed euro 858.000 per l'anno 2002, già stanziati sul bilancio di previsione dell'esercizio 2000 e triennale 2000/2002.

4. A decorrere dall'anno 2003 l'onere annuo a carico della Regione per la copertura della spesa di cui al comma 3 è determinato con la legge finanziaria di cui all'articolo 19 della l.r. 90/1989.

Art. 12

(Fondo di dotazione alla Gestione Straordinaria della Casa da Gioco di Saint-Vincent)

1. Alla Gestione Straordinaria della Casa da Gioco di Saint-Vincent, di cui alla legge regionale 21 dicembre 1993, n. 88, modificata dalla legge regionale 7 giugno 1999, n. 13, è assegnato un fondo di dotazione di lire 10.000.000.000 (diecimiliardi) (Euro 5.164.569) che farà carico al capitolo di nuova istituzione n. 35850 denominato: «Assegnazione alla Gestione Straordinaria della Casa da Gioco di Saint-Vincent di un fondo di dotazione».

Art. 13

(Autorizzazioni di minori o maggiori spese recate da leggi regionali)

1. Le autorizzazioni di spesa recate dalle leggi regionali, ivi compresa la l.r. 1/2000, sono modificate nelle misure indicate nell'allegato A).

Art. 14

(Variazione alla denominazione di capitoli di spesa del bilancio di previsione)

1. La denominazione dei sottoindicati capitoli del bilancio di previsione per l'anno 2000 è così modificato:

Stato di previsione della spesa:

capitolo 42780	«Spese per partecipazione a fiere, mostre, convegni, esposizioni per attività promozionali»
capitolo 61280	«Contributi per l'educazione e la cura dei bambini»
capitolo 66020	«Spese per l'acquisto di beni mobili ed

2. Les investissements visés au premier alinéa du présent article sont effectués, entre autres, grâce aux ressources financières qui seront accordées par l'Union européenne et par l'État italien, en application du règlement du Conseil CE n° 1260/99 du 21 juin 1999, portant dispositions générales sur les Fonds structurels, après l'approbation du document unique de programmation pour la réalisation de l'objectif n° 2 en Vallée d'Aoste, au titre de la période 2000/2006.

3. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, est autorisée, durant la période 2000/2006, la dépense de 50 000 000 000 L (25 822 845 euros), qui comprend les sommes de 1 895 000 000 L au titre de l'an 2000, de 1 780 000 000 L au titre de 2001 et de 858 000 euros au titre de 2002, déjà inscrites au budget prévisionnel de l'an 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002.

4. À compter de 2003, la somme annuelle à la charge de la Région pour la couverture de la dépense visée au troisième alinéa du présent article est déterminée par la loi de finances mentionnée à l'article 19 de la LR n° 90/1989.

Art. 12

(Dotation de la Gestion extraordinaire de la Maison de jeu de Saint-Vincent)

1. Une somme de 10 000 000 000 de liras (dix milliards) (5 164 569 euros – est attribuée, à titre de dotation, à la Gestion extraordinaire de la Maison de jeu de Saint-Vincent visée à la loi régionale n° 88 du 21 décembre 1993, modifiée par la loi régionale n° 13 du 7 juin 1999. Ladite somme est inscrite au nouveau chapitre 35850, ainsi dénommé : « Attribution d'une dotation à la Gestion extraordinaire de la Maison de jeu de Saint-Vincent ».

Art. 13

(Autorisations d'augmenter ou de diminuer des dépenses déterminées par des lois régionales)

1. Les dépenses autorisées par des lois régionales, y compris par la LR n° 1/2000, sont modifiées au sens de l'annexe A) de la présente loi.

Art. 14

(Modification de la dénomination de chapitres de la partie dépenses du budget prévisionnel)

1. La dénomination des chapitres du budget prévisionnel 2000 indiqués ci-après est ainsi modifiée :

Dépenses :

Chapitre 42780	«Dépenses pour la participation à des foires, manifestations, congrès, expositions et pour des activités promotionnelles»
Chapitre 61280	«Subventions pour l'éducation et le soin des enfants»
Chapitre 66020	«Dépenses pour l'achat de biens meubles

immobili per l'incremento e la valorizzazione del patrimonio artistico e storico di proprietà».

Art. 15
(Variazioni allo stato di previsione della spesa)

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 sono apportate le seguenti variazioni, come indicate in diminuzione nell'allegato B) e in aumento nell'allegato C):

a) in diminuzione

anno 2000	competenza	lire	42.053.899.000
	cassa	lire	25.123.423.000
anno 2001	competenza	lire	12.748.900.000
anno 2002	competenza	euro	5.649.034;

b) in aumento

anno 2000	competenza	lire	51.053.899.000
	cassa	lire	34.123.423.000
anno 2001	competenza	lire	12.748.900.000
anno 2002	competenza	euro	5.649.034.

2. A seguito delle variazioni disposte dal comma 1, l'allegato n. 1 al bilancio per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 (Elenco dei provvedimenti legislativi che si intendono finanziare con i fondi globali) è così modificato:

a) i fondi iscritti al cap. 69000 sono diminuiti degli importi di seguito indicati:

B.2.3.	Riforma del sistema di gestione dei servizi ferroviari locali:		
	anno 2000	lire	500 milioni;
C.2.	Attività di vigilanza sulle certificazioni dei prodotti DOP:		
	anno 2000	lire	100 milioni;

b) i fondi iscritti al cap. 69020 sono diminuiti degli importi di seguito indicati:

A.2.	Risorse disponibili nel settore della finanza locale:		
	anno 2000	lire	55.500.000
	anno 2001	lire	4.000.000.000
	anno 2002	euro	1.652.662;
B.2.4.	Interventi inerenti lo sviluppo di collegamenti ferroviari internazionali, con particolare rife-		

et immeubles en vue d'accroître et de valoriser le patrimoine artistique et historique appartenant à la Région ».

Art. 15
(Rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel)

1. La partie dépenses du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 fait l'objet des rectifications indiquées ci-après, telles qu'elles sont précisées aux annexes B (diminutions) et C (augmentations) de la présente loi :

a) Diminutions

2000	exercice budgétaire	42 053 899 000 L
	fonds de caisse	25 123 423 000 L
2001	exercice budgétaire	12 748 900 000 L
2002	exercice budgétaire	5 649 034 euros ;

b) Augmentations

2000	exercice budgétaire	51 053 899 000 L
	fonds de caisse	34 123 423 000 L
2001	exercice budgétaire	12 748 900 000 L
2002	exercice budgétaire	5 649 034 euros.

2. Suite aux rectifications visées au premier alinéa du présent article, l'annexe n° 1 du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 (Liste des actes législatifs que l'on entend financer par les fonds globaux) est ainsi modifiée :

a) Les fonds inscrits au chap. 69000 sont diminués des montants indiqués ci-après :

B.2.3.	Réforme du système de gestion des services ferroviaires locaux :		
	2000		500 000 000 L
C.2.	Activité de contrôle des certifications des produits DOP:		
	2000		100 000 000 L

b) Les fonds inscrits au chap. 69020 sont diminués des montants indiqués ci-après :

A.2.	Ressources disponibles dans le secteur des finances locales :		
	2000		55 500 000 L
	2001		4 000 000 000 L
	2002		1 652 662 euros
B.2.4.	Interventions en matière de développement des liaisons ferroviaires internationales,		

rimento al collegamento Aosta-Martigny:

anno 2000	lire	150.000.000;
-----------	------	--------------

B.2.5. Realizzazione di ulteriori impianti sportivi di rilevanza strategica ed infrastrutture sportivo-ricreative:

anno 2000	lire	500.000.000;
-----------	------	--------------

C.1. Costruzione di strutture aventi rilevante importanza ai fini dell'esercizio dell'agricoltura:

anno 2000	lire	3.000.000.000
anno 2001	lire	5.000.000.000
anno 2002	euro	3.165.000.

Art. 16
(Copertura finanziaria)

1. La copertura del maggiore onere, di lire 9.000.000.000 per l'anno 2000 derivante dalle autorizzazioni disposte dalla presente legge, è assicurata dalle maggiori entrate autorizzate all'articolo 1.

Art. 17
(Pareggio del bilancio)

1. Il bilancio di previsione della Regione per l'esercizio finanziario 2000, a seguito delle variazioni approvate con la presente legge, in aumento di lire 9.000.000.000 per la competenza e di lire 9.000.000.000 per la cassa, pareggia nelle risultanze di lire 3.109.154.139.645 per la competenza e di Lire 3.515.355.139.645 per la cassa.

Art. 18
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

notamment de la liaison Aoste – Martigny :

2000		150 000 000 L
------	--	---------------

B.2.5. Réalisation d'autres installations sportives ayant une importance stratégique et d'infrastructures sportives et récréatives :

2000		500 000 000 L
------	--	---------------

C.1. Construction de structures importantes pour la pratique de l'agriculture :

2000		3 000 000 000 L
2001		5 000 000 000 L
2002		3 165 000 euros

Art. 16
(Couverture financière)

1. Les dépenses supplémentaires autorisées par la présente loi, qui s'élèvent à 9 000 000 000 L au titre de l'an 2000, sont couvertes par les recettes supplémentaires au sens de l'article 1^{er} de la présente loi.

Art. 17
(Équilibre budgétaire)

1. Suite aux augmentations approuvées par la présente loi, 9 000 000 000 L au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région s'équilibrent à 3 109 154 139 645 L, au titre de l'exercice budgétaire, et à 3 515 355 139 645 L, au titre des fonds de caisse.

Art. 18
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

1

ALTEZZA ZONA DI MINORI O MAGGIORI ESPERI RICASTE DA LEGGI REGIONALI (Art. 19)

ALLIQUOTA

LEGGI REGIONALI	CAPITOLI	IN ALZAMENTO		IN DIMINUZIONE		
		2000	2001	2000	2001	2002
La. 19 gennaio 1995, n. 1 art. 15 comma 2	60110			300.000.000		
La. 23 gennaio 1995, n. 1	59640	50.000.000				
La. 23 gennaio 1998, n. 4 c. modific.	61540	80.000.000				
La. 31 ottobre 1997, n. 35	60780	60.000.000				
La. 14 gennaio 1998, n. 2	61740			244.000.000		
La. 14 gennaio 1998, n. 2	61300			4.000.000		
La. 14 gennaio 1998, n. 2	63400			2.200.000.000		
La. 20 gennaio 1998, n. 3 titolo IV	60221	250.000.000				
La. 27 febbraio 1998, n. 5	60410			7.750.000.000		
La. 24 maggio 1998, n. 41	21430			50.000.000		
La. 27 maggio 1998, n. 44 art. 10 n. 11	61370			40.000.000		
La. 27 maggio 1998, n. 44 art. 17	61775			50.000.000		
La. 02 luglio 1998, n. 16 art. 12	60100			1.170.000.000		632.517
La. 31 dicembre 1998, n. 43 art. 2	60045	550.000.000				
La. 31 dicembre 1998, n. 43 art. 3	60045			1.750.000.000		
La. 3 gennaio 2000, n. 1 art. 24 comma 3	62310			200.000.000		
La. 3 gennaio 2000, n. 1 art. 17	59700	500.000.000				
La. 3 gennaio 2000, n. 1 art. 17	59720	1.500.000.000				
La. 3 gennaio 2000, n. 1 art. 19 comma 2	60420	2.657.772.000				
La. 3 gennaio 2000, n. 3 art. 16 comma 4	58700	13.537.377.000				
TOTALI		6.808.000.000	3.165.000	17.394.500.000	1.971.900.000	653.173

ALLEGATO A

LEGGI REGIONALI	CAPITOLI	IN AUMENTO		IN DIMINUZIONE	
		2000	2001	2000	2001
Lr. 11 agosto 1975, n. 40 e succ. modif.	53330			18.000.000	
Lr. 31 marzo 1977, n. 17 e succ. modif.	67398			54.652.500	
Lr. 31 marzo 1977, n. 17 e succ. modif.	39449			5.000.000	
Lr. 6 giugno 1977, n. 41 art. 1 e succ. modif.	47300	700.000.000			
Lr. 16 agosto 1982, n. 37 e succ. modif.	53270			430.000.000	
Lr. 24 agosto 1982, n. 56 art. 22 quater	42665			20.000.000	
Lr. 25 ottobre 1983, n. 71	61609		300.000.000	300.000.000	
Lr. 6 luglio 1984, n. 30 e succ. modif. - art. 7 e succ. modif.	41710	3.000.000.000	5.800.000.000		2.185.000
Lr. 6 luglio 1984, n. 30 e succ. modif. - art. 7 comma 6 e 8	41760			516.000.000	
Lr. 6 luglio 1984, n. 30 e succ. modif. - art. 7, 8, 9, 10, 11 e 12	41720			3.000.000.000	
Lr. 6 luglio 1984, n. 30 e succ. modif. - art. 19 e 22	44040			20.000.000	
Lr. 6 luglio 1984, n. 30 e succ. modif. titolo V	42829	700.000.000			
Lr. 6 luglio 1984, n. 30 e succ. modif. titolo V	42800			536.790.000	
Lr. 29 ottobre 1985, n. 70, art. 2	48758	45.000.000			
Lr. 31 luglio 1985, n. 37 art. 2 e 3 comma 2	37848	48.000.000			
Lr. 31 luglio 1985, n. 37 art. 2 e 3 comma 1	37866			40.000.000	
Lr. 19 febbraio 1987, n. 11	61620			280.000.000	
Lr. 5 marzo 1987, n. 12	47818	180.000.000			
Lr. 15 luglio 1987, n. 53	67408			230.000.000	
Lr. 12 agosto 1987, n. 70 art. 18	44046			66.000.000	
Lr. 12 agosto 1987, n. 70 art. 21	41288	380.000.000			
Lr. 5 aprile 1988, n. 22	40326	380.000.000			
Lr. 14 giugno 1989, n. 30 e succ. modif.	53349	16.000.000			
Lr. 7 aprile 1992, n. 14	68116	150.000.000			
Lr. 7 aprile 1992, n. 15	67975			440.000.000	
Lr. 7 settembre 1994, n. 66	42810			580.000.000	
Lr. 9 dicembre 1994, n. 73	67333	200.000.000			
Lr. 2 maggio 1995, n. 12	67343			450.000.000	

ALLEGATO B

VARIAZIONI IN DIMINUIZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA (Art. 14)

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN DIMINUIZIONE			
		(in milioni di lire)			(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
21000	Fondo per il funzionamento del Consiglio Regionale	450.000.000	450.000.000		
20420	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni	35.000.000	29.000.000	67.000.000	34.500
21400	Spese per iniziative in collaborazione con gli organi di informazione (conferenze stampa, particolari iniziative, servizi, convenzioni)	50.000.000	46.000.000		
21430	Interventi per la valorizzazione o lo sviluppo dell'informazione locale	50.000.000	40.000.000		
21600	Spese per iniziative e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere internazionale nel quadro di accordi bilaterali	112.300.000	85.000.000		
21620	Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale ed anche a rilevanza locale	7.000.000	5.000.000		
26006	Spese per il funzionamento del Dipartimento Politico del Lavoro, del Comitato di gestione, di Comitati tecnici e per Comitati d'estate	10.000.000	8.000.000	10.000.000	5.100
30500	Spese per il personale addetto ai servizi della Regione - stipendi e altri assegnati fissi	715.000.000	715.000.000		

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN DOMINAZIONE		
		(in milioni di lire)		
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001
				COMPETENZA 2002
30800	Spese per il personale del Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco - stipendi ed altri assegnati Locali	419.200.000	419.200.000	
35020	Spese di alimentazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non edificati ed alle aree adigue ad proprietà (comprensive interventi rilevanti ai fini I.V.O.)	2.900.000.000	1.800.000.000	
35720	Contributi al Contratto Garanzia Fidi tra agricoltori della Valle d'Aosta	100.000.000	100.000.000	
37840	Contributi agli Enti Locali per la gestione delle aree e dei percorsi attrezzati	50.000.000		
37840	Spese per opere urgenti di rilevante estensione per la prevenzione di eventi sismici	40.000.000	39.000.000	
38820	Spese per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostruzione dei boschi percorsi del fuoco	101.500.000	70.000.000	
38900	Spese per studi, sperimentazioni e ricerche nell'ambito della selvicoltura, della tecnologia del legno e della gestione delle risorse foresto-funghiache	5.000.000	4.000.000	
38980	Spese di vestiario, equipaggiamento, corredo e armamento del Corpo Forestale Regionale	90.000.000	70.000.000	
39010	Spese per costruzione, ristrutturazione e manutenzione straordinaria di immobili ad uso del Corpo Forestale Valdostano	470.000.000	280.000.000	
39440	Spese per interventi per la protezione delle risorse naturali e per la divulgazione della loro conoscenza	5.000.000	4.000.000	

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN DIMINUZIONE			
		(in milioni di lire)			(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
40720	Spese per l'organizzazione e la manutenzione della rete regionale di radiocomunicazione per la Protezione Civile	110.000.000	81.000.000		
40810	Spese per la formazione del personale addetto al servizio di soccorso sulle piste di sci, compresi i corsi di formazione, aggiornamento ed accertamento (servizio rilevante ai fini I.V.A.)	50.000.000	40.000.000		
41720	Contributi nel settore del miglioramento Roadside 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 ricerca e coltivazione miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale	300.000.000	180.000.000		
41760	Spese per opere di miglioramento fondario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali	516.000.000	300.000.000		
42065	Contributi alle associazioni apistiche per l'acquisto di presidi sanitari	20.000.000	15.000.000		
42090	Contributi per la realizzazione di iniziative promozionali di interesse agricolo	20.000.000	15.000.000		
42505	Quota a carico dell'Assessorato dell'Agricoltura, forestazione e risorse naturali per il cofinanziamento di progetti oggetto di contributo all'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II (P.O.P. Italia-Francia 1994/1999)	145.000.000	80.000.000	200.000.000	101.200
42510	Contributo integrativo regionale per le aziende agricole che aderiscono al programma pluriennale realizzato ai sensi del regolamento dell'U.E. n. 2078/92	300.000.000	250.000.000	1.000.000.000	

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	EN DOMINIZIONE		
		(in miliardi di lire)		(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001
42800	Spese per attività zootechnico	530.700.000		
42810	Contributi per gli allevamenti con la qualifica sanitaria di ufficialmente indenne	500.000.000		
43240	Contributi per l'attuazione del regime di aiuti agli investimenti nelle aziende agricole anche per investimenti di carattere turistico e artigianale	244.000.000	180.000.000	
43300	Contributi per la tenuta della contabilità aziendale	4.000.000	3.000.000	
43400	Contributi per la concessione dell'indennità compensativa per le zone agricole svantaggiate	2.200.000.000	2.000.000.000	
44040	Contributi per lo sviluppo della cooperazione e dell'associazionismo in agricoltura	20.000.000	15.000.000	
44060	Spese per la costituzione dei consorzi di miglioramento fondiario per gli interventi di promozione e sviluppo del rindirio fondiario	66.000.000	35.000.000	
45110	Spese autorizzati (comprensive interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	45.000.000	45.000.000	
45200	Quote del diritto annuale dovuto allo Camera di Commercio da riservare ad un fondo di partecipazione da ripartire fra la Camera di Commercio	20.000.000	15.000.000	
47020	Contributi in conto capitale alle imprese industriali per la realizzazione di nuovi opifici e delle relative infrastrutture	700.000.000	400.000.000	
50110	Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gara di appalto	43.000.000	35.000.000	

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN DIMINUIZIONE			
		(in milioni di lire)			(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
51800	Spese per la costruzione e la manutenzione straordinaria di Infrastrutture ed edifici pubblici	600.000.000	350.000.000		
52500	Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati	25.000.000	15.000.000		
55210	Spese per la specializzazione e la sperimentazione didattica	30.000.000	30.000.000		
55510	Spese per l'illuminazione del diritto allo studio	80.000.000	65.000.000		
55530	Provvidenza economica nell'ambito del diritto allo studio	10.000.000	8.000.000		
55900	Spese per la formazione e l'aggiornamento culturale e professionale del personale direttivo e docente della scuola	20.000.000	15.000.000		
56300	Spese per la costruzione, manutenzione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione	9.500.000.000	5.900.000.000		
56600	Oneri per la gestione dei corsi di integrazione professionale destinati ad adulti (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	30.000.000	25.000.000		
57300	Spese per la attività, le iniziative ed i compiti dell'Ufficio Regionale per l'Etnologia e la Linguistica	5.000.000	4.000.000		
57491	Contributi per lo svolgimento dell'attività teatrale	15.000.000	15.000.000		

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN DIMINUZIONE			
		(in miliardi di lire)			(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
54480	Contributi ai comuni, ai consorzi di comuni ed alle comunità montane nelle spese di investimento per gli impianti idrici	992.000.000	650.000.000		
59220	Spese per la realizzazione di impianti per lo smaltimento dei rifiuti	430.000.000	260.000.000		
59285	Spese di funzionamento della sezione regionale dell'Autorità Nazionale delle Lingue occorrenze servizi di smaltimento rifiuti	48.000.000	40.000.000		
59310	Spese per canoni di gestione di impianti per smaltimento rifiuti e trattamento acque reflue	350.000.000	310.000.000		
59920	Spese a carico della Regione per servizio di Quartieri sanitari affidato al Servizio Sanitario Nazionale	44.337.500	44.337.500	50.000.000	23.800
60310	Spese a carico della regione per la progettazione e realizzazione di strutture sanitarie	300.000.000	190.000.000		
60480	Spese per la realizzazione di presidi socio-sanitari territoriali	580.000.000	340.000.000	900.000.000	
61050	Spese per interventi assistenziali e di integrazione sociale a favore di persone handicappate	150.000.000	130.000.000		
61270	Indennità giornaliera per infermi domiciliati e per theater ospedaliero	40.000.000	35.000.000		
61275	Contributi per la cura di soggetti in difficoltà	50.000.000	40.000.000		
61600	Spese per la costruzione e ristrutturazione di presidi ospedalieri (solo-assistenziali)	100.000.000	70.000.000		

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN DIMINUIZIONE		
		(in milioni di lire)		(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001
61620	Spese per la realizzazione di un centro occupazionale agricolo per portatori di handicap	200.000.000	130.000.000	
62230	Spese di cura e redazione di pubblicazioni, realizzazioni video e materiale didattico	18.000.000	15.000.000	
62521	Contributi a Enti Locali per la realizzazione di manifestazioni e carattere sportivo	50.000.000	40.000.000	
62560	Contributi a Enti Locali per la realizzazione di impianti di innervamento artificiale	120.000.000	70.000.000	
64100	Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche	520.000.000	310.000.000	
64810	Contributi a favore delle società di impianti a fune per la realizzazione di investimenti	7.530.000.000	4.500.000.000	
64901	Spese per la realizzazione di opere valle a promuovere lo sviluppo alpino ed economico	70.000.000	42.000.000	
64945	Risarcimenti per gli investimenti relativi alle strutture golfistiche	1.430.000.000		
65920	Spese per restauro e manutenzione straordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale (comprensive interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	84.000.000	50.000.000	
66300	Spese di ufficio e di gestione dei laboratori e servizi generali	16.499.000	11.423.000	
66560	Spese per la gestione delle piscine e degli impianti sportivi regionali	50.000.000	50.000.000	

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN DIMINUZIONE			
		(in milioni di lire)			(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
67385	Spese per la realizzazione o il recupero finalizzate di strutture affluenti ad aree naturali protette o a Riserva Mont Bianco	450.000.000	270.000.000		
67390	Spese per la tutela ed il recupero dell'ambiente, l'educazione, la propaganda ed l'informazione del settore	54.662.500	32.000.000		
67400	Spese per l'acquisto di terreni da destinare ad aree naturali protette o già siti all'interno di queste	250.000.000	150.000.000		
67810	Spese per la formazione e l'applicazione dei piani regionali dei trasporti e sistemi di comunicazione e dei programmi di organizzazione e ristrutturazione dei servizi relativi	180.000.000	120.000.000		
67890	Spese per attrezzature di trasporto pubblico e per tecnologie di controllo	300.000.000	180.000.000		
67975	Spese per infrastrutture e impianti per lo sviluppo ferroviario, della intermodalità del trasporto e della linea ferroviaria Aosta - Pré-Saint-Didier	440.000.000	440.000.000		
69000	Rendito globale per il finanziamento di spesa corrente	600.000.000			4.817.662
69030	Rendito globale per il finanziamento di spesa di investimento	3.705.500.000		9.000.000.000	
69160	Rimborsi crediti concessi alle compagnie petrolifere abilitate all'introduzione in Valle d'Aosta di carburanti in esenzione fiscale, per operazioni effettuate prima dell'applicazione della l.r. 27 febbraio 1998, n. 7	1.370.000.000		1.921.900.000	657.572
69440	Fondo di riserva di cassa		2.337.462.500		

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN DIMINUZIONE			
		(in miliardi di lire)			(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
69180	Spese correnti TOTALI	42.053.899.400	25.133.403.000	12.748.990.000	5.200 5.619.834

ALLEGATO C

VARIAZIONI IN AUMENTO ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA (Art. 14)

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN AUMENTO			(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	
20170	Spesa di rappresentanza e di regalia della Giunta Regionale e spese per il ceremonialità	65.000.000	50.000.000		
20425	Spese per il funzionamento della commissione paritetica ex art. 48 bis dello Statuto speciale, compresi i compensi e il rimborso delle spese di trasporto di natura regionale	18.500.000	85.000.000		
20463	Spese per acquisto e deposito di arredi, mobilia e attrezzature per gli uffici	20.000.000	15.000.000		
20470	Spese di funzionamento corrente degli uffici	1.308.000.000	1.100.000.000	1.447.000.000	344.376
20485	Spese controllabili ed oneri a carico della Regione: regolamento ad, bolli, diritti, pubblicità inserzioni ed inserzioni	50.000.000	45.000.000		
21430	Spese per la comunicazione istituzionale	107.000.000	95.000.000	50.000.000	25.800
21610	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (compreso interventi rilevanti in lire I.V.A.)	120.000.000	90.000.000		
21820	Spese per incarichi di consulenza	300.000.000	200.000.000		
22130	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.1.6.03. Cofinanziamento: 1.1.1.6.2.2.8.09.	15.000.000	15.000.000		

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN AUMENTO			
		(In milioni di lire)			(In euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
30520	Contributi annuali a favore del gruppo sportivo dei Vigili del Fuoco "G. Gaudin"	252.000.000	252.000.000	10.000.000	5.100
30560	Quota di concorso sulle pensioni ed oneri ripartiti ed oneri derivanti dall'art. 6 della legge 9 ottobre 1971, n. 824	140.000.000	140.000.000		
30600	Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale del personale regionale	25.000.000	23.000.000		
30610	Spese per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale (comprensive interventi rilevanti al fine I.V.A.)	3.000.000	2.000.000		
30615	Spese per il personale straordinario assunto a tempo determinato ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 24 ottobre 1989, n. 68 - stipendi ed altri sussogui fumi	570.000.000	570.000.000		
30801	Spese per il personale del Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco - contributi diversi a carico dell'Bois	4.200.000	4.200.000		
30815	Compensi per lavoro straordinario al personale del Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco	15.000.000	15.000.000		
33000	Spese per l'acquisto di autoveicoli di servizio e rappresentanza	21.499.000	20.000.000		

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN AUMENTO			
		(in milioni di lire)			(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
33010	Spese per attività di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officine, noleggio, oneri di legge, posteggi autorizzabili (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	93.000.000	90.000.000		
33200	Spese di funzionamento della caserma e dei relativi servizi del Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco	40.000.000	35.000.000		
33220	Spese per l'acquisto di automezzi ed il rinnovo delle attrezzature del Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco	1.325.000.000	700.000.000		
33225	Spese per la gestione ed il funzionamento del Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco, ivi compresa la fornitura di servizi e materiali diversi di consumo	20.000.000	15.000.000		
33760	Contributi per la rinnovazione di beni immobili del patrimonio comunale	37.500.000	32.000.000		
35850	(di nuovo lettorzone) Programma regionale: 2.1.4.02. Codificazione: 2.1.2.3.2.3.10.24. Assegnazione alla Gestione straordinaria della Casa da Giochi di Saint-Vincent di un fondo di destinazione	10.000.000.000	10.000.000.000		
37050	Contributi agli Enti Locali per interventi di inasprimento e di manutenzione straordinaria del verde pubblico	50.000.000	10.000.000		

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN ALIMENTO			(in euro)
		[in milioni di lire]			
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	
37960	Contributi ai comuni o consorzi di comuni per opere urgenti di prevenzione di eventi calamitosi	40.000.000	30.000.000		COMPETENZA 2002
38660	Spese per interventi relativi alla conservazione e all'incremento del patrimonio boschivo	1.500.000.000	50.000.000		
38840	Contributi per la prevenzione e la lotta agli incendi del bosco e per la riassetto del bosco, percorsi del fuoco	57.500.000	35.000.000		
38930	Spese per retribuzioni al personale addetto alla manutenzione dei vitali forestali e alla gestione e valorizzazione delle risorse naturali (contratti nazionali collettivi di lavoro)	2.190.000.000	2.190.000.000		
39105	Spese di pubblicità nell'attività del Corpo forestale e degli interventi realizzati da Dipartimento Risorse Naturali	7.000.000	6.000.000		
39700	Spese per retribuzioni al personale addetto alla cura e alla manutenzione straordinaria degli alberi monumentali e dei castagni di frutto, alla realizzazione e manutenzione dei verdi pubblici, delle aree e dei percorsi attrezzati e alla gestione dei giardini aiuti (contratti nazionali collettivi di lavoro)	200.000.000	200.000.000		
40455	Spese per la tutela e la gestione della fauna selvatica ivi compresi i costi di preparazione per l'assunzione all'estero per l'abilitazione venatoria e i costi di qualificazione per l'istituto di Moncalva per l'attività di guardia venatoria volontaria	55.000.000	48.000.000		

CAPITOLO	DENOMINAZIONI	IN AUMENTO			
		(in milioni di lire)			(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
40740	Spese per l'acquisto di mezzi di trasporto e strumentazione per il Servizio regionale per la Protezione Civile	15.000.000	12.000.000		
40760	Spese per iniziative di stimolo e divulgazione, organizzazione di esercitazioni e simulazioni di interventi di prevenzione, pronto soccorso e emergenza in caso di calamità del settore della protezione civile	45.000.000	32.000.000		
40780	Spese per la disponibilità del servizio di trasporto a mezzo elicottero	60.000.000	55.000.000		
40820	Contributi annuali al "Soccorso alpino volontario" per attività di soccorso in montagna e di protezione civile	300.000.000	250.000.000		
41340	Spese per il rimborso degli oneri inerenti al trasferimento dei diritti di proprietà e di altri diritti reali per arroccamenti di fondi da otturarli mediante permeate, indipendentemente dall'approvazione del piano di riordino fondiario	300.000.000	200.000.000		
41605	Contributi a favore di operatori ed associazioni agrituristiche	100.000.000	70.000.000		
41690	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.02. Codificazione: 2.1.2.4.3.3.10.10.	150.000.000	70.000.000		
41710	Oneri per la realizzazione del programma nazionale Biocontributibili (di nuova istituzione) Programma regionale: 2.1.2.02. Codificazione: 2.1.2.4.3.3.10.10.	3.000.000.000	860.000.000	5.000.000.000	3.165.000

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN AUMENTO			
		(In milioni di lire)			(In euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
42000	Contributi per opere di ospitalità e distribuzione di acqua ed opere accessorie volte all'irrigazione agraria in montagna	435.000.000	400.000.000		
42360	Contributi a favore di consorzi di aziende agricole per il riassetto del canal arretrato alla produzione agricola delle fasce alpine	60.000.000	60.000.000		
42540	Spese per attività sperimentali, dimostrative e divulgative (comprensive interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	80.000.000	60.000.000		
42780	Contributi per la gestione delle attività di rilevazione contabile e di ricerca economica in agricoltura	40.000.000	30.000.000		
42830	Spese per partecipazioni a fiere, mostre, convegni, esposizioni e per attività promozionali	700.000.000	500.000.000		
42825	Contributi per interventi nel settore della cooperazione	2.997.750.000	2.300.000.000		
42830	Contributi a sostegno degli agricoltori a seguito di danni e danni derivanti dalla costruzione nazionale (di nuova iniziativa)	300.000.000	70.000.000		
43040	Programma regionale: 2.2.2.06. (Coefinanziamento) 2.1.2.4.3.10.10.			1.000.000.000	

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN AUMENTO			COMPETENZA 2002 (in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA (in milioni di lire)	COMPETENZA 2001	
43060	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito del sostegno innovativo per il periodo 2000/2005 (di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.06. Codificazione: 2.1.2.1.0.3.10.10. Spese a carico del beneficiario per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Isaurag D1 Contributi per la ricerca e lo sviluppo nel settore industriale	145.000.000	70.000.000	200.000.000	103.200
46850		500.000.000	250.000.000		347.696
46855	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi di qualità' aziendale	100.000.000	70.000.000	100.000.000	
46970	Spese per interventi di bonifica o reinfrustrazione delle aree, razionalizzazione degli insediamenti edilizi e realizzazione di nuovi insediamenti produttivi concettuali Parea industriale Cogne di Aosta	100.000.000	60.000.000		
47300	Contributi regionali per l'incremento ed il miglioramento delle attività' delle imprese artigiane	700.000.000	400.000.000		
47802	Spese per iniziative e manifestazioni economiche, per lo sviluppo e potenziamento delle attività economiche	356.000.000	250.000.000	441.900.000	
47810	Contributi per la realizzazione di iniziative promozionali per la commercializzazione dei prodotti regionali	100.000.000	70.000.000		

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN AUMENTO			
		(in miliardi di lire)			(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
49400	Contributi agli Enti Locali o loro consorzi per la realizzazione di impianti di depurazione e relativi costiritori segnali	18.000.000	15.000.000		
51310	Spese per la costruzione di parcheggi di interesse regionale	3.000.000.000	500.000.000		
54220	Interventi di adeguamento, costruzione e ristrutturazione di edifici abitati ad uso scolastico di proprietà degli Enti Locali			41.000.000.000	1.652.662
54710	Spese per la gestione senza del personale lapidivo, di restauro e decorato della scuola di ogni ordine e grado	20.000.000	20.000.000		
55560	Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario	10.000.000	8.000.000		5.200
55600	Canone nei pagamenti di interessi su prestiti sfornati a favore di studenti universitari meritevoli - limiti di impiego				
56520	Spese all'interno della Regione per la realizzazione di una scuola diretta a fini speciali in telecomunicazioni, con corso di diploma universitario in legge della telecomunicazioni	40.000.000	70.000.000		
56630	Spese all'interno della Regione per la realizzazione delle attività di una scuola di specializzazione in storia, analisi, valutazione del beni architettonici e ambientali	20.000.000	11.000.000		
57200	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche destinate alle istituzioni scolastiche	5.000.000	4.000.000		

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN ALZAMENTO			(In euro)
		(In milioni di lire)			
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	
57400	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprensive interventi rilevanti ai fini L.V.A.)	43.000.000	35.000.000		COMPETENZA 2002
57420	Spese per l'acquisto di arredi ed attrezzature per attività culturali	5.000.000	3.000.000		
57490	Contributo a carico per il finanziamento della fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta	50.000.000	50.000.000		
58540	Contributi agli Enti Locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, invalidi e handicappate	992.000.000	450.000.000		
58700	Contributi agli enti pubblici per l'attuazione delle iniziative architettoniche e per favorire la vita di celebrazione delle persone disabili	2.647.771.000	1.500.000.000		
59640	Spese per la professione e cura della sepoltura degli animali	20.000.000	15.000.000		
59700	Spese per la progettazione, la costruzione, la manutenzione, l'ammmodernamento e l'acquisto di arredi ed attrezzature non sanitarie del cimitero e del cimitero cimitero	130.000.000	100.000.000		
59900	Trasferimenti all'Ufficio Scolastico Locale per il finanziamento delle spese correnti	500.000.000	500.000.000		
60420	Spese per opere urgenti di ripristino e manutenzione manutenzione di strutture ospedaliere	1.500.000.000	600.000.000		
61100	Spese per l'assistenza ai minori	90.000.000	85.000.000		

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN AUMENTO			
		(in milioni di lire)			
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	
				(in euro)	
				COMPETENZA 2002	
61600	Spese per la costruzione e ristrutturazione di predella residenziali socio-sanitarie			500.000.000	
62520	Contributi a servizi ed Enti Locali per attività nel settore del turismo e del tempo libero	170.000.000	140.000.000		
64321	Contributi a organismi privati per la realizzazione di manifestazioni a carattere sportivo	250.000.000	190.000.000		
64820	Spese per il potenziamento delle infrastrutture sportive	500.000.000	200.000.000		
64915	Contributi a privati per la realizzazione di interventi volti a promuovere lo sviluppo alpino ed economico	370.000.000	180.000.000		
64940	Contributi nelle spese di ripristino funzionale e manutenzione dei centri di valle	150.000.000	100.000.000		
66020	Spese per acquisto di beni mobili ed immobili per l'incasso e la valorizzazione del patrimonio artistico provinciale	36.000.000	45.000.000		
66100	Spese per il restauro e la tutela dell'architettura storica in Valle d'Aosta	18.000.000	15.000.000		
66515	Spese per la manutenzione straordinaria delle piscine di proprietà	60.000.000	40.000.000		
67395	Contributi per la realizzazione o il recupero funzionale di strutture ad uso pubblico a fini a non naturali protette	200.000.000	100.000.000		
67670	Contributi per contratti di servizio di trasporto pubblico con autobus a servizio turistico	200.000.000	180.000.000		

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN AUMENTO			
		(in milioni di lire)			(in euro)
		COMPETENZA 2000	CASSA	COMPETENZA 2001	COMPETENZA 2002
67790	Spese per il trasporto agevolato dei portatori di handicap	100.000.000	90.000.000		
67970	Spese per l'applicazione del contratto di servizio con la ferrovia dello Stato	2.550.000.000	2.100.000.000		
68110	Spese per interventi di promozione del progetto per il traffico ferroviario del Circon San Bernardo e collegamenti annessi	150.000.000	100.000.000		
68150	Spese per impianti o attrezzature per l'aeroporto regionale in comune di Saint-Christophe e per le relative infrastrutture commerciali e di addegmento al 3° livello	7.000.000.000	2.000.000.000		
69360	Fondo di riserva per le spese imprevedibili	550.000.000	550.000.000		
69400	Fondo di riserva per le riassegnazioni in bilancio di residui parcellari agli uffici amministrativi (spese di investimento)	1.830.223.000	1.830.223.000		
	TOTALI	51.053.199.000	34.133.473.000	12.748.900.000	5.649.034

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 89

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1983 del 19.06.2000);
- presentato al Consiglio regionale in data 22.06.2000;
- assegnato alla 2^a Commissione consiliare permanente in data 27.06.2000;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 12.07.2000, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere BORRE;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 27.07.2000, con deliberazione n. 1499/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 01.08.2000;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 17.08.2000.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 89

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1983 du 19.06.2000) ;
- présenté au Conseil régional en date du 22.06.2000 ;
- soumis à la 2^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 27.06.2000 ;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 12.07.2000, nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller BORRE ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 27.07.2000, délibération n° 1499/XI ;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 01.08.2000 ;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 17.08.2000.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 21 AGOSTO 2000 N. 27.

Nota all'articolo 2:

⁽¹⁾ Il punto 6.4.1. del piano socio-sanitario per il triennio 1997/1999, approvato con legge regionale 16 aprile 1997, n. 13 prevede quanto segue:

«Handicap

In questo specifico settore sono stati attuati diversi servizi ed iniziative, molte delle quali necessitano di una revisione e di un adeguamento rispetto alle nuove esigenze emerse nel settore dell'handicap; altri servizi andrebbero istituiti, in modo tale da creare sul territorio regionale una rete integrata rispetto ai bisogni dei disabili e delle loro famiglie.

È pertanto necessario:

- assicurare interventi di prevenzione e diagnosi precoce delle menomazioni e delle loro cause;
- assicurare interventi di riabilitazione psicofisica e sociale;
- favorire l'integrazione sociale dei soggetti portatori di handicap attraverso interventi educativi nella scuola, nel lavoro e nella vita sociale;
- favorire la permanenza nella propria abitazione e la vita di relazione sociale mediante interventi economici a supporto dell'abbattimento delle barriere architettoniche;
- garantire l'integrazione all'assistenza fornita dai familiari o sostituirla in loro assenza attraverso interventi domiciliari anche educativi e la creazione di strutture socio-assistenziali ed educative residenziali e semiresidenziali;
- assicurare la partecipazione dei soggetti disabili e delle loro famiglie nelle scelte e nell'attuazione degli interventi;
- prevedere percorsi di avviamento al lavoro e di formazione professionale adeguati;

- assicurare interventi a carattere educativo, di orientamento professionale e occupazione mediante strutture semiresidenziali;
- favorire la presa in carico integrata tra gli operatori dei diversi enti che intervengono sulle situazioni di handicap attraverso l'utilizzo del diario di équipe per il disabile.

Nel triennio, dunque, si intende:

1. garantire in ogni macrodistretto la presenza di servizi educativi assistenziali e di sostegno alla famiglia, quali:
 - un centro socio-educativo
 - un servizio di assistenza domiciliare educativa
2. garantire, a livello regionale, la presenza di strutture di accoglienza residenziali specifiche per disabili fisici e per disabili psichici, mediante:
 - il reperimento di un minimo di alloggi protetti per disabili fisici gravi collegati ad un centro di servizi di assistenza permanente in grado di intervenire a supporto delle esigenze degli ospiti;
 - l'attivazione di una comunità protetta per disabili psichici la cui famiglia non sia in grado di occuparsene, sia in modo temporaneo che permanente;
3. istituire laboratori per attività occupazionali e un centro per attività agricole;
4. razionalizzare l'utilizzo del personale dei centri socio-educativi, prevedendo la copresenza di educatori professionali e assistenti dei servizi tutelari;
5. programmare nei centri socio-educativi l'ingresso di nuovi utenti e le dimissioni anche parziali di quelli attuali attraverso la revisione dei progetti e/o l'utilizzo di risorse alternative;
6. consolidare la collaborazione dei servizi con l'Agenzia del Lavoro relativamente alla formazione professionale e all'avviamento al lavoro;
7. adottare il diario del disabile per tutti i soggetti che nel triennio saranno seguiti dall'équipe del territorio, raggiungendo una maggiore integrazione tra i servizi e gli operatori nella progettazione degli interventi per i disabili;
8. attivare un servizio informativo regionale sull'handicap;
9. istituire formalmente strutture educative integrate nella

scuola dell'obbligo denominate «SEFO» (Struttura Educativa di Formazione e Orientamento) per i disabili psichici che non sono in grado di proseguire gli studi;

10. attivare interventi di prevenzione e riabilitazione, compresa la psicomotricità, da parte dell'U.S.L. in regime di assistenza diretta e indiretta.».

Nota all'articolo 3:

- (2) L'articolo 42, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue:
«La legge regionale di approvazione del bilancio può autorizzare che variazioni al bilancio medesimo siano apportate nel corso dell'esercizio finanziario mediante provvedimenti amministrativi, per l'istituzione di nuovi capitoli di entrata, nei quali iscriverne somme derivanti da assegnazioni dello Stato destinate a scopi specifici e per l'istituzione dei relativi capitoli di spesa quando questa sia tassativamente regolata dalle leggi statali o regionali in vigore. Tali provvedimenti sono comunicati al Consiglio regionale entro quindi giorni dal loro perfezionamento.».

Nota all'articolo 4:

- (3) Il comma 3 dell'articolo 37 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevedeva quanto segue:
«La deliberazione della Giunta regionale deve essere presentata al Consiglio regionale per convalida con legge regionale.».

Note all'articolo 5:

- (4) L'articolo 9, comma 2, della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue:
«Gli enti locali, in deroga a quanto stabilito dall'articolo 3, comma 1, della legge regionale 16 dicembre 1997, n. 40 (Norme in materia di contabilità e di controlli sugli atti degli enti locali. Modificazioni alle leggi regionali 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale) e 23 agosto 1993, n. 73 (Disciplina dei controlli sugli atti degli enti locali)) approvano il bilancio di previsione relativo all'esercizio 1999, entro il 31 gennaio 1999, con le modalità di cui all'articolo 11, comma 1, della l.r. 40/1997.».
- (5) L'articolo 2, comma 3, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 16 prevede quanto segue:
«In relazione ai tempi di realizzazione del supporto informatico di cui al comma 2 e alla necessaria formazione del personale degli Enti locali, la Giunta regionale è autorizzata, su richiesta delle organizzazioni dei Comuni e delle Comunità montane, a disporre la proroga fino ad un anno dell'applicazione degli articoli 70 e 71 del regolam. reg. 1/1999, nel qual caso gli Enti locali, in deroga a quanto stabilito dall'articolo 3, comma 1, della legge regionale 16 dicembre 1997, n. 40 (Norme in materia di contabilità e di controlli sugli atti degli enti locali. Modificazioni alle leggi regionali 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale) e 23 agosto 1993, n. 73 (Disciplina dei controlli sugli atti degli enti locali)) e dall'articolo 6 del regolam. reg. 1/1999, mantengono la struttura del bilancio dagli stessi adottata nell'esercizio precedente.».

Note all'articolo 6:

- (6) Il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27 prevede quanto segue:
«La Giunta regionale, previo esame delle pratiche con i responsabili degli Assessorati competenti all'acquisto a seconda della finalità dello stesso, entro tre mesi dal ricevimento della domanda, sottopone all'approvazione del Consiglio regionale la concessione del contributo.».

- (7) L'articolo 4 della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27 prevedeva quanto segue:

«1. La liquidazione dei contributi sarà effettuata in unica soluzione alla stipulazione di regolare atto notarile di compravendita e purché risultino rispettate le condizioni generali di acquisto risultanti dalla domanda di contributo.».

Nota all'articolo 7:

- (8) L'articolo 7 della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 prevede quanto segue:
«(Determinazione delle risorse da destinare alla finanza locale).
1. L'ammontare delle risorse finanziarie da destinare, per l'anno 2000, agli interventi in materia di finanza locale è determinato, ai sensi dell'articolo 6, comma 1m della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale) nell'importo di lire 335.490,6 milioni (euro 173.266.434) così ripartito tra gli strumenti finanziari di cui all'articolo 5 della medesima legge:
a) trasferimenti finanziari agli Enti locali senza vincolo di destinazione lire 167.745,3 milioni (euro 86.633.217) (capp. 20501 e 20745);
b) interventi per programmi di investimento lire 67.098,3 milioni (euro 34.653.379) da utilizzarsi, quanto a lire 61.269,3 milioni (euro 31.642.952) per il completamento dei programmi del Fondo regionale investimenti occupazione (FRIO) di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e il finanziamento dei programmi del Fondo per speciali programmi di investimento (FOSPI) di cui al Capo II della l.r. 48/1995 (programma 2.1.1.03) e quanto a lire 5.829 milioni (euro 3.010.427) per gli interventi previsti dalla legge regionale 30 maggio 1994, n. 21 (Interventi regionali per favorire l'accesso al credito degli enti locali e degli enti ad essi strumentali dotato di personalità giuridica) (cap. 33755);
c) trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione per gli investimenti di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995, lire 100.647 milioni (euro 51.979.837) ripartiti ed autorizzati a norma dell'articolo 27 della medesima legge regionale per i singoli interventi e nelle misure indicate nell'Allegato B alla presente legge.
2. Per l'anno 2000, in deroga al disposto di cui all'articolo 11, comma 3, e articolo 13, comma 2, della l.r. 48/1995, le risorse finanziarie senza vincolo di destinazione di cui al comma 1, lettera a) sono destinate:
a) per lire 8.600 milioni (euro 4.441.529) al finanziamento dei Comuni (cap. 20501), ripartiti secondo il criterio di cui all'articolo 6, comma 2bis, della l.r. 41/1997, inserito dall'articolo 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 10;
b) per lire 159.145,3 milioni (euro 82.191.688) nella misura dell'81 per cento al finanziamento dei Comuni (cap. 20501) e per il 19 per cento al finanziamento delle Comunità Montane (cap. 20745).
3. Il finanziamento annuale da attribuire al Comune di Saint-Vincent a titolo di partecipazione agli utili netti derivanti dalla Regione dalla gestione della Casa da gioco è garantito nella misura minima di lire 7.000 milioni (euro 3.615.198) per gli anni 2000 e 2001 e di euro 3.615.000 a decorrere dall'anno 2002 (cap. 33740).».

La legge regionale 10 agosto 1987, n. 65 concernente: «Iniziative per l'insegnamento e la cura del verde pubblico e per la gestione delle aree e dei percorsi attrezzati» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 18 del 17 settembre 1987.

La legge regionale 15 dicembre 1994, n. 77 concernente: «Norme in materia di asili nido» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 55 del 27 dicembre 1994.

La legge regionale 20 gennaio 1998, n. 3 concernente: «Interventi a favore dello sport» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 4 del 27 gennaio 1998.

La legge regionale 7 agosto 1986, n. 42 concernente: «Concessione di incentivi per la realizzazione di impianti di innevamento artificiale» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 11 del 15 settembre 1986.

La legge regionale 23 giugno 1994, n. 28 concernente: «Interventi regionali a favore degli enti locali della Valle d'Aosta per l'inventario del loro patrimonio immobiliare» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 29 del 5 luglio 1994.

La legge regionale 10 agosto 1987, n. 65 concernente: «Iniziative per l'insegnamento e la cura del verde pubblico e per la gestione delle aree e dei percorsi attrezzati» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 18 del 17 settembre 1987.

La legge regionale 6 agosto 1985, n. 61 concernente: «Interventi per la realizzazione del piano regionale di risanamento delle acque» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 17 del 3 ottobre 1985.

La legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80 concernente: «Interventi finanziari per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 52 del 27 dicembre 1990.

La legge regionale 24 giugno 1992, n. 31 concernente: «Concessione di contributi per la realizzazione di iniziative di interesse turistico-promozionale» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 30 del 7 luglio 1992.

Note all'articolo 8:

⁽⁹⁾ La legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 42 del 21 settembre 1999.

⁽¹⁰⁾ L'articolo 13 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 come sostituito dall'articolo 4, comma 1, della legge regionale 22 marzo 2000, n. 8, prevede quanto segue:

«(Alienazione dei beni)

1. La Giunta regionale presenta annualmente all'approvazione del Consiglio regionale l'elenco dei beni immobili del patrimonio disponibile per i quali, non risultando concretamente perseguibile la destinazione ad un pubblico servizio o ad una pubblica funzione, intende avviare la procedura di alienazione, indicandone le modalità.
2. Per particolari ragioni di interesse pubblico l'alienazione a favore di enti pubblici non economici può avvenire a titolo gratuito.
3. Eccezion fatta per le alienazioni di cui al comma 2 e per quelle a favore dei Comuni, disciplinate dalla legge regionale 23 novembre 1994, n. 68 (Alienazione di beni immobili di proprietà regionale a favore dei Comuni) le alienazioni dei beni del patrimonio regionale sono disposte dalla Giunta regionale, mediante asta pubblica, sulla base del valore di stima determinato con le modalità di cui all'art. 18.
4. La Giunta regionale individua i casi in cui si procede all'alienazione di beni con provvedimento dirigenziale.
5. In caso di necessità ed urgenza è consentita, con deliberazione del Consiglio regionale, l'alienazione di beni non inseriti nell'elenco di cui al comma 1.
6. È consentito, per i beni previsti nell'elenco approvato dal Consiglio regionale ai sensi del comma 1, procedere ad alienazione a trattativa privata, fermo restando il valore di stima determinato con le modalità di cui all'art. 18, quando:

- a) sia stato infruttuosamente esperito almeno un incanto;
 - b) il valore di stima non superi l'importo di 200 milioni di lire (euro 103.291,38); se il valore di stima è superiore a 100 milioni di lire (euro 51.645,69) la trattativa deve essere preceduta da idonei avvisi pubblici;
 - c) si tratti di beni ubicati in zone agricole; in tal caso la trattativa privata deve avvenire con i proprietari confinanti, in funzione del riquadrimento della proprietà fondiaria;
 - d) si tratti di cessioni a società a prevalente partecipazione pubblica, per la realizzazione di opere, impianti o servizi pubblici o di pubblico interesse;
 - e) si tratti di cessioni, per particolari ragioni di interesse pubblico, ad enti pubblici o ad enti privati senza scopo di lucro.
7. I valori di cui alla lettera b) del comma 6 possono essere annualmente aggiornati dalla Giunta regionale.
 8. Per l'alienazione di immobili adibiti ad attività industriale o artigianale la gara o altra modalità di alienazione possibile deve essere preceduta da trattativa privata con i soggetti occupanti l'immobile a titolo di comodato o di locazione, previo parere favorevole delle strutture regionali competenti in materia di industria o di artigianato e previa perizia di stima redatta secondo le modalità di cui all'art. 18.
 9. Per l'alienazione di diritti di proprietà qualsiasi procedura di alienazione è preceduta dall'offerta agli altri comproprietari, in proporzione alle quote possedute da ciascuno di essi, salvo rinuncia.
 10. L'alienazione dei reliquati stradali avviene, salvo che a ciò ostino ragioni di interesse pubblico, a favore dei confinanti, con vendita a trattativa privata, previo parere favorevole della struttura regionale competente in materia di viabilità e previa perizia di stima redatta secondo le modalità di cui all'art. 18. I reliquati stradali non sono compresi nell'elenco approvato dal Consiglio regionale di cui al comma 1. Qualora la trattativa privata non vada a buon fine si provvede all'alienazione con le modalità ordinarie.
 11. Sono in ogni caso fatti salvi i diritti di prelazione legale.»

Nota all'articolo 9:

⁽¹¹⁾ L'articolo 3, comma 2, della legge regionale 17 agosto 1999, n. 23 prevede quanto segue:

«Le domande di nuovo mutuo devono pervenire alle strutture regionali competenti per materia, entro un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge.»

Nota all'articolo 10:

⁽¹²⁾ L'articolo 5 della legge regionale 17 agosto 1999, n. 23 prevede quanto segue:

«(Oneri a carico della Regione)

1. Tutti gli oneri derivanti dalla stipulazione dei nuovi mutui, nonché quelli relativi all'estinzione dei precedenti, sono a carico della Regione, con modalità da definire nelle convenzioni previste all'articolo 7.
2. Sono altresì a carico della Regione gli oneri derivanti dalla stipulazione dei mutui integrativi di cui all'articolo 4, comma 3.»

Nota all'articolo 11:

⁽¹³⁾ L'articolo 19 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue:

«(Legge finanziaria)

1. Al fine di adeguare le spese del bilancio della Regione agli obiettivi di politica economica cui si ispirano il bilancio pluriennale ed annuale, e comunque per consentire l'equilibrio

del bilancio di cui all'articolo 28, la Giunta può presentare al Consiglio regionale, contemporaneamente al disegno di legge di approvazione del bilancio annuale di previsione o di assestamento del medesimo, un disegno di legge finanziaria con il quale possono operarsi modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio.».

Nota all'articolo 12:

⁽¹⁴⁾ Relativamente alla legge regionale 21 dicembre 1993, n. 88 è stato redatto il Testo Coordinato concernente: «Istituzione della gestione straordinaria per l'esercizio della casa da gioco di Saint-Vincent (aggiornamento alla legge regionale 7 giugno 1999, n. 13)» pubblicato sul 1° supplemento ordinario al Bollettino ufficiale n. 30 del 6 luglio 1999.

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 28.

Ulteriore finanziamento della legge regionale 7 aprile 1992, n. 14 (Promozione della direttrice ferroviaria del Gran San Bernardo).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Autorizzazione di spesa)

1. È autorizzata, per l'anno 2000, la spesa di lire 850 milioni (euro 438.988,36), per l'anno 2001 la spesa di lire 500 milioni (euro 258.228,45) e per l'anno 2002 la spesa di euro 258.000, per l'ulteriore finanziamento delle azioni previste dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 14 (Promozione della direttrice ferroviaria del Gran San Bernardo).

Art. 2
(Disposizioni finanziarie)

1. Gli oneri di cui all'articolo 1 gravano sul capitolo 68110 (Spese per interventi di promozione del progetto per il traforo ferroviario del Gran San Bernardo e collegamenti annessi) del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2000 e di quello pluriennale 2000/2002.

2. Alla copertura della spesa derivante dall'applicazione della presente legge si provvede mediante utilizzo delle risorse iscritte al capitolo 69020 (Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento), a valere sull'apposito accantonamento (codice B.2.4.) previsto all'Allegato n. 1 del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2000 e pluriennale 2000/2002.

Art. 3
(Variazioni di bilancio)

1. Al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2000 e pluriennale 2000/2002 sono apportate le seguenti variazioni:

Parte spesa:

Loi régionale n° 28 du 21 août 2000,

portant nouveau financement de la loi régionale n° 14 du 7 avril 1992 (Promotion de l'axe ferroviaire du Grand-Saint-Bernard).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Autorisation de dépense)

1. Aux fins du nouveau financement de la loi régionale n° 14 du 7 avril 1992 (Promotion de l'axe ferroviaire du Grand-Saint-Bernard), est autorisée une dépense s'élevant à 850 millions de lires (438 988,36 euros) au titre de l'an 2000, à 500 millions de lires (258 228,45 euros) au titre de 2001 et à 258 000 euros au titre de 2002.

Art. 2
(Dispositions financières)

1. La dépense visée à l'article 1^{er} de la présente loi grève le chapitre 68110 (Dépenses pour la promotion du projet relatif à l'axe ferroviaire du Grand-Saint-Bernard et aux liaisons y afférentes) du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région.

2. La dépense dérivant de l'application de la présente loi est couverte par le recours aux crédits inscrits au chapitre 69020 (Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement), à valoir sur la provision (code B.2.4.) prévue à l'annexe n° 1 du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région.

Art. 3
(Rectifications du budget)

1. Le budget prévisionnel 2000 et le budget pluriannuel 2000/2002 de la Région font l'objet des rectifications suivantes :

Dépenses

a) in diminuzione:

capitolo 69020: «Fondo globale per il finanziamento di
spese di investimento»

anno 2000	competenza	lire	850.000.000
anno 2001		lire	500.000.000
anno 2002		euro	258.000

capitolo 69440: «Fondo di riserva di cassa»

anno 2000	cassa	lire	850.000.000
-----------	-------	------	-------------

b) in aumento:

capitolo 68110: «Spese per interventi di promozione del
progetto per il traforo ferroviario del Gran
San Bernardo e collegamenti annessi»

anno 2000	competenza e cassa	lire	850.000.000
anno 2001		lire	500.000.000
anno 2002		euro	258.000.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale
della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla
osservare come legge della Regione autonoma Valle
d'Aosta.

Aosta, 21 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 92

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2154 del 03.07.2000);
- presentato al Consiglio regionale in data 04.07.2000;
- assegnato alla 4^a Commissione consiliare permanente in data 13.07.2000;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 13.07.2000;
- esaminato dalla 4^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 19.07.2000, e relazione del Consigliere CERISE;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 25.07.2000;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 28.07.2000, con deliberazione n. 1500/XI;

a) Diminution :

Chapitre 69020 «Fonds global pour le financement de
dépenses d'investissement»

année 2000	(exercice budgétaire)	850 000 000 L
année 2001		500 000 000 L
année 2002		258 000 euros

Chapitre 69440 «Fonds de réserve de caisse»

année 2000	(Fonds de caisse)	850 000 000 L
------------	-------------------	---------------

b) Augmentation :

Chapitre 68110 «Dépenses pour la promotion du projet rela-
tif à l'axe ferroviaire du Grand-Saint-Bernard
et aux liaisons y afférentes»

année 2000	(exercice budgétaire et fonds de caisse)	850 000 000 L
année 2001		500 000 000 L
année 2002		258 000 euros

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la
Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer
comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 92

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2154 du 03.07.2000) ;
- présenté au Conseil régional en date du 04.07.2000 ;
- soumis à la 4^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 13.07.2000 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 13.07.2000 ;
- examiné par la 4^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 19.07.2000 et rapport du Conseiller CERISE ;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 25.07.2000 ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 28.07.2000, délibération n° 1500/XI ;

- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 01.08.2000;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 17.08.2000.

- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 01.08.2000 ;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 17.08.2000.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
21 AGOSTO 2000, N.28.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ La legge regionale 7 aprile 1992, n. 14 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 16 del 14 aprile 1992.

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 29.

Intervento straordinario in materia di spesa sanitaria regionale. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 2000-2002).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità)

1. Con la presente legge la Regione effettua un intervento straordinario finalizzato a rideterminare la spesa sanitaria regionale di parte corrente a carico del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000.

Art. 2
(Rideterminazione della spesa sanitaria regionale.
Modificazione alla legge regionale
3 gennaio 2000, n. 1)

1. La spesa sanitaria regionale di parte corrente determinata, per l'anno 2000, in lire 280.855 milioni (euro 145.049.502) dall'alinea dell'articolo 17, comma 1, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 2000/2002), è rideterminata in lire 325.269 milioni (euro 167.987.420).

2. I trasferimenti complessivi all'azienda USL determinati, per l'anno 2000, in lire 259.335 milioni (euro 133.935.349) dall'articolo 17, comma 1, lettera a), della l.r. 1/2000, sono rideterminati in lire 296.692 milioni (euro 153.228.631).

Loi régionale n° 29 du 21 août 2000,

portant une mesure extraordinaire relative aux dépenses régionales en matière de santé et modifiant la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre des années 2000-2002).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Finalités)

1. Par la présente loi, la Région adopte une mesure extraordinaire visant à l'actualisation des dépenses régionales ordinaires en matière de santé qui grèvent le budget prévisionnel 2000 de la Région.

Art. 2
(Actualisation des dépenses régionales
en matière de santé et modification de la loi régionale
n° 1 du 3 janvier 2000)

1. Les dépenses régionales ordinaires en matière de santé au titre de l'an 2000, établies à 280 milliards 855 millions de lires (145 049 502 euros) par le premier alinéa de l'article 17 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre des années 2000/2002), sont actualisées et se chiffrent, au titre de ladite année, à 325 milliards 269 millions de lires (167 987 420 euros).

2. Les transferts à l'agence USL, fixés à 259 milliards 335 millions de lires (133 935 349 euros) au total au titre de l'an 2000 par la lettre a) du premier alinéa de l'article 17 de la LR n° 1/2000, sont actualisés et s'élèvent à 296 milliards 692 millions de lires (153 228 631 euros).

3. L'assegnazione all'azienda USL quale quota indistinta per il finanziamento di spese correnti, comprensive della mobilità sanitaria, determinata, per l'anno 2000, in lire 247.200 milioni (euro 127.668.145) dall'articolo 17, comma 1, lettera a), n. 1) della l.r. 1/2000, è rideterminata in lire 271.557 milioni (euro 140.247.487) (cap. 59900).

4. Dopo il n. 8) della lettera a) del comma 1 dell'articolo 17 della l.r. 1/2000 è aggiunto il seguente:

«8bis) rinnovo contratti e convenzioni del personale medico e veterinario, lire 13.000 milioni (euro 6.713.940) (cap. 59915 di nuova istituzione).».

5. I trasferimenti straordinari all'azienda USL per il ripiano del disavanzo di gestione dell'esercizio 1999 determinati, per l'anno 2000, in lire 16.000 milioni (euro 8.263.310) dall'articolo 17, comma 1, lettera d), della l.r. 1/2000, sono rideterminati in lire 23.057 milioni (euro 11.907.947) (cap. 59925).

Art. 3
(Modalità di copertura della spesa)

1. Alla copertura del maggior onere di lire 44.414 milioni a carico del bilancio della Regione per l'anno 2000, derivante dalle autorizzazioni di spesa di cui all'articolo 2, si provvede:

- a) quanto a lire 7.000 milioni mediante utilizzo, per corrispondente importo, di maggiori entrate derivanti dalle quote fisse di ripartizione sul gettito dell'I.R.P.E.F. accertate al capitolo 1200;
- b) quanto a lire 6.000 milioni mediante utilizzo per corrispondente importo di maggiori entrate derivanti dalle quote fisse di ripartizione dei proventi del lotto, al netto delle vincite, accertate al capitolo 1420;
- c) quanto a lire 15.000 milioni mediante recupero per corrispondente importo delle disponibilità di fondi regionali giacenti presso la Finaosta Spa sul fondo della gestione speciale di cui all'articolo 5 della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16 (Costituzione della società finanziaria regionale per lo sviluppo economico della Regione Valle d'Aosta) (cap. 9905);
- d) quanto a lire 1.414 milioni mediante utilizzo per 1.000 milioni di risorse iscritte al capitolo 69000 e per lire 414 milioni di risorse iscritte al capitolo 69020, a valere rispettivamente sull'intervento B 1.1 (Legge quadro per la riorganizzazione del sistema di incentivazione delle imprese) e per lire 414 milioni sull'intervento D 1 (Ripristino ambientale e paesistico della fascia della Doire Baltée) di cui all'allegato 1 al bilancio della Regione per l'anno 2000;
- e) quanto a lire 15.000 milioni mediante assunzione di mutuo passivo che la Giunta regionale è autorizzata a contrarre, ad un tasso non superiore al tasso IRS a dieci anni aumentato di un punto percentuale, per un periodo di

3. Les crédits attribués à l'agence USL sans destination obligatoire en vue du financement des dépenses ordinaires, y compris la mobilité sanitaire, fixés, au titre de l'an 2000, à 247 milliards 200 millions de liras (127 668 145 euros) par le point 1 de la lettre a) du premier alinéa de l'article 17 de la LR n° 1/2000, sont actualisés et se chiffrent à 271 milliards 557 millions de liras, soit 140 247 487 euros (chap. 59900).

4. Après le point 8 de la lettre a) du premier alinéa de l'article 17 de la LR n° 1/2000 est ajouté le point suivant :

«8 bis) Renouvellement des contrats et des conventions du personnel médical et vétérinaire, 13 milliards de liras, soit 6 713 940 euros (nouveau chapitre 59915).».

5. Les virements extraordinaires à l'agence USL en vue du rééquilibrage du budget 1999, fixés au titre de l'an 2000 à 16 milliards de liras (8 263 310 euros) par la lettre d) du premier alinéa de l'article 17 de la LR n° 1/2000, sont actualisés et s'élèvent à 23 milliards 57 millions de liras, soit 11 907 947 euros (chap. 59925).

Art. 3
(Modalités de couverture des dépenses)

1. La dépense supplémentaire de 44 milliards 414 millions de liras découlant des autorisations de dépense visées à l'article 2 de la présente loi, à la charge du budget régional au titre de l'an 2000, est couverte comme suit :

- a) Quant à 7 milliards de liras, par l'utilisation des recettes supplémentaires dérivant des parts fixes de répartition du revenu de l'IRPEF, inscrites au chapitre 1200 ;
- b) Quant à 6 milliards de liras, par l'utilisation des recettes supplémentaires dérivant des parts fixes de répartition du revenu du lotto, déduction faite des gains, inscrites au chapitre 1420 ;
- c) Quant à 15 milliards de liras, par la réaffectation des sommes inscrites au titre de la gestion Finaosta SpA, visée à l'article 5 de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982 portant constitution de la société financière régionale en vue de l'essor économique de la Région Vallée d'Aoste (chap. 9905) ;
- d) Quant à 1 milliard 414 millions de liras, par l'utilisation des ressources inscrites au chapitre 69000 (1 milliard de liras) et des ressources inscrites au chapitre 69020 (414 millions de liras), à valoir respectivement sur l'action B 1.1 (Loi-cadre pour la refonte du système d'aides aux entreprises) et sur l'action D 1 (Remise en état environnementale et paysagère de la bande fluviale de la Doire Baltée) visées à l'annexe 1 du budget 2000 de la Région ;
- e) Quant à 15 milliards de liras, par le recours à un emprunt que le Gouvernement régional est autorisé à contracter à un taux d'intérêt ne dépassant pas le taux IRS prévu pour les emprunts de dix ans, augmenté d'un point ; ledit

ammortamento di dieci anni, oltre preammortamento tecnico (cap. 11190, di nuova istituzione).

2. Alla copertura dell'onere derivante dalla autorizzazione a contrarre il mutuo di cui al comma 1, lettera e), valutato in lire 525 milioni per l'anno 2000, in lire 2.135 milioni per l'anno 2001 e in annui euro 1.102.600 a decorrere dall'anno 2002 si provvede:

- a) per l'anno 2000 mediante utilizzo per lire 525 milioni delle risorse iscritte al capitolo 60480 della parte spesa del bilancio;
- b) per gli anni 2001 e 2002 mediante utilizzo, delle risorse già iscritte ai capitoli 69300 (lire 1.050 milioni per l'anno 2001 e euro 503.000 per l'anno 2002) e 69320 (lire 1.085 milioni per l'anno 2001 e euro 599.600 per l'anno 2002) del bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2000/2002;
- c) per gli anni successivi alla copertura dell'onere si provvede con legge di approvazione dei relativi bilanci.

Art. 4
(Variazioni di bilancio)

1. Al bilancio della Regione per l'anno 2000 sono apportate le seguenti variazioni sia in termini di competenza che di cassa:

a) Parte entrate

Variazioni in aumento

Capitolo n. 1200 (Quote fisse di ripartizione sul gettito dell'I.R.P.E.F. di cui all'art. 2, lett. a) della legge 26 novembre 1981, n. 690)
lire 7.000.000.000

Capitolo n. 1420 (Quote fisse di ripartizione dei proventi del lotto, al netto delle vincite di cui alla lett. f) dell'art. 4 della legge 26 novembre 1981, n. 690)
lire 6.000.000.000

Capitolo n. 9905 (Recupero di somme giacenti sulla gestione speciale Finaosta derivanti dai rientri dei finanziamenti concessi)
lire 15.000.000.000

programma regionale 5.18
codificazione 05.01.00

Capitolo n. 11190 (di nuova istituzione)
(Contrazione di mutui per il finanziamento della spesa sanitaria)
lire 15.000.000.000;

b) Parte spese

Variazioni in diminuzione

emprunt doit avoir une période d'amortissement de dix ans, en sus du pré-amortissement technique (nouveau chapitre 11190).

2. La dépense dérivant de l'autorisation à contracter l'emprunt visé à la lettre e) du 1^{er} alinéa du présent article, estimée à 525 millions de liras au titre de l'an 2000, à 2 milliards 135 millions de liras au titre de 2001 et à 1 102 600 euros par an à compter de 2002, est couverte comme suit :

- a) Pour l'an 2000, par l'utilisation, quant à 525 millions de liras, des ressources inscrites au chapitre 60480 de la partie dépenses du budget ;
- a) Pour les années 2001 et 2002, par l'utilisation des ressources déjà inscrites aux chapitres 69300 (1 milliard 50 millions de liras au titre de 2001 et 503 000 euros au titre de 2002) et 69320 (1 milliard 85 millions de liras au titre de 2001 et 599 600 euros au titre de 2002) du budget pluriannuel de la Région pour la période 2000/2002 ;
- c) Au titre des années suivantes, la dépense en question est couverte par loi budgétaire.

Art. 4
(Rectifications du budget)

1. Le budget 2000 de la Région fait l'objet des rectifications suivantes, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

a) Recettes

Augmentations

Chap. 1200 Répartition du revenu de l'IRPEF, aux termes de la lettre a) de l'article 2 de la loi n° 690 du 26 novembre 1981 – Parts fixes
7 000 000 000 L

Chapitre 1420 Répartition du revenu du lotto, déduction faite des gains, aux termes de la lettre f) de l'article 4 de la loi n° 690 du 26 novembre 1981 – Parts fixes
6 000 000 000 L

Chapitre 9905 Réaffectation de sommes inscrites au titre de la gestion spéciale Finaosta et dérivant du recouvrement des financements octroyés
15 000 000 000 L

Programme régional 5.18
Codification 05.01.00

Chapitre 11190 (nouveau chapitre) Recours à des emprunts destinés au financement des dépenses en matière de santé
15 000 000 000 L

b) Dépenses

Diminutions

Capitolo n. 69000 (Fondo globale per il finanziamento di spese correnti)

lire 1.000.000.000

Capitolo n. 69020 (Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento)

lire 414.000.000

Capitolo n. 60480 (Spese per la realizzazione di presidi socio sanitari territoriali)

lire 525.000.000

Variazioni in aumento

Capitolo n. 59900 (Trasferimenti all'Unità sanitaria locale per il finanziamento delle spese correnti)

lire 24.357.000.000

Capitolo n. 59925 (Ripiano del disavanzo di gestione dell'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta)

lire 7.057.000.000

programma regionale 2.2.3.01
Codificazione 1.1.1.5.7.2.8.8

Capitolo n. 59915 (di nuova istituzione) (Finanziamento aggiuntivo all'Unità sanitaria locale per l'applicazione del contratto di lavoro del personale medico e veterinario)

lire 13.000.000.000

Variazioni in aumento

Capitolo n. 69300 (Quota interessi per ammortamento di mutui da contrarre)

lire 525.000.000.

Art. 5
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 3, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 88

– di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1940 del 12.06.2000);

Chap. 69000 Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires

1 000 000 000 L

Chap. 69020 Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement

414 000 000 L

Chap. 60480 Dépenses pour la construction de centres territoriaux d'accueil et d'aide sociale

525 000 000 L

Augmentations

Chap. 59900 Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des dépenses ordinaires

24 357 000 000 L

Chap. 59925 Financement du déficit de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste

7 057 000 000 L

Programme régional 2.2.3.01
Codification 1.1.1.5.7.2.8.8

Chap. 59915 (nouveau chapitre) Financement complémentaire en faveur de l'Unité sanitaire locale en vue de l'application de la convention de travail du personnel médical et vétérinaire

13 000 000 000 L

Augmentation

Chap. 69300 Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter

525 000 000 L

Art. 5
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 3 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 88

– à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1940 du 12.06.2000);

- presentato al Consiglio regionale in data 13.06.2000;
- assegnato alla 2^a Commissione consiliare permanente in data 20.06.2000;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 26.06.2000 e relazione del Consigliere BORRE;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 28.07.2000, con deliberazione n. 1501/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 01.08.2000;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 17.08.2000.

- présenté au Conseil régional en date du 13.06.2000 ;
- soumis à la 2^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 20.06.2000 ;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 26.06.2000 et rapport du Conseiller BORRE ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 28.07.2000, délibération n° 1501/XI ;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 01.08.2000 ;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 17.08.2000.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
21 AGOSTO 2000, N. 29.

Note all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 17, comma 1, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 prevede quanto segue:

«La spesa sanitaria di parte corrente è determinata per l'anno 2000 in lire 280.855 milioni (euro 145.049.502), di cui :

a) trasferimenti all'USL per complessive lire 259.355 milioni (euro 133.935.349) così ripartite:

- 1) assegnazione quale quota indistinta per il finanziamento di spese correnti, comprensive della mobilità sanitaria, lire 247.200 milioni (euro 127.668.145) (cap. 59900 parz.);
- 2) prestazioni sanitarie aggiuntive lire 3.800 milioni (euro 1.962.536) (cap. 59980);
- 3) iniziative di formazione lire 150 milioni (euro 77.468) (cap. 59900 parz.);
- 4) attuazione e potenziamento di iniziative di assistenza sanitaria lire 900 milioni (euro 464.811) (cap. 59900 parz.);
- 5) prestazioni sanitarie particolari e ricerca lire 1.200 milioni (euro 619.748) (cap. 59900 parz.);
- 6) accordo integrativo di lavoro del personale dipendente e convenzionato lire 5.100 milioni (euro 2.633.930) (cap. 59900 parz.);
- 7) implementazione del sistema informativo gestionale lire 950 milioni (euro 490.634) (parz. 60470 parz.);

8) accreditamento dei centri veterinari, lire 35 milioni (euro 18.075) (cap. 59900 parz.);

b) trasferimenti all'Agenzia regionale per la protezione dell'Ambiente (ARPA) quale finanziamento annuale per spese di funzionamento lire 4.000 milioni (euro 2.065.827) (cap. 67380);

c) interventi diretti della Regione lire 1.520 milioni (euro 785.014) (capp. 59920, 61265 e 60470 parz.);

d) trasferimenti straordinari all'USL per il ripiano del disavanzo di gestione dell'esercizio 1999 lire 16.000 milioni (euro 8.263.310) (cap. 59925).».

^{(2) (3) (4)} Vedasi nota 1.

Nota all'articolo 3:

⁽⁵⁾ L'articolo 5 della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16 come modificato dall'articolo 4 della legge regionale 16 agosto 1994, n. 46, prevede quanto segue:

«(Interventi della gestione speciale)

1. Nell'ambito della gestione speciale la Finaosta può porre in essere i seguenti tipi di intervento:

a) interventi previsti dall'art. 4, indirizzati, principalmente, ad imprese che attuino programmi di riconversione o ristrutturazione produttiva ovvero quando ciò sia reso necessario da particolari esigenze di carattere economico-sociale;

b) concorso finanziario alla creazione e/o al potenziamento di aree attrezzate per l'insediamento di attività produttive, nonché di infrastrutture e servizi di interesse generale.

2. Gli interventi di cui al presente articolo sono attuati a seguito di specifici incarichi fiduciari approvati con deliberazione dell'Amministrazione regionale e di altri enti, dietro compenso da fissarsi con apposite convenzioni e senza alcun rischio per la Finaosta fatti salvi i rischi connessi alla diligenza del mandatario.».

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 30.

Ulteriori modificazioni alla legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 (Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie), da ultimo modificata dalla legge regionale 26 maggio 1998, n. 35 (Nuova disciplina per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica).

Loi régionale n° 30 du 21 août 2000,

modifiant la loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986 (Dispositions pour l'octroi de prêts bonifiés aux coopératives de construction), modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 35 du 26 mai 1998 (Nouvelle réglementation des logements sociaux).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Modificazioni all'articolo 2)

1. Dopo il comma 6 dell'articolo 2 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 (Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie), come sostituito dall'articolo 34, comma 2, della legge regionale 26 maggio 1998, n. 35 (Nuova disciplina per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica), è aggiunto il seguente:

«6bis. La Giunta regionale può provvedere, con propria deliberazione, ad aggiornare i massimali di mutuo, di reddito e i relativi tassi di interesse di cui alla deliberazione CIPE 30 luglio 1991 (Determinazione dei massimali di mutuo e dei nuovi limiti di reddito per l'edilizia agevolata), in relazione all'andamento dell'indice ISTAT dei prezzi al consumo per famiglie di operai e di impiegati, riferito al Comune di Aosta, verificatosi dalla data della deliberazione CIPE medesima alla data della deliberazione di Giunta che fissa l'adeguamento. Tale adeguamento è applicabile alle domande delle cooperative edilizie per le quali, alla data di entrata in vigore della legge regionale 26 maggio 1998, n. 35 (Nuova disciplina per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica), non erano stati adottati provvedimenti regionali di approvazione dei tassi di interesse posti a carico dei singoli soci.».

2. Dopo il comma 6bis dell'articolo 2 della l.r. 56/1986, introdotto dal comma 1 del presente articolo, è aggiunto il seguente:

«6ter. I soci delle cooperative edilizie, di cui al comma 6bis, finanziate ai sensi di leggi statali, possono accedere a fondi regionali diretti all'abbattimento dei tassi nella misura pari alla differenza tra il tasso agevolato applicato ai mutui regionali in seguito all'adeguamento di cui al comma 6bis e quello previsto dalla normativa statale. Le modalità di erogazione del contributo sono stabilite con deliberazione della Giunta regionale.».

3. Dopo il comma 6ter dell'articolo 2 della l.r. 56/1986, introdotto dal comma 2 del presente articolo, è aggiunto il seguente:

«6quater. I redditi da prendere in considerazione ai fini dell'applicazione dei commi 6bis e 6ter sono quel-

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Modifications de l'art. 2)

1. Après le 6^e alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986 (Dispositions pour l'octroi de prêts bonifiés aux coopératives de construction), tel qu'il a été remplacé par le 2^e alinéa de l'article 34 de la loi régionale n° 35 du 26 mai 1998 (Nouvelle réglementation des logements sociaux), est ajouté l'alinéa suivant :

«6 bis. Le Gouvernement régional peut actualiser, par délibération, les plafonds des prêts, des revenus et des taux d'intérêt visés à la délibération du CIPE du 30 juillet 1991 (Fixation des plafonds des prêts et des nouveaux plafonds des revenus en matière de construction sociale bonifiée), en fonction des variations de l'indice des prix à la consommation des ménages dont le chef de famille est ouvrier ou employé, publié par l'ISTAT et relatif à la commune d'Aoste, variations qui se sont produites entre la date de la délibération du CIPE susmentionnée et la date de la délibération du Gouvernement régional portant actualisation desdits plafonds. Peuvent faire l'objet de l'actualisation en cause les demandes présentées par les coopératives de construction au sujet desquelles aucune disposition régionale portant approbation des taux d'intérêts à la charge de chacun des associés n'avait été adoptée à la date d'entrée en vigueur de la loi régionale n° 35 du 26 mai 1998 (Nouvelle réglementation des logements sociaux)».

2. Après l'alinéa 6 bis de l'article 2 de la LR n° 56/1986, ajouté par le 1^{er} alinéa du présent article, est ajouté l'alinéa suivant :

«6 ter. Les membres des coopératives de construction visées à l'alinéa 6 bis et financées au sens de lois de l'État peuvent bénéficier des fonds régionaux destinés à l'abaissement des taux, dans une mesure égale à la différence entre le taux bonifié appliqué aux prêts régionaux suite à l'actualisation visée à l'alinéa 6 bis et le taux établi par la législation nationale. Les modalités de liquidation de la subvention sont établies par délibération du Gouvernement régional.».

3. Après l'alinéa 6 ter de l'article 2 de la LR n° 56/1986, ajouté par le 2^e alinéa du présent article, est ajouté l'alinéa suivant :

«6 quater. Les revenus à prendre en compte pour l'application des alinéas 6 bis et 6 ter sont ceux visés aux actes

li assunti nei provvedimenti di approvazione dei tassi d'interesse a carico dei singoli soci, ai sensi degli articoli 20 e 21, come modificato dall'articolo 2, quattordicesimo comma del decreto-legge 23 gennaio 1982, n. 9 (Norme per l'edilizia residenziale e provvidenze in materia di sfratti), convertito, con modificazioni, in legge 25 marzo 1982, n. 94, della l. 457/1978.».

Art. 2
(Modificazione all'articolo 2bis)

1. Il comma 1 dell'articolo 2bis della l.r. 56/1986, inserito dall'articolo 2 della legge regionale 27 luglio 1989, n. 46, è sostituito dal seguente:

«1. Le cooperative edilizie, i cui interventi costruttivi già ultimati alla data di entrata in vigore della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56, sono stati esclusi dai programmi biennali di cui alla l. 457/1978, possono accedere a fondi regionali diretti all'abbattimento dei tassi nella misura determinata sulla base della percentuale da calcolare sul tasso applicato dagli istituti di credito o dall'ente che ha concesso il mutuo, stabilita, a seconda dei diversi limiti di reddito, dalla deliberazione CIPE del 30 marzo 1989 (Edilizia agevolata - Determinazione dei nuovi limiti di reddito, dei tassi agevolati e dei massimali di mutuo).».

Art. 3
(Disposizioni finanziarie)

1. Per l'applicazione dell'articolo 1 della presente legge è autorizzato un limite di impegno di lire dieci milioni a decorrere dall'anno 2000 per anni quindici.

2. L'onere di cui al comma 1 grava sugli stanziamenti già iscritti sul capitolo 51039 (Contributo in conto interessi e contributi integrativi per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative - rate consolidate) del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e sui corrispondenti capitoli del bilancio pluriennale 2000/2002.

Art. 4
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

d'approbation des taux d'intérêt à la charge de chaque associé, aux termes de l'article 20 et de l'article 21 – tel qu'il a été modifié par le 14^e alinéa de l'article 2 du décret-loi n° 9 du 23 janvier 1982 (Dispositions en matière de logements sociaux et aides en matière d'expulsions), converti avec modifications en la loi n° 94 du 25 mars 1982 – de la loi n° 457/1978.».

Art. 2
(Modification de l'art. 2 bis)

1. Le 1^{er} alinéa de l'article 2 bis de la LR n° 56/1986, ajouté par l'article 2 de la loi régionale n° 46 du 27 juillet 1989, est remplacé comme suit :

«1. Les coopératives immobilières dont les actions de construction avaient déjà été achevées à la date de l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986 et avaient été exclues des plans biennaux visés à la loi n° 457/1978, peuvent bénéficier des fonds régionaux destinés à l'abaissement des taux. Le montant des aides en question est fixé sur la base du pourcentage du taux appliqué par les établissements de crédit ou par l'organisme ayant accordé l'emprunt et établi, en fonction des différents plafonds de revenus, par la délibération du CIPE du 30 mars 1989 (Construction sociale bonifiée – Fixation des nouveaux plafonds des revenus, des taux bonifiés et des plafonds des emprunts).».

Art. 3
(Disposizioni finanzières)

1. Le plafond d'engagement autorisé pour l'application de l'article 1^{er} de la présente loi s'élève à dix millions de livres, à compter de l'an 2000 et pendant une période de quinze ans.

2. La dépense visée au 1^{er} alinéa du présent article est couverte par l'utilisation des crédits inscrits au chapitre 51039 (Bonification d'intérêt et charges diverses sur les financements bonifiés accordés aux coopératives de construction – Versements consolidés), du budget prévisionnel 2000 et aux chapitres correspondants du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région.

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 86

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1810 del 03.06.2000);
- presentato al Consiglio regionale in data 08.06.2000;
- assegnato alla 3^a Commissione consiliare permanente in data 20.06.2000;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 20.06.2000;
- esaminato dalla 3^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 04.07.2000, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere MARTIN;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 12.07.2000;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 28.07.2000, con deliberazione n. 1502/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 01.08.2000;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 17.08.2000.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 86

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1810 du 03.06.2000) ;
- présenté au Conseil régional en date du 08.06.2000 ;
- soumis à la 3^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 20.06.2000 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 20.06.2000 ;
- examiné par la 3^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 04.07.2000, nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller MARTIN ;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 12.07.2000;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 28.07.2000, délibération n° 1502/XI ;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 01.08.2000 ;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 17.08.2000.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 21 AGOSTO 2000, N. 30.

Note all'articolo 1:

⁽¹⁾ Il comma 6 dell'articolo 2 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 come sostituito dall'articolo 34, comma 2, della legge regionale 26 maggio 1998, n. 35 prevede quanto segue: «La Giunta regionale, a decorrere dal biennio 1999/2000, può provvedere, con apposito provvedimento, ad aggiornare all'inizio di ogni biennio i massimali di mutuo, di reddito e i relativi tassi di interesse, in relazione all'andamento dell'indice risultante dal bollettino mensile di statistica, edito dall'ISTAT, dei prezzi al consumo per famiglie di operai ed impiegati, riferito al Comune di Aosta, verificatosi nel biennio precedente alla data di adeguamento.».

⁽²⁾ L'articolo 20 della legge 5 agosto 1978, n. 457 prevede quanto segue:
«Limiti di reddito per l'accesso ai mutui agevolati e relativi tassi.
I limiti massimi di reddito per l'accesso ai mutui agevolati, di cui alla presente legge, da destinare all'acquisto, alla costruzione, all'ampliamento o al riattamento di un'abitazione e

quelli per l'assegnazione di un'abitazione fruente di mutuo agevolato, sono fissate:

a) per gli assegnatari di abitazioni costruite da enti pubblici e destinate ad essere cedute in proprietà; per i soci di cooperative edilizie a proprietà individuale o loro consorzi; per gli acquirenti di abitazioni realizzate da imprese di costruzione o loro consorzi e per i privati:

- 1) in L. 6.000.000 con mutui al tasso del 4,5 per cento;
- 2) in L. 8.000.000 con mutui al tasso del 6,50 per cento;
- 3) in L. 10.000.000 con mutui al tasso del 9 per cento;

b) per gli assegnatari di abitazioni costruite da comuni o da istituti autonomi per le case popolari, destinate ad essere date in locazione, e per i soci di cooperative edilizie a proprietà indivisa o loro consorzi, che usufruiscono di mutui al tasso del 3 per cento, in L. 6.000.000.

I limiti di reddito ed i tassi anzidetti sono soggetti a revisione biennale ai sensi della lettera o) dell'art. 3.

Ai fini della determinazione dell'onere a carico del mutuatario si tiene conto del reddito complessivo familiare quale risulta dall'ultima dichiarazione dei redditi presentata da ciascun componente del nucleo familiare prima dell'assegnazione o dell'acquisto dell'alloggio ovvero, nel caso di alloggi costruiti da privati, prima dell'atto di liquidazione finale del mutuo.».

L'articolo 21 della legge 5 agosto 1978, n. 457, come sostituito dall'art. 2, decreto-legge 23 gennaio 1982, n. 9 prevede quanto segue:

«Modalità per la determinazione del reddito.

Ai fini dell'acquisizione dei benefici previsti dal presente titolo nonché ai fini dell'attribuzione di eventuali punteggi preferenziali per la formazione di graduatorie degli aventi diritto il reddito complessivo del nucleo familiare è diminuito di lire un

milione per ogni figlio che risulti essere a carico; agli stessi fini, qualora alla formazione del reddito predetto concorrano redditi da lavoro dipendente, questi, dopo la detrazione dell'aliquota per ogni figlio che risulti essere a carico, sono calcolati nella misura del 60 per cento.
Per il requisito della residenza, si applica quanto disposto dall'art. 2, lettera b), del D.P.R. 30 dicembre 1972, n. 1035.».

Nota all'articolo 2:

⁽³⁾ Il comma 1 dell'articolo 2bis della legge regionale 28 novem-

bre 1986, n. 56, inserito dall'articolo 2 della legge regionale 27 luglio 1989, n. 46, prevedeva quanto segue:
«Le cooperative edilizie, i cui interventi costruttivi già ultimati all'entrata in vigore della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56, sono stati esclusi dai programmi biennali di cui alla legge 5 agosto 1978, n. 457, possono accedere a fondi regionali diretti all'abbattimento dei tassi nella misura pari alla differenza tra il tasso agevolato applicato ai mutui regionali ai sensi del successivo articolo 4 e quello ordinario praticato dagli Istituti di credito o dall'Ente pubblico che ha concesso il mutuo.».

Legge regionale 21 agosto 2000, n. 31.

Disciplina per l'installazione e l'esercizio di impianti di radiotelecomunicazioni.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

INDICE

CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 - Oggetto e finalità
- Art. 2 - Definizioni
- Art. 3 - Ambito di applicazione
- Art. 4 - Esercizio delle funzioni

CAPO II
LOCALIZZAZIONE DEGLI IMPIANTI
E DEI SITI ATTREZZATI

- Art. 5 - Progetti regionali di rete o di attività
- Art. 6 - Approvazione dei progetti di rete o di attività
- Art. 7 - Individuazione dei siti attrezzati e interventi di adeguamento
- Art. 8 - Proprietà dei siti attrezzati
- Art. 9 - Realizzazione, gestione e manutenzione dei siti attrezzati
- Art. 10 - Installazione di altre tipologie di impianti

CAPO III
AUTORIZZAZIONI

- Art. 11 - Autorizzazione all'installazione degli impianti
- Art. 12 - Impianti radioelettrici per uso amatoriale

Loi régionale n° 31 du 21 août 2000,

portant réglementation pour l'installation et l'exploitation des infrastructures de télécommunications.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1^{er} - Objets et finalités
- Art. 2 - Définitions
- Art. 3 - Champ d'application
- Art. 4 - Attributions

CHAPITRE II
EMPLACEMENT DES INFRASTRUCTURES
ET DES SITES ÉQUIPÉS

- Art. 5 - Projets de réseau et projets d'activité
- Art. 6 - Approbation des projets de réseau ou d'activité
- Art. 7 - Localisation et modification des sites équipés
- Art. 8 - Propriété des sites équipés
- Art. 9 - Aménagement, gestion et entretien des sites équipés
- Art. 10 - Installation d'autres type d'infrastructure

CHAPITRE III
AUTORISATIONS

- Art. 11 - Autorisation d'installer des infrastructures
- Art. 12 - Matériel radioélectrique pour radioamateurs

CAPO IV
CATASTO DEGLI IMPIANTI

Art. 13 - Catasto regionale degli impianti

CAPO V
VIGILANZA E SANZIONI

Art. 14 - Controlli
Art. 15 - Sanzioni

CAPO VI
DISPOSIZIONI FINANZIARIE E FINALI

Art. 16 - Disposizioni finanziarie
Art. 17 - Variazioni di bilancio
Art. 18 - Norma finale

All. A - (Articoli 5 e 12) Dati anagrafici, tecnici e topografici necessari per effettuare la valutazione dei livelli di esposizione a campi elettromagnetici emessi da impianti fissi per radiotelecomunicazioni (100 kHz - 300 GHz)

CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
(*Oggetto e finalità*)

1. La Regione, nel rispetto della normativa statale vigente, disciplina con la presente legge l'installazione e l'esercizio degli impianti per radiotelecomunicazioni.

2. La presente legge definisce, in particolare, le procedure di installazione e di modifica di impianti fissi per radiotelecomunicazioni, nonché le azioni di risanamento degli impianti già esistenti, assicurando altresì che l'esercizio degli impianti autorizzati ai sensi della presente legge si svolga nel rispetto dei limiti e dei valori previsti dalla normativa vigente, al fine di garantire:

- a) la tutela della salute della popolazione esposta alle emissioni elettromagnetiche e la limitazione della perturbazione delle condizioni di naturalità dell'ambiente dovuta alle emissioni degli impianti;
- b) la corretta localizzazione e l'ordinato sviluppo degli impianti, salvaguardando gli interessi di carattere paesaggistico e ambientale, anche attraverso la razionalizzazione e la concentrazione degli impianti in appositi siti attrezzati;
- c) il rispetto dei parametri tecnici riguardanti l'esercizio degli impianti.

Art. 2
(*Definizioni*)

1. Ai fini della presente legge si definiscono:

CHAPITRE IV
REGISTRE DES INFRASTRUCTURES

Art. 13 - Registre régional des infrastructures

CHAPITRE V
SUIVI ET SANCTIONS

Art. 14 - Contrôles
Art. 15 - Sanctions

CHAPITRE VI
DISPOSITIONS FINANCIÈRES ET FINALES

Art. 16 - Dispositions financières
Art. 17 - Rectifications du budget
Art. 18 - Disposition finale

ANNEXE A - (Articles 5 et 12) Données nominatives, techniques et topographiques utiles dans le cadre de l'évaluation des niveaux d'exposition aux champs électromagnétiques produits par des équipements fixes pour télécommunications (100 kHz - 300 GHz).

CHAPITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1^{er}
(*Objet et finalités*)

1. Par la présente loi, la Région régleme, dans le respect des dispositions étatiques en vigueur, l'installation et l'exploitation des infrastructures de télécommunications.

2. La présente loi définit les procédures d'installation et de modification des équipements fixes de télécommunications ainsi que les actions de requalification des équipements existants et sanctionne la nécessité que l'exploitation des infrastructures autorisées au sens de la présente réglementation respecte les limites et les valeurs établies par les dispositions en vigueur, et ce afin que soient garantis :

- a) La protection de la santé de la population exposée aux émissions électromagnétiques et la limitation de la perturbation du milieu naturel par les émissions des infrastructures ;
- b) La localisation correcte ainsi que le développement ordonné des infrastructures, compte tenu des exigences de protection de l'environnement et du paysage, s'il y a lieu par la rationalisation et la concentration des équipements dans des sites spécialement aménagés ;
- c) Le respect des paramètres techniques établis pour l'exploitation des infrastructures.

Article 2
(*Définitions*)

1. Aux fins de la présente loi, on entend :

- a) impianti per radiotelecomunicazioni, gli impianti fissi delle reti che forniscono il servizio di radiodiffusione televisiva e radiofonica, con particolare riferimento alle antenne che diffondono il segnale sul territorio e ai ponti radio e gli impianti fissi delle reti radiomobili, delle reti di telecontrollo e comando, delle reti di trasmissione dati e informazioni che emettono onde elettromagnetiche nello spazio, compresi in tutti i casi i ponti radio;
- b) siti attrezzati per gli impianti per radiotelecomunicazioni, di seguito denominati siti attrezzati, le strutture logistiche comprensive di un terreno recintato di adeguata superficie, di supporti di antenna di dimensione e numero tali da potere dare ospitalità ai diversi gestori interessati, e di eventuali strutture edilizie per l'alloggiamento degli apparati connessi e funzionali alle diverse reti.

Art. 3
(Ambito di applicazione)

1. Le disposizioni della presente legge si applicano a tutti gli impianti fissi per radiotelecomunicazioni operanti nell'intervallo di frequenza compresi tra 100 kHz e 300 GHz, ad eccezione degli impianti radioelettrici per uso amatoriale, quando ricorrono le condizioni di cui all'articolo 12, comma 1.

Art. 4
(Esercizio delle funzioni)

1. Le funzioni disciplinate dalla presente legge sono esercitate, per il territorio di competenza, dal Comune di Aosta e dagli altri Comuni, in forma associata attraverso le Comunità montane, ai sensi dell'articolo 83 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta) e nel rispetto della normativa statale in materia di radiotelecomunicazioni.

2. L'eventuale assegnazione di risorse finanziarie necessarie all'esercizio delle funzioni esercitate ai sensi della presente legge dagli enti locali di cui al comma 1 sarà definita in sede di revisione della normativa regionale in materia di finanza locale.

CAPO II
LOCALIZZAZIONE DEGLI IMPIANTI
E DEI SITI ATTREZZATI

Art. 5
(Progetti regionali di rete o di attività)

1. Entro sei mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge, i gestori degli impianti presentano alle Comunità montane e al Comune di Aosta, territorialmente competenti, il proprio progetto di rete o di attività contenente l'indicazione della localizzazione degli impianti in esercizio e di quelli che intendono installare o modificare.

- a) Par infrastructures de télécommunications, les équipements fixes des réseaux distribuant des services de radiodiffusion sonore et de télévision – et notamment les antennes transmettant le signal sur le territoire et les stations assurant les liaisons radio – ainsi que les équipements fixes des réseaux de radiotéléphonie mobile, de télésurveillance, de télécommande et de transmission de données et d'informations qui émettent des ondes électromagnétiques dans l'espace, y compris les stations pour les liaisons radio ;
- b) Par sites équipés pour les infrastructures de télécommunications, ci-après dénommés « sites équipés », les structures logistiques comprenant : un terrain clôturé de dimensions adéquates ; des supports de relais de dimensions adéquates et en nombre suffisant pour pouvoir être utilisés par les exploitants intéressés ; des bâtiments destinés à abriter les équipements servant à l'exploitation des réseaux.

Article 3
(Champ d'application)

1. Les dispositions de la présente loi s'appliquent à tout équipement fixe de télécommunications utilisant des fréquences comprises entre 100 kHz et 300 GHz, exception faite des équipements radioélectriques pour radioamateurs, lorsque les conditions visées au premier alinéa de l'article 12 sont réunies.

Article 4
(Attributions)

1. Les fonctions régies par la présente loi sont exercées, au titre de leur ressort respectif, par la commune d'Aoste, ainsi que par les autres communes, associées au sein des communautés de montagne, aux termes de l'article 83 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomie en Vallée d'Aoste) et des dispositions étatiques en vigueur en matière de télécommunications.

2. L'attribution aux collectivités locales visées au premier alinéa du présent article des crédits éventuellement nécessaires pour l'exercice des fonctions au sens de la présente loi est décidée dans le cadre de la refonte des dispositions régionales en matière de finances locales.

CHAPITRE II
EMPLACEMENT DES INFRASTRUCTURES
ET DES SITES ÉQUIPÉS

Article 5
(Projets de réseau et projets d'activité)

1. Dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, les exploitants d'infrastructures déposent leurs projets de réseau ou d'activité à la collectivité locale territorialement compétente, qu'il s'agisse d'une communauté de montagne ou de la commune d'Aoste. Lesdits projets doivent indiquer l'emplacement des infrastructures existantes ainsi que de celles que l'on entend installer ou modifier.

2. I progetti di cui al comma 1 sono corredati di idonea documentazione attestante, per ogni impianto, i dati anagrafici, tecnici e topografici indicati nell'allegato A.

3. Eventuali variazioni o nuove installazioni sono comunicate o richieste entro il 31 dicembre di ogni anno agli enti locali di cui al comma 1, unitamente alla documentazione tecnica di cui al comma 2.

Art. 6

(Approvazione dei progetti di rete o di attività)

1. Le Comunità montane e il Comune di Aosta approvano i progetti di cui all'articolo 5, comma 1, anche ai fini dell'individuazione dei siti attrezzati, entro tre mesi dalla scadenza del termine di cui al medesimo articolo 5, comma 1, previo parere tecnico favorevole dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA), istituita ai sensi della legge regionale 4 settembre 1995, n. 41 (Istituzione dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA) e creazione, nell'ambito dell'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta, del Dipartimento di prevenzione e dell'Unità operativa di microbiologia), in merito al rispetto dei limiti di esposizione, delle misure di cautela e degli eventuali obiettivi di qualità di cui agli articoli 3 e 4 del decreto del Ministro dell'ambiente 10 settembre 1998, n. 381 (Regolamento recante norme per la determinazione dei tetti di radiofrequenza compatibili con la salute umana).

2. Le Comunità montane e il Comune di Aosta approvano altresì, entro il 30 aprile di ogni anno, le variazioni o le nuove richieste comunicate dai gestori degli impianti ai sensi dell'articolo 5, comma 3, sulla base:

- a) dei piani di individuazione dei siti attrezzati di cui all'articolo 7, comma 1;
- b) del parere tecnico favorevole espresso dall'ARPA in merito al rispetto dei limiti di esposizione, delle misure di cautela e degli eventuali obiettivi di qualità di cui agli articoli 3 e 4 del d.m. ambiente 381/1998.

3. L'approvazione dei progetti di cui all'articolo 5, comma 1, può essere subordinata alla presentazione, da parte dei gestori degli impianti, di idonee azioni di risanamento, previo parere tecnico favorevole dell'ARPA, sulla base dei criteri di riduzione a conformità definiti nell'allegato C al d.m. ambiente 381/1998.

4. Gli atti di approvazione di cui ai commi 1 e 2, unitamente ai progetti ai quali gli stessi si riferiscono, sono comunicati, entro un mese dalla loro adozione, alle strutture regionali competenti in materia di tutela della salute, di tutela dell'ambiente e di urbanistica.

2. Les projets visés au premier alinéa du présent article doivent être assortis de la documentation portant, pour chaque infrastructure, les données nominatives, techniques et topographiques indiquées à l'annexe A.

3. Toute modification d'infrastructure existante ou installation de nouvel équipement doit faire l'objet d'une communication ou d'une demande d'autorisation adressée à la collectivité locale territorialement compétente au plus tard le 31 décembre de chaque année, et assortie de la documentation technique visée au deuxième alinéa du présent article.

Article 6

(Approbation des projets de réseau ou d'activité)

1. Aux fins, entre autres, de la localisation des sites équipés, les communautés de montagne et la commune d'Aoste approuvent les projets visés au premier alinéa de l'article 5 de la présente loi dans les trois mois qui suivent l'expiration du délai mentionné audit alinéa, à condition que l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, instituée par la loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995 (Institution de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement - ARPE - et création, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, du département de prévention et de l'unité opérationnelle de microbiologie), ait exprimé un avis favorable quant au respect des limites d'exposition, des mesures de précaution et des objectifs en termes de qualité visés aux articles 3 et 4 du décret du ministre de l'environnement n° 381 du 10 septembre 1998 (Dispositions pour la détermination des plafonds de fréquence compatibles avec la santé humaine).

2. Au plus tard le 30 avril de chaque année, les communautés de montagne et la commune d'Aoste approuvent la modification des infrastructures existantes ou l'installation de nouveaux équipements ayant fait l'objet d'une communication ou d'une demande déposée par les exploitants au sens du troisième alinéa de l'article 5 de la présente loi, compte tenu :

- a) Des plans de localisation des sites équipés visés au premier alinéa de l'article 7 ;
- b) De l'avis technique de l'ARPE quant au respect des limites d'exposition, des mesures de précaution et des objectifs en termes de qualité visés aux articles 3 et 4 du décret du ministre de l'environnement n° 381/1998.

3. L'approbation des projets visés au premier alinéa de l'article 5 de la présente loi, et soumis à l'avis de l'ARPE, peut être subordonnée au dépôt, par les exploitants des infrastructures, de projets de travaux de requalification des lieux concernés devant tenir compte des critères de mise aux normes définis à l'annexe C du décret du ministre de l'environnement n° 381/1998.

4. Les actes relatifs à l'approbation des projets au sens du premier et du deuxième alinéa du présent article ainsi que lesdits projets sont transmis aux structures régionales compétentes en matière d'urbanisme et de protection de la santé et de l'environnement dans le mois qui suit leur adoption.

Art. 7
(Individuazione dei siti attrezzati
e interventi di adeguamento)

1. L'individuazione dei siti attrezzati è determinata sulla base di piani di interesse generale predisposti, ai sensi dell'articolo 32, comma 4, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), dalle Comunità montane, d'intesa con i Comuni interessati, e dal Comune di Aosta, per il territorio di competenza, tenuto conto dei progetti presentati dai gestori degli impianti ai sensi dell'articolo 5, comma 1, del Piano nazionale di ripartizione e del Piano nazionale di assegnazione di cui alla legge 6 agosto 1990, n. 223 (Disciplina del sistema radiotelevisivo pubblico e privato).

2. I piani di cui al comma 1 indicano altresì le modalità e i termini per gli eventuali trasferimenti e dismissioni degli impianti esistenti.

3. Per gli interventi di sistemazione paesaggistica conseguenti a demolizione o trasferimento di impianti esistenti in altro sito attrezzato in attuazione dei piani di cui al comma 1, con le modalità e nel rispetto dei termini indicati nei medesimi piani ai sensi del comma 2, la Regione, nei limiti degli stanziamenti di bilancio, può concedere a favore dei soli gestori in possesso di ogni altra autorizzazione o concessione richiesta per l'esercizio dell'impianto, contributi in conto capitale nella misura massima del settanta per cento della spesa ritenuta ammissibile.

4. La disciplina del procedimento finalizzato alla concessione dei contributi di cui al comma 3 è demandata alla Giunta regionale che vi provvede con propria deliberazione, da adottarsi entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

5. Le procedure per l'approvazione dei piani di cui al comma 1 sono avviate entro dodici mesi dalla scadenza del termine di cui all'articolo 6, comma 1.

Art. 8
(Proprietà dei siti attrezzati)

1. I siti attrezzati e le relative infrastrutture già esistenti, se compresi nei piani di cui all'articolo 7, comma 1, possono essere acquisiti dalle Comunità montane e dal Comune di Aosta mediante procedura di acquisto o di esproprio. I proprietari dei siti attrezzati e delle relative infrastrutture possono mantenerne la proprietà a condizione che stipulino con i medesimi enti locali apposita convenzione con la quale garantiscono l'uso dei siti e delle strutture esistenti ai diversi gestori di impianti presenti sul territorio.

2. I nuovi siti attrezzati, individuati dai piani di cui all'articolo 7, comma 1, sono realizzati a cura delle Comunità

Article 7
(Localisation
et modification des sites équipés)

1. Les sites équipés sont localisés sur la base des plans d'intérêt général dressés au sens du quatrième alinéa de l'article 32 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) par les collectivités locales territorialement compétentes – qu'il s'agisse d'une communauté de montagne, de concert avec les communes qui la composent, ou de la commune d'Aoste –, compte tenu des projets déposés par les exploitants des infrastructures conformément au premier alinéa de l'article 5 de la présente loi, du plan national de répartition ainsi que du plan national d'attribution visés à la loi n° 223 du 6 août 1990 (Réglementation du système de radiodiffusion et de télévision public et privé).

2. Les plans mentionnés au premier alinéa du présent article précisent entre autres les modalités et les délais pour tout éventuel déplacement ou démolition des infrastructures existantes.

3. Aux fins des travaux de requalification du paysage découlant de la démolition des infrastructures existantes ou du déplacement de celles-ci dans d'autres sites équipés, conformément aux plans visés au premier alinéa du présent article, et notamment aux modalités et aux délais indiqués dans lesdits plans au sens du deuxième alinéa, la Région a la faculté d'octroyer aux exploitants justifiant de tous les permis et autorisations exigés pour le fonctionnement desdites infrastructures des aides en capital et ce, jusqu'à concurrence de soixante-dix pour cent de la dépense éligible, dans les limites des crédits inscrits au budget.

4. La procédure d'octroi des aides visées au troisième alinéa du présent article est définie par délibération du Gouvernement régional prise dans les soixante jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

5. Les procédures d'approbation des plans visés au premier alinéa du présent article sont entamées dans les douze mois qui suivent l'expiration du délai mentionné au premier alinéa de l'article 6 de la présente loi.

Article 8
(Propriété des sites équipés)

1. Les sites équipés – et les structures déjà existantes qui en font partie – figurant aux plans visés au premier alinéa de l'article 7 de la présente loi peuvent être achetés ou expropriés par les communautés de montagne ou la commune d'Aoste. Cependant, les propriétaires des sites équipés et des structures qui en font partie peuvent en conserver la propriété à condition qu'ils passent une convention avec les collectivités locales susmentionnées en vue de garantir l'utilisation des structures et des sites existants aux exploitants œuvrant sur le territoire régional.

2. Les nouveaux sites équipés figurant aux plans visés au premier alinéa de l'article 7 de la présente loi sont aménagés

montane e del Comune di Aosta ed acquisiti al rispettivo patrimonio.

Art. 9
(Realizzazione, gestione
e manutenzione dei siti attrezzati)

1. Le Comunità montane e il Comune di Aosta provvedono alla realizzazione, alla gestione e alla manutenzione, ordinaria e straordinaria, dei siti attrezzati di proprietà, con esclusione degli apparati per radiotelecomunicazioni, salvo i casi in cui tali apparati siano di loro proprietà.

2. I proprietari dei siti attrezzati individuati dai piani di cui all'articolo 7, comma 1, provvedono, a proprie cure e spese, ad adeguare funzionalmente le strutture al fine di concentrare in un unico sito gli impianti per radiotelecomunicazioni installati dai diversi gestori.

3. Entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge, la Giunta regionale, previo parere del Consiglio permanente degli enti locali di cui all'articolo 60 della l.r. 54/1998, approva con propria deliberazione lo schema tipo di convenzione concernente la disciplina delle modalità di installazione degli impianti, della loro manutenzione, dell'accesso ai siti attrezzati e del loro utilizzo, nonché dei criteri di applicazione dei canoni per l'utilizzo dei siti attrezzati da parte dei gestori degli impianti.

Art. 10
(Installazione di altre tipologie di impianti)

1. Ferma restando l'autorizzazione all'esercizio degli impianti rilasciata ai sensi dell'articolo 11 e la verifica di ammissibilità in relazione ai progetti approvati ai sensi dell'articolo 6, comma 1, è consentita, anche al di fuori dei siti attrezzati individuati dai piani di cui all'articolo 7, comma 1, l'installazione degli impianti di reti radiomobili e degli altri impianti relativi alla trasmissione di dati e di informazioni, qualora funzionalmente collegati a esigenze specifiche di localizzazione territoriale.

CAPO III
AUTORIZZAZIONI

Art. 11
(Autorizzazione all'installazione degli impianti)

1. Le Comunità montane e il Comune di Aosta autorizzano l'installazione dei nuovi impianti per radiotelecomunicazioni previa verifica della loro conformità ai piani di interesse generale di cui all'articolo 7, comma 1, o agli strumenti urbanistici comunali, nonché della loro ammissibilità in relazione ai progetti approvati ai sensi dell'articolo 6, comma 1, e previo parere tecnico favorevole dell'ARPA, entro sessanta giorni dal ricevimento della relativa domanda.

2. Nell'autorizzazione, che costituisce titolo abilitativo ai sensi dell'articolo 59 della legge regionale 6 aprile 1998,

par les communautés de montagne ou la commune d'Aoste et inscrits au nombre des biens de leur patrimoine respectif.

Article 9
(Aménagement, gestion
et entretien des sites équipés)

1. Les communautés de montagne et la commune d'Aoste assurent l'aménagement, la gestion et l'entretien – ordinaire et extraordinaire – de leurs sites équipés, exception faite des matériels de télécommunications, lorsque ces derniers ne leur appartiennent pas.

2. Les propriétaires des sites équipés figurant aux plans visés au premier alinéa de l'article 7 de la présente loi pourvoient à modifier, à leur frais, les structures existantes en vue de concentrer dans un site unique les infrastructures de télécommunications installées par les différents exploitants.

3. Dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, le Gouvernement régional approuve par délibération – le conseil permanent des collectivités locales visé à l'article 60 de la LR n° 54/1998 entendu – le schéma de convention fixant les modalités d'installation et d'entretien des infrastructures et d'utilisation des sites équipés, ainsi que les critères d'application des redevances dues par les exploitants au titre de l'utilisation desdits sites.

Article 10
(Installation d'autres type d'infrastructure)

1. Sous réserve de l'autorisation visée à l'article 11 de la présente loi et de l'éligibilité des projets approuvés au sens du premier alinéa de l'article 6, est autorisée l'installation – s'il y a lieu en dehors des sites équipés figurant aux plans mentionnés au premier alinéa de l'article 7 – des infrastructures pour les réseaux de radiotéléphonie mobile ainsi que des infrastructures pour la transmission de données et d'informations, lorsque des raisons spéciales de localisation le justifient.

CHAPITRE III
AUTORISATIONS

Article 11
(Autorisation d'installer des infrastructures)

1. Dans les soixante jours qui suivent la réception de la demande y afférente, les communautés de montagne et la commune d'Aoste autorisent l'installation des nouvelles infrastructures de télécommunications après avoir vérifié que ces dernières sont conformes aux plans d'intérêt général visés au premier alinéa de l'article 7 de la présente loi ou aux documents d'urbanisme communaux et qu'elles sont compatibles avec les projets approuvés au sens du premier alinéa de l'article 6, et à condition que l'ARPE ait exprimé un avis technique favorable.

2. L'autorisation susénoncée, qui vaut titre d'habilitation au sens de l'article 59 de la LR n° 11/1998, fixe les

n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), sono definiti i parametri tecnici di emissione e sono altresì individuate le azioni di risanamento da attuare ai sensi dell'articolo 6, comma 3.

3. La durata dell'autorizzazione è di sei anni e l'eventuale rinnovo avviene secondo le procedure di cui al comma 1.

4. Le Comunità montane e il Comune di Aosta dispongono, a cura e a spese dei gestori, la rimozione degli impianti non autorizzati ai sensi del comma 1 entro centottanta giorni dalla comunicazione del relativo provvedimento. Entro i successivi novanta giorni i gestori degli impianti non autorizzati devono altresì provvedere al ripristino dello stato originario dei luoghi.

5. In caso di inosservanza degli obblighi di cui al comma 4, le Comunità montane e il Comune di Aosta, previa diffida, possono procedere d'ufficio a spese dei gestori inadempienti. La nota delle spese è resa esecutiva ed è riscossa secondo le disposizioni di legge in materia di riscossione delle entrate patrimoniali.

6. È fatto in ogni caso divieto di installare nuovi impianti nei medesimi luoghi in cui siano stati disposti la rimozione degli impianti non autorizzati e il ripristino dello stato originario dei luoghi ai sensi del comma 4.

Art. 12

(Impianti radioelettrici per uso amatoriale)

1. Fermi restando i limiti di esposizione di cui agli articoli 3 e 4 del d.m. ambiente 381/1998, sono esclusi dall'ambito di applicazione della presente legge, in considerazione della durata limitata nel tempo del loro uso, gli impianti radioelettrici per uso amatoriale con potenza inferiore o uguale a 100 W e con antenna utilizzata per irradiare la suddetta potenza con guadagno inferiore o uguale a 2,14 dBi (antenne dipolari).

2. L'esercizio degli impianti radioelettrici per uso amatoriale che non soddisfano le condizioni di cui al comma 1 deve essere preventivamente autorizzato, per il territorio di competenza, dalle Comunità montane e dal Comune di Aosta che vi provvedono, previo parere tecnico favorevole dell'ARPA, entro sessanta giorni dal ricevimento della relativa domanda.

3. Ai fini dell'ottenimento dell'autorizzazione di cui al comma 2, i gestori degli impianti forniscono tutti i dati tecnici indicati nell'allegato A.

4. La durata dell'autorizzazione è di cinque anni e l'eventuale rinnovo avviene secondo le procedure di cui ai commi 2 e 3.

paramètres techniques relatifs à l'émission des ondes électromagnétiques et mentionne les actions de requalification devant être réalisées au sens du troisième alinéa de l'article 6 de la présente loi.

3. L'autorisation susénoncée est délivrée pour six ans et peut être renouvelée suivant les procédures visées au premier alinéa du présent article.

4. La décision d'éliminer les infrastructures n'ayant pas été autorisées au sens du premier alinéa du présent article relève des communautés de montagne et de la commune d'Aoste. Les travaux y afférents doivent être réalisés – par les soins et aux frais des exploitants – dans les cent quatre-vingts jours qui suivent la communication de ladite décision. Les exploitants des infrastructures se doivent, par ailleurs, de remettre en état les lieux intéressés dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'expiration du délai susmentionné.

5. En cas d'inexécution des obligations mentionnées au quatrième alinéa du présent article, les communautés de montagne et la commune d'Aoste peuvent procéder d'office à réaliser les travaux nécessaires, après mise en demeure des exploitants défaillants. Les frais y afférents sont imputés aux-dits exploitants et recouverts aux termes des dispositions législatives en vigueur en matière de recouvrement des recettes patrimoniales.

6. Il est toujours interdit d'installer de nouvelles infrastructures sur les sites où des équipements non autorisés ont été éliminés et des travaux de remise en état ont été réalisés au sens du quatrième alinéa du présent article.

Article 12

(Matériel radioélectrique pour radioamateurs)

1. Sans préjudice des limites d'exposition aux ondes électromagnétiques visées aux articles 3 et 4 du décret du ministre de l'environnement n° 381/1998, les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas au matériel radioélectrique pour radioamateurs dont la puissance est inférieure ou égale à 100 W et l'antenne rayonnant ladite puissance a un gain inférieur ou égal à 2,14 dB (doublets), compte tenu des temps d'utilisation limités dudit matériel.

2. L'utilisation des matériels radioélectriques pour radioamateurs qui ne satisfont pas aux conditions visées au premier alinéa du présent article doit être autorisée au préalable par la collectivité locale territorialement compétente – qu'il s'agisse d'une communauté de montagne ou de la commune d'Aoste – qui y pourvoit, sur avis favorable de l'ARPE, dans les soixante jours qui suivent la réception de la demande y afférente.

3. Aux fins de l'autorisation visée au deuxième alinéa du présent article, les exploitants se doivent de communiquer toutes les données techniques indiquées à l'annexe A de la présente loi.

4. L'autorisation susénoncée est délivrée pour cinq ans et peut être renouvelée suivant les procédures visées au deuxième et au troisième alinéa du présent article.

5. Per gli impianti radioelettrici per uso amatoriale in esercizio che non soddisfano le condizioni di cui al comma 1, la domanda di autorizzazione alla prosecuzione dell'attività deve essere presentata, entro sei mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge, alle Comunità montane e al Comune di Aosta territorialmente competenti, unitamente all'indicazione dei dati tecnici di cui all'allegato A.

6. Le Comunità montane e il Comune di Aosta autorizzano la prosecuzione delle attività entro sessanta giorni dal ricevimento della domanda, previo parere tecnico favorevole dell'ARPA. Il rigetto della domanda comporta per il gestore dell'impianto l'obbligo di adeguarsi alle disposizioni di cui al d.m. ambiente 381/1998, nel termine fissato dai medesimi enti locali, relativamente al rispetto dei limiti di esposizione, delle misure di cautela e degli eventuali obiettivi di qualità.

CAPO IV CATASTO DEGLI IMPIANTI

Art. 13 (Catasto regionale degli impianti)

1. Entro un anno dall'entrata in vigore della presente legge, la Regione istituisce presso l'ARPA il catasto degli impianti per radiotelecomunicazioni.

2. Il catasto contiene la mappa degli impianti presenti sul territorio regionale e il relativo archivio informatizzato dei dati tecnici ed anagrafici degli impianti, nonché di quelli topografici riferiti ad apposite cartografie.

3. Sulle basi dei dati contenuti nel catasto, l'ARPA redige, nell'ambito della relazione biennale sullo stato dell'ambiente regionale di cui all'articolo 4, comma 1, lettera l), della l.r. 41/1995, un rapporto contenente la stima dei livelli di campo elettromagnetico presenti sul territorio regionale, con riferimento alle condizioni di esposizione della popolazione.

CAPO V VIGILANZA E SANZIONI

Art. 14 (Controlli)

1. Le Comunità montane e il Comune di Aosta esercitano le funzioni di vigilanza e di controllo, avvalendosi, per gli aspetti tecnici, dell'ARPA.

2. Le attività di cui al comma 1 sono volte a garantire:

a) il rispetto dei limiti di esposizione, delle misure di caute-

5. L'utilisation des matériels radioélectriques pour radio-amateurs déjà existants qui ne satisfont pas aux conditions visées au premier alinéa du présent article doit être autorisée par la collectivité locale territorialement compétente – qu'il s'agisse d'une communauté de montagne ou de la commune d'Aoste –, à laquelle, dans les six mois qui suivent la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, doit être adressée une demande d'autorisation indiquant, entre autres, les données techniques énumérées à l'annexe A.

6. Les communautés de montagne et la commune d'Aoste autorisent l'utilisation des matériels visés à l'alinéa précédent, sur avis favorable de l'ARPE, dans les soixante jours qui suivent la réception de la demande y afférente. Le rejet de la demande d'autorisation entraîne l'obligation pour l'exploitant de se conformer, dans le délai imparti par lesdites collectivités locales, aux dispositions en matière de limites d'exposition, de mesures de précaution et d'objectifs en termes de qualité visées au décret du ministre de l'environnement n° 381/1998.

CHAPITRE IV REGISTRE DES INFRASTRUCTURES

Article 13 (Registre régional des infrastructures)

1. Dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, la Région institue à l'ARPE le registre des infrastructures de télécommunications.

2. Le registre susmentionné comprend le plan des infrastructures existant sur le territoire régional ainsi que le fichier informatisé portant les données nominatives des exploitants, les données techniques des infrastructures et les données topographiques y afférentes, tirées des cartes spécialement conçues à cet effet.

3. Dans le cadre du rapport biennal sur l'état de l'environnement régional visé à la lettre l) du premier alinéa de l'article 4 de la LR n° 41/1995 et sur la base des données figurant au registre susmentionné, l'ARPE rédige un rapport évaluant l'exposition aux champs électromagnétiques de la population distribuée sur le territoire régional.

CHAPITRE V SUIVI ET SANCTIONS

Article 14 (Contrôles)

1. Les fonctions de suivi et de contrôle relèvent des communautés de montagne et de la commune d'Aoste secondées, pour ce qui est des aspects techniques, de l'ARPE.

2. L'exercice des fonctions visées au premier alinéa du présent article vise à garantir :

a) Le respect des limites d'exposition, des mesures de pré-

la e degli obiettivi di qualità di cui agli articoli 3 e 4 del d.m. ambiente 381/1998;

- b) l'attuazione delle azioni di risanamento di cui all'articolo 6, comma 3;
- c) il mantenimento dei parametri tecnici e delle condizioni di funzionamento indicati nell'autorizzazione di cui all'articolo 11.

3. Il personale incaricato delle attività di vigilanza e di controllo, nell'esercizio delle proprie funzioni, può accedere agli impianti e richiedere i dati, le informazioni e i documenti necessari per l'espletamento delle suddette attività.

Art. 15
(Sanzioni)

1. L'inosservanza dei termini di cui all'articolo 5, commi 1 e 3, comporta l'applicazione della sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da lire 1.000.000 (euro 516,46) a lire 3.000.000 (euro 1.549,37).

2. L'esercizio degli impianti in assenza delle autorizzazioni di cui agli articoli 11 e 12 comporta l'applicazione della sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da lire 3.000.000 (euro 1.549,37) a lire 9.000.000 (euro 4.648,11).

3. L'inosservanza degli obblighi di cui all'articolo 11, comma 4, comporta l'applicazione della sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da lire 6.000.000 (euro 3.098,74) a lire 18.000.000 (euro 9.296,22). La medesima sanzione si applica in caso di inosservanza del divieto di cui all'articolo 11, comma 6.

4. Per l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui ai commi 1, 2 e 3 si osservano le disposizioni della legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale), da ultimo modificata dal decreto legislativo 30 dicembre 1999, n. 507 (Depenalizzazione dei reati minori e riforma del sistema sanzionatorio, ai sensi dell'articolo 1 della legge 25 giugno 1999, n. 205).

5. I proventi derivanti dalle sanzioni di cui ai commi 1, 2 e 3 saranno introitati sul capitolo n. 7700 (Proventi pene pecuniarie per contravvenzioni) del bilancio regionale.

CAPO VI
DISPOSIZIONI FINANZIARIE E FINALI

Art. 16
(Disposizioni finanziarie)

1. Per l'applicazione dell'articolo 7, comma 3, è autorizzata la spesa di lire 100 milioni (euro 51.646) per l'anno 2000, di lire 500 milioni (euro 258.228) per l'anno 2001 e di euro 258.000 a decorrere dall'anno 2002, che grava sul capi-

caution et des objectifs en termes de qualité visés aux articles 3 et 4 du décret du ministre de l'environnement n° 381/1998 ;

- b) La réalisation des travaux de requalification visés au troisième alinéa de l'article 6 ;
- c) Le respect des paramètres techniques et des conditions de fonctionnement indiqués par l'autorisation visée à l'article 11.

3. Les personnels chargés du suivi et du contrôle doivent avoir accès, dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, tant aux infrastructures qu'aux données, informations et pièces qui leur sont nécessaires.

Article 15
(Sanctions)

1. Toute violation des délais visés au premier et au troisième alinéa de l'article 5 de la présente loi comporte l'application d'une sanction administrative pécuniaire allant de 1 000 000 L (516,46 euros) à 3 000 000 L (1 549,37 euros).

2. L'exploitation des infrastructures de télécommunications sans autorisation au sens des articles 11 et 12 de la présente loi comporte l'application d'une sanction administrative pécuniaire allant de 3 000 000 L (1 549,37 euros) à 9 000 000 L (4 648,11 euros).

3. L'inobservation des obligations visées au quatrième alinéa de l'article 11 de la présente loi comporte l'application d'une sanction administrative pécuniaire allant de 6 000 000 L (3 098,74 euros) à 18 000 000 L (9 296,22 euros). Ladite sanction est également appliquée en cas d'inobservation de l'interdiction visée au sixième alinéa de l'article 11.

4. Les sanctions administratives visées aux premier, deuxième et troisième alinéas du présent article sont appliquées aux termes de la loi n° 689 du 24 novembre 1981 (Modifications du système pénal), modifiée en dernier lieu par le décret législatif n° 507 du 30 décembre 1999 (Dépenalisation des infractions mineures et réforme du système des sanctions au sens de l'article 1^{er} de la loi n° 205 du 25 juin 1999).

5. Les recettes découlant de l'application des sanctions visées aux premier, deuxième et troisième alinéas du présent article sont inscrites au chapitre 7700 (Recettes dérivant de peines pécuniaires pour contraventions) du budget de la Région.

CHAPITRE VI
DISPOSITIONS FINANCIERES ET FINALES

Article 16
(Dispositions financières)

1. Aux fins de l'application du troisième alinéa de l'article 7 de la présente loi, est autorisée la dépense de 100 000 000 L (51 646 euros) au titre de 2000, de 500 000 000 L (258 228 euros) au titre de 2001 et de 258 000 euros à compter de 2002.

tolo n. 67365 che è istituito nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2000 e pluriennale 2000/2002 con la denominazione «Contributi per interventi di demolizione di impianti per radiotelecomunicazioni e conseguente sistemazione paesaggistica».

2. Alla copertura degli oneri di cui al comma 1 si provvede mediante utilizzo, per il corrispondente importo annuo, delle risorse iscritte al capitolo 69020 (Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento) a valere sull'apposito accantonamento previsto al punto D 2 dell'allegato n. 1 al bilancio della Regione per l'anno finanziario 2000 e pluriennale 2000/2002.

Art. 17
(Variazioni di bilancio)

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2000 e pluriennale 2000/2002 sono apportate le seguenti variazioni di competenza:

a) in diminuzione:

capitolo 69020	(Fondo globale per il finanziamento delle spese di investimento)		
anno 2000:	lire	100.000.000	
anno 2001:	lire	500.000.000	
anno 2002:	euro	258.000	

b) in aumento:

programma regionale: 2.2.1.08.
codificazione: 02.01.02.04.03.03.10.029.

capitolo 67365	di nuova istituzione (Contributi per interventi di demolizione di impianti per radiotelecomunicazioni e conseguente sistemazione paesaggistica)		
anno 2000:	lire	100.000.000	
anno 2001:	lire	500.000.000	
anno 2002:	euro	258.000	

Art. 18
(Norma finale)

1. La Giunta regionale, entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, stabilisce con propria deliberazione l'entità dei diritti di istruttoria e di ogni altro onere posto a carico dei gestori degli impianti interessati all'ottenimento dell'approvazione del progetto ai sensi dell'articolo 6 o al rilascio delle autorizzazioni di cui agli articoli 11 e 12, in relazione all'attività di consulenza tecnica svolta dall'ARPA.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

Ladite dépense grèvera le nouveau chapitre 67365 qui est institué à la partie « Dépenses » du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région, avec la dénomination suivante : Subventions pour la démolition d'infrastructures de télécommunications et pour la remise en état des sites y afférents.

2. Les dépenses visées au premier alinéa du présent article sont couvertes par le prélèvement d'un montant annuel correspondant des crédits inscrits au chapitre 69020 (Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement), à valoir sur le fonds indiqué au point D2 de l'annexe 1 du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région.

Article 17
(Rectifications du budget)

1. La partie « Dépenses » du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région subit les rectifications suivantes au titre de l'exercice budgétaire :

a) Diminution :

Chapitre 69020	Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement		
année 2000		100 000 000 L;	
année 2001		500 000 000 L;	
année 2002		258 000 euros;	

b) Augmentation :

Programme régional 2.2.1.08.
Cod. 02.01.02.04.03.03.10.029.

Chapitre 67365	(nouveau chapitre) Subventions pour la démolition d'infrastructures de télécommunications et pour la remise en état des sites y afférents		
année 2000	lires	100 000 000 L ;	
année 2001	lires	500 000 000 L ;	
année 2002	euros	258 000 euros.	

Article 18
(Disposition finale)

1. Dans les soixante jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi, le Gouvernement régional fixe, par délibération, le montant des droits d'instruction ainsi que de tout autre droit relevant des exploitants des infrastructures qui souhaitent obtenir l'approbation d'un projet au sens de l'article 6 ou les autorisations visées aux articles 11 et 12 de la présente loi, compte tenu de l'activité de conseil technique de l'ARPE.

La présente loi sera publiée au Bulletin officiel de la Région.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ALLEGATO A
(articoli 5 e 12)

Dati anagrafici, tecnici e topografici necessari per effettuare la valutazione dei livelli di esposizione a campi elettromagnetici emessi da impianti fissi per radiotelecomunicazioni (100 kHz - 300 GHz).

Dati anagrafici

- a) Indirizzo della sede legale, numero di telefono e telefax dei seguenti soggetti:
- 1) gestore dell'impianto;
 - 2) responsabile tecnico.

Dati tecnici

- a) Scheda tecnica dell'impianto contenente le seguenti indicazioni:
- 1) tipo di antenna installata;
 - 2) altezza del centro elettrico;
 - 3) guadagno;
 - 4) tilt (elettrico e/o meccanico);
 - 5) direzione di puntamento rispetto al Nord geografico (azimut);
 - 6) dichiarazione della potenza fornita all'antenna;
- b) diagrammi di irradiazione orizzontale e verticale del sistema irradiante. Nei diagrammi deve essere indicata, per ogni grado, l'attenuazione in dBi del campo in forma tabellare.

Note:

- a) specificare se il nuovo impianto utilizza un sistema di antenne già in esercizio per altre emittenti. In questo caso la valutazione dei livelli di campo terrà conto della potenza complessiva fornita all'impianto;
- b) specificare i dati tecnici degli eventuali ponti radio asseriti al funzionamento dell'impianto;
- c) nel caso di antenne per radiodiffusione, dovranno essere comunicati i dati di emissione per ogni frequenza di tra-

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ANNEXE A
(Articles 5 et 12)

Données nominatives, techniques et topographiques utiles dans le cadre de l'évaluation des niveaux d'exposition aux champs électromagnétiques produits par des équipements fixes pour télécommunications (100 kHz - 300 GHz).

Données nominatives

- a) Adresse du siège social, numéro de téléphone et de télécopieur des personnes suivantes :
- 1) Exploitant de l'infrastructure ;
 - 2) Responsable technique.

Données techniques

- a) Fiche technique de l'infrastructure indiquant :
- 1) Le type d'antenne ;
 - 2) La hauteur du centre électrique ;
 - 3) Le gain de l'antenne ;
 - 4) Le *tilt* (électrique et/ou mécanique) ;
 - 5) La direction de propagation par rapport au nord géographique (azimut) ;
 - 6) La puissance fournie à l'antenne ;
- b) Diagrammes de rayonnement dans le plan horizontal et vertical, portant des tableaux indiquant, pour chaque degré, l'atténuation du champ, exprimée en décibels.

Notes

Il y a lieu de préciser :

- a) Si la nouvelle infrastructure fait appel à un système d'antennes déjà utilisé par d'autres exploitants ; en l'occurrence, l'évaluation des champs tient compte de la puissance totale fournie;
- b) Les données techniques relatives aux stations assurant les liaisons radio nécessaires au fonctionnement de l'infrastructure ;
- c) Lorsqu'il s'agit d'antennes de radiodiffusion, les données relatives à l'émission et ce, pour chaque fréquence de

- smissione.
Dati topografici
- a) Corografia in scala da 1:5000 a 1:25000 (indicata chiaramente), con indicazione del punto di installazione o di prevista installazione;
- b) mappa in scala 1:2000 o inferiore (indicata chiaramente), contenente le seguenti indicazioni:
- 1) punto di installazione e individuazione della zona circostante per un raggio di almeno 300 metri dall'impianto;
 - 2) curve di livello altimetriche con equidistanza non superiore a 5 metri;
 - 3) abitazioni presenti o in costruzione al momento della domanda, specificando il numero di piani fuori terra di ognuna di esse, nonché dei luoghi di pubblico accesso;
 - 4) Nord geografico.

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 90

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2007 del 19.06.2000);
- presentato al Consiglio regionale in data 22.06.2000;
- assegnato alle Commissioni consiliari permanenti 2^a e 3^a in data 01.07.2000;
- esaminato dalla 3^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 18.07.2000, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere CERISE;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 19.07.2000, nuovo testo della 3^a Commissione e relazione del Consigliere OTTOZ;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 28.07.2000, con deliberazione n. 1503/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 01.08.2000;
- visto dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 17.08.2000.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
21 AGOSTO 2000, N. 31.

Nota all'articolo 4:

transmission.
Données topographiques.

- a) Chorographie à une échelle variable de 1/5 000 à 1/25 000 (clairement précisée), indiquant le point où l'infrastructure est ou sera installée ;
- b) Plan à l'échelle 1/2 000 ou inférieure (clairement précisée), indiquant ce qui suit :
- 1) Point d'installation et aires incluses dans un rayon de 300 m au moins depuis celui-ci ;
 - 2) Courbes de niveau équidistantes (maximum tous les 5 m) ;
 - 3) Habitations existantes ou en cours de construction au moment du dépôt de la demande – y compris le nombre des étages hors terre – et lieux ouverts au public ;
 - 4) Nord géographique.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 90

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2007 du 19.06.2000) ;
- présenté au Conseil régional en date du 22.06.2000 ;
- soumis aux Commissions permanentes du Conseil 2^{ème} et 3^{ème} en date du 01.07.2000 ;
- examiné par la 3^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 18.07.2000, nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller CERISE ;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 19.07.2000, nouveau texte de la 3^{ème} Commission et rapport du Conseiller OTTOZ ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 28.07.2000, délibération n° 1503/XI ;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 01.08.2000 ;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 17.08.2000.

⁽¹⁾ L'articolo 83 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevede quanto segue:

«(Esercizio associato delle funzioni comunali)

1. Le funzioni di competenza comunale che, per le loro caratteristiche tecniche e dimensionali, non possono essere svolte in modo ottimale dai Comuni sono da questi esercitate attraverso le Comunità montane.

2. In particolare, possono essere esercitate in forma associata le seguenti funzioni:

- a) gestione del personale;
- b) gestione degli appalti;
- c) sistema informativo territoriale;

- d) polizia locale;
 - e) realizzazione e gestione degli acquedotti;
 - f) servizi scolastici;
 - g) servizi socio-assistenziali;
 - h) raccolta di rifiuti solidi urbani;
 - i) realizzazione e gestione di impianti di fognatura e depurazione;
 - l) viabilità di rilievo intercomunale;
 - m) servizio di sgombero della neve;
 - n) localizzazione, realizzazione e gestione degli impianti di telecomunicazione;
 - o) gestione dei sentieri e della viabilità montana;
 - p) gestione del patrimonio boschivo e silvo-pastorale;
 - q) realizzazione e gestione degli impianti ricreativo-sportivi di interesse turistico e di rilevanza sovracomunale;
 - r) servizi di protezione civile.
3. L'esercizio in forma associata delle funzioni di cui al comma 2 comprende anche, ove necessario, la competenza della Comunità montana allo svolgimento delle relative procedure espropriative e di asservimento per pubblica utilità.».

Nota all'articolo 6:

⁽²⁾ La legge regionale 4 settembre 1995, n. 41 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 48 del 31 ottobre 1995.

⁽³⁾ L'articolo 3 del decreto del Ministro dell'ambiente 10 settembre 1998, n. 381 prevede quanto segue:
«Limiti di esposizione.

1. Nel caso di esposizione al campo elettromagnetico i livelli dei campi elettrici, magnetici e della densità di potenza, mediati su un'area equivalente alla sezione verticale del corpo umano e su qualsiasi intervallo di sei minuti, non devono superare i valori di tabella 1.

Tabella 1

LIMITI DI ESPOSIZIONE PER LA POPOLAZIONE
AI CAMPI ELETTROMAGNETICI

Frequenza <i>f</i> (MHz)	Valore efficace di intensità di campo elettrico <i>E</i> (V/m)	Valore efficace di intensità di campo magnetico <i>H</i> (A/m)	Densità di potenza dell'onda piana equivalente (W/m ²)
0,1 - 3	60	0,2	
>3-3000	20	0,05	1
>3000-300000	40	0,1	4

2. Nel caso di campi elettromagnetici generati da più sorgenti, la somma dei relativi contributi normalizzati, definiti in allegato B, deve essere minore dell'unità.».

L'articolo 4 del decreto del Ministro dell'ambiente 10 settembre 1998, n. 381 prevede quanto segue:

«Misure di cautela ed obiettivi di qualità.

1. Fermi restando i limiti di cui all'articolo 3, la progettazione e la realizzazione dei sistemi fissi delle telecomunicazioni e radiotelevisivi operanti nell'intervallo di frequenza compresa fra 100 kHz e 300 GHz e l'adeguamento di quelle preesistenti, deve avvenire in modo da produrre i valori di campo elettromagnetico più bassi possibile, compatibilmente con la qualità del servizio svolto dal sistema stesso al fine di minimizzare l'esposizione della popolazione.
2. Per i fini di cui al precedente comma 1, in corrispondenza di edifici adibiti a permanenze non inferiori a quattro ore

non devono essere superati i seguenti valori, indipendentemente dalla frequenza, mediati su un'area equivalente alla sezione verticale del corpo umano e su qualsiasi intervallo di sei minuti: 6 V/m per il campo elettrico, 0,016 A/m per il campo magnetico intesi come valori efficaci e, per frequenze comprese tra 3 Mhz e 300 GHz, 0,10 W/m² per la densità di potenza dell'onda piana equivalente.

3. Nell'ambito delle proprie competenze, fatte salve le attribuzioni dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni, le regioni e le province autonome disciplinano l'installazione e la modifica degli impianti di radiocomunicazione al fine di garantire il rispetto dei limiti di cui al precedente articolo 3 e dei valori di cui al precedente comma, il raggiungimento di eventuali obiettivi di qualità, nonché le attività di controllo e vigilanza in accordo con la normativa vigente, anche in collaborazione con l'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni, per quanto attiene all'identificazione degli impianti e delle frequenze loro assegnate.».

⁽⁴⁾ Vedasi nota 3.

Note all'articolo 7:

⁽⁵⁾ L'articolo 32, comma 4, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevede quanto segue:

«Le Comunità montane, d'intesa con i Comuni interessati e sentiti i soggetti concessionari presenti sul territorio, formano piani preordinati:

- a) ad assicurare concreta attuazione alle disposizioni del comma 3 e comunque ad evitare o contenere al massimo i possibili pregiudizi ai beni indicati nel comma stesso;
- b) ad evitare la proliferazione degli impianti di telecomunicazione sul territorio;
- c) a concentrare per quanto possibile gli impianti mediante l'associazione degli stessi sia quanto a localizzazione, sia quanto a strutture impiegate;
- d) a localizzare gli impianti nel modo più idoneo, tenuto conto di quanto previsto al presente articolo;
- e) a dettare la disciplina urbanistico-edilizia per un corretto inserimento ambientale degli impianti.».

⁽⁶⁾ L'articolo 5, comma 1, della legge 6 agosto 1990, n. 223 prevede quanto segue:

«La concessione di cui all'articolo 16 ovvero la concessione per servizio pubblico costituiscono titolo per utilizzare i collegamenti di telecomunicazione necessari a coprire l'area da servire, utilizzabili unicamente nei limiti previsti dalle concessioni.».

Nota all'articolo 9:

⁽⁷⁾ L'articolo 60 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevede quanto segue:

«(Istituzione)

1. Al fine di favorire la partecipazione degli enti locali alla politica regionale ed al fine di dare attuazione alla presente legge, è istituito il Consiglio permanente degli enti locali quale organismo di rappresentanza degli enti locali della Valle d'Aosta, dotato di autonomia funzionale e organizzativa.».

Nota all'articolo 11:

⁽⁸⁾ L'articolo 59 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevede quanto segue:

«(Titoli abilitativi)

1. I titoli abilitativi delle trasformazioni urbanistiche o edilizie sono costituiti:

- a) *dalla concessione edilizia;*
- b) *dalla denuncia di inizio dell'attività o di esecuzione di varianti in corso d'opera.*
2. *Le attività comportanti trasformazioni urbanistiche o edilizie del territorio partecipano agli oneri ad esse conseguenti; l'esecuzione delle relative opere è obbligatoriamente subordinata a concessione rilasciata dal Comune; peraltro, le opere di cui all'art. 61 sono obbligatoriamente subordinate a denuncia di inizio di attività o a denuncia di avvenuta esecuzione.*
3. *Le trasformazioni urbanistiche o edilizie sono consentite in presenza delle opere di urbanizzazione occorrenti, o dell'impegno a realizzarle, o della previsione della loro prossima realizzazione risultante dagli atti di programmazione comunale.*
4. *Le disposizioni del presente articolo e quelle degli art. 60, 61 e 62 prevalgono sulle norme dei piani e dei regolamenti e le sostituiscono.».*

Nota all'articolo 12:

⁽⁹⁾ Vedasi nota 3.

Nota all'articolo 13:

⁽¹⁰⁾ L'articolo 4, comma 1, lettera l), della legge regionale 4 settembre 1995, n. 41 prevede quanto segue:

«[Sono compiti e attività dell'ARPA:... - n.d.r.]

l) *la redazione, sulla base dei dati acquisiti, di una relazione biennale sullo stato dell'ambiente regionale.».*

Nota all'articolo 14:

⁽¹¹⁾ Vedasi nota 3.

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 16 agosto 2000, n. 406.

Composizione Commissione esami.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art. 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare nel giorno 29.08.2000 alle ore 9.00, presso il cantiere edile regionale di VILLENEUVE (AO) – loc. Chavonne, n. 1 lavoratore che ha presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da operaio qualificato muratore – 2° livello, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale

Componenti:

TABORD Gerardo rappresentante Direzione Regionale del Lavoro

ENRIETTI Stefano rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori

MASCHIO Roberto rappresentante dei datori di lavoro

LUBOZ Bruno membro esperto

Svolge le funzioni di segretario un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento Politiche del Lavoro.

Aosta, 16 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 16 agosto 2000, n. 407.

Composizione Commissione esami.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 406 du 16 août 2000,

portant composition d'un jury.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le jury visé aux articles 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1^{er} juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987, chargé d'examiner – le 29 août 2000 à 9 h, au chantier de construction régional situé à Chavonne, dans la commune de VILLENEUVE – un travailleur ayant demandé la qualification d'ouvrier qualifié, maçon, 2° niveau, est composé comme suit :

Président :

Michele MONTELEONE représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Gerardo TABORD représentant de Direction régionale du travail ;

Stefano ENRIETTI représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Roberto MASCHIO représentant des employeurs ;

Bruno LUBOZ expert.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire régional du Département des politiques du travail.

Fait à Aoste, le 16 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 407 du 16 août 2000,

portant composition d'un jury.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art. 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare nel giorno 29.08.2000, presso la sede della Direzione Agenzia Regionale del Lavoro – via Garin n. 1 – AOSTA – tel. 0165/270611 – alle ore 15.15, n. 1 lavoratore che ha presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da assistente domiciliare, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale

Componenti:

DAVISOD Irene rappresentante Direzione Regionale del Lavoro

ENRIETTI Stefano rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori

RAGAZZI Alberto rappresentante dei datori di lavoro

GONRAD Silvia membro esperto

Svolge le funzioni di segretario un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento Politiche del Lavoro.

Aosta, 16 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 16 agosto 2000, n. 408.

Composizione Commissione esami.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art. 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare nel giorno 28.09.2000, presso la sede della Direzione Agenzia Regionale del Lavoro – via Garin n. 1 – AOSTA – tel. 0165/270611 – alle ore 9.30, n. 2 lavoratori che hanno presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da assistente alle manifestazioni, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale

Omissis

arrête

1) Le jury visé aux articles 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1^{er} juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987, chargé d'examiner – le 29 août 2000 à 15 h 15, dans les locaux de la Direction de l'agence régionale de l'emploi situés à AOSTE, 1, rue Garin, tél. n° 01 65 27 06 11 – un travailleur ayant demandé la qualification d'aide à domicile, est composé comme suit :

Président :

Michele MONTELEONE représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Irene DAVISOD représentante de la Direction régionale du travail ;

Stefano ENRIETTI représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Alberto RAGAZZI représentant des employeurs ;

Silvia GONRAD experte.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire régional du Département des politiques du travail.

Fait à Aoste, le 16 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 408 du 16 août 2000,

portant composition d'un jury.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le jury visé aux articles 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1^{er} juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987, chargé d'examiner – le 28 septembre 2000 à 9 h 30, dans les locaux de la Direction de l'agence régionale de l'emploi situés à AOSTE, 1, rue Garin, tél. n° 01 65 27 06 11 – deux travailleurs ayant demandé la qualification d'assistant des manifestations, est composé comme suit :

Président :

Michele MONTELEONE représentant de l'Administration régionale ;

Componenti:

VALERIOTI Ernestina	rappresentante Direzione Regionale del Lavoro
ENRIETTI Stefano	rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori
MASCHIO Roberto	rappresentante dei datori di lavoro
MANAZZALE Valter	membro esperto

Svolge le funzioni di segretario un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento Politiche del Lavoro.

Aosta, 16 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 16 agosto 2000, n. 410.

Costituzione della Commissione regionale per l'artigianato per il quinquennio 2000/2004.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione regionale per l'artigianato è costituita, per il quinquennio 2000/2004, come segue:

1. Membri rappresentanti di imprese artigiane:

- BELFIORE Antonio
- CAZZATO Salvatore
- FASSY Remo
- GRANGE Renato
- GRIGOLETTO Pietro
- PAPAGNI Demetrio
- PÉAQUIN Sergio
- RISSO Guillermo Enrique
- SALMIN Eugenio;

2. Rappresentanti delle Organizzazioni regionali per l'artigianato:

- BIAZZETTI Roberto per la Confederazione Nazionale dell'Artigianato
- VICENTINI Marino per l'associazione Artigiani Valle d'Aosta

Membres :

Ernestina VALERIOTI	représentante de la Direction régionale du travail ;
Stefano ENRIETTI	représentant des organisations syndicales des travailleurs ;
Roberto MASCHIO	représentant des employeurs ;
Valter MANAZZALE	expert.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire régional du Département des politiques du travail.

Fait à Aoste, le 16 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 410 du 16 août 2000,

portant constitution de la Commission régionale pour l'artisanat au titre de la période 2000/2004.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

arrête

La Commission régionale pour l'artisanat est composée comme suit, au titre de la période 2000/2004 :

1. Représentants des entreprises artisanales :

- BELFIORE Antonio
- CAZZATO Salvatore
- FASSY Remo
- GRANGE Renato
- GRIGOLETTO Pietro
- PAPAGNI Demetrio
- PÉAQUIN Sergio
- RISSO Guillermo Enrique
- SALMIN Eugenio ;

2. Représentants des organisations régionales de l'artisanat :

- BIAZZETTI Roberto pour la «Confédération Nationale dell'Artigianato»
- VICENTINI Marino pour l'Association des artisans de la Vallée d'Aoste

- ZAPPATERRA Aldo per la Confartigianato;
3. Rappresentante delle organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti:
- ALBERTINELLI Bruno;
4. Rappresentante dell'Ufficio regionale del Lavoro:
- IANNOTTI Paolo;
5. Rappresentante dell'Istituto Nazionale della Previdenza sociale:
- CASCIO Ignazio.

I compiti di segretario della Commissione regionale per l'artigianato sono svolti dal funzionario preposto alla tenuta dell'albo delle imprese artigiane.

Aosta, 16 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 17 agosto 2000, n. 411.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per i lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 11 di Verrayes tra le progressive km. 0+730 e 0+980 in località La Poyaz in Comune di CHAMBAVE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di CHAMBAVE e ricompresi nella zona agricola del P.R.G.C. necessari per i lavori di di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 11 di Verrayes tra le progressive km. 0+730 e 0+980 in località La Poyaz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI CHAMBAVE

- 1) VERTHUY Gildo
nato a CHAMBAVE il 08.01.33
VITTAZ Zita Lina
nata a TORGNON il 12.12.25
F. 3 – n. 1327 (ex 360/b) – sup. occ. mq. 25 – Colt. – B.c.
– Zona E agricola
F. 3 – n. 1332 (ex 366/b) – sup. occ. mq. 50 – Colt. – B.c.
– Zona E agricola
Indennità: L. 33.400
Contributo regionale: L. 344.600

- ZAPPATERRA Aldo pour la «Confartigianato» ;
3. Représentant des organisations syndicales des salariés :
- ALBERTINELLI Bruno ;
4. Représentant du Bureau régional du travail :
- IANNOTTI Paolo ;
5. Représentant de l'«Istituto Nazionale della Previdenza sociale» :
- CASCIO Ignazio

Le secrétariat de la Commission régionale pour l'artisanat est assuré par le fonctionnaire chargé de la tenue du Registre des entreprises artisanales.

Fait à Aoste, le 16 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 411 du 17 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 11 de Verrayes, du P.K. 0 + 730 au P.K. 0 + 980, à La Poyaz, dans la commune de CHAMBAVE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 11 de Verrayes, du P.K. 0 + 730 au P.K. 0 + 980, à La Poyaz, dans la commune de CHAMBAVE, et compris dans la zone agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, sont fixées comme suit :

COMMUNE DE CHAMBAVE

- 2) ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO
F. 3 – n. 1319 (ex 354/b) – sup. occ. mq. 27 – Colt. – B.c.
– Zona E agricola
F. 3 – n. 1320 (ex 354/c) – sup. occ. mq. 22 – Colt. – B.c.
– Zona E agricola
F. 3 – n. 1318 (ex 995/b) – sup. occ. mq. 4 – Colt. – B.c. – Zona E agricola
Indennità: L. 23.600
Contributo regionale: L. 243.500

- 3) CONTOZ Adele
nata a SAINT-DENIS il 15.01.25
VUILLERMOZ Silvio
nato a SAINT-DENIS il 18.02.25
F. 3 - n. 1322 (ex 999/b) - sup. occ. mq. 23 - Colt. - B.c.
- Zona E agricola
Indennità: L. 10.200
Contributo regionale: L. 105.700
- 4) NICOLETTA Fiorentino
nato a SETTIMO VITTONI il 12.02.25
F. 3 - n. 1329 (ex 367/b) - sup. occ. mq. 20 - Colt. - Pr.
- Zona E agricola
Indennità: L. 25.750
Contributo regionale: L. 175.900
- 5) FERRERO Silvana
nata a TORINO il 23.05.47
F. 3 - n. 1328 (ex 359/b) - sup. occ. mq. 12 - Colt. I. -
Zona E agricola
Indennità: L. 400
Contributo regionale: L. 18.650
- 6) MACHET Pierina
nata a TORGNON il 16.08.15
F. 3 - n. 1021 - sup. occ. mq. 26 - Colt. - B.m. - Zona E
agricola
F. 3 - n. 1330 (ex 1022/b) - sup. occ. mq. 27 - Colt. - B.c.
- Zona E agricola
F. 3 - n. 1331 (ex 1022/c) - sup. occ. mq. 8 - Colt. - B.c.
- Zona E agricola
F. 3 - n. 1333 (ex 900/b) - sup. occ. mq. 27 - Colt. - B.m.
- Zona E agricola
F. 3 - n. 1334 (ex 900/c) - sup. occ. mq. 7 - Colt. - B.m.
- Zona E agricola
Indennità: L. 35.850
Contributo regionale: L. 443.050
- 7) AOMI s.s.
F. 4 - n. 428 (ex 382/b) - sup. occ. mq. 78 - Colt. - V. -
Zona E agricola
F. 4 - n. 429 (ex 330/b) - sup. occ. mq. 160 - Colt. - V.
- Zona E agricola
- 8) LUCAT Luigi
nato a TORGNON il 22.09.27
F. 3 - n. 1337 (ex 352/b) - sup. occ. mq. 125 - Colt. - B.c.
- Zona E agricola
F. 3 - n. 1326 (ex 358/b) - sup. occ. mq. 18 - Colt. - B.c.
- Zona E agricola
F. 3 - n. 1325 (ex 997/b) - sup. occ. mq. 32 - Colt. - B.c.
- Zona E agricola
F. 4 - n. 430 (ex 329/b) - sup. occ. mq. 120 - Colt. - Pr.i.
- Zona E agricola
F. 3 - n. 1323 (ex 357/b) - sup. occ. mq. 20 - Colt. - B.c.
- Zona E agricola
F. 3 - n. 1324 (ex 361/b) - sup. occ. mq. 20 - Colt. - B.c.
- Zona E agricola
Indennità: L. 389.650
Contributo regionale: L. 2.431.000
- 9) ARBENSON Francesca
nata a NUS il 15.09.29
MUS Marcello
nato a CHAMBAVE il 13.11.28
F. 3 - n. 1338 (ex 351/b) - sup. occ. mq. 90 - Colt. - V.
- Zona E agricola
F. 3 - n. 1339 (ex 349/b) - sup. occ. mq. 37 - Colt. - V.
- Zona E agricola
Indennità: L. 379.900
Contributo regionale: L. 1.914.800
- 10) VESAN Renato
nato ad AOSTA il 30.09.52
VESAN Riccardo
nato a CHÂTILLON il 17.12.48
F. 3 - n. 1335 (ex 996/b) - sup. occ. mq. 21 - Colt. - B.c.
- Zona E agricola
F. 3 - n. 1336 (ex 355/b) - sup. occ. mq. 4 - Colt. - Pr.i.
- Zona E agricola
Indennità: L. 19.100
Contributo regionale: L. 144.600

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

C) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civili dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 17 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 17 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 17 agosto 2000, n. 412.

Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psicici) Valle d'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale».

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato della Associazione «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psicici) Valle D'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale» con sede in AOSTA, Via Valli Valdostane n. 5;

2) È approvato lo Statuto della Associazione suddetta quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato, rep. n. 6616/18764 in data 11 maggio 2000.

Aosta, 17 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 21 agosto 2000, n. 413.

Campagna vendemmiale 2000.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Articolo 1

Il periodo entro il quale le fermentazioni e le rifermentazioni vinose sono da considerarsi consentite va dal 26.08.2000 al 10.12.2000.

Le fermentazioni spontanee che avvengono al di fuori del predetto periodo devono essere immediatamente denunciate, a mezzo telegramma, all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Via Valperga Caluso n. 30 – TORINO – competente per territorio, precisando il numero della vasca o contenitore in cui ha luogo la fermentazione, la natura e la quantità del prodotto in fermentazione, nonché la sua gradazione complessiva.

Altrettanto dicasi per le fermentazioni di mosti ottenuti con la pigiatura di uve provenienti da fuori zona che vengono eventualmente raccolte o acquistate prima del periodo vendemmiale precisato all'art. 3.

È vietata qualsiasi fermentazione o rifermentazione oltre

Arrêté n° 412 du 17 août 2000,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psicici) Valle d'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale».

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'association «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psicici) Valle d'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale», dont le siège est à AOSTE, 5, rue des Vallées valdôtaines ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 11 mai 2000, réf. n° 6616/18764, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 17 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 413 du 21 août 2000,

portant dispositions relatives à la campagne viticole 2000.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Article 1^{er}

Les processus de fermentation et de fermentation complémentaire des vins sont autorisés à compter du 26 août 2000 jusqu'au 10 décembre 2000.

Tout processus de fermentation spontanée qui aurait lieu en dehors de ladite période doit être immédiatement communiqué, par télégramme, à l'inspection centrale chargée de la répression des fraudes territorialement compétente : « Ispettorato centrale repressione frodi – Via Valperga Caluso, n. 30, TORINO ». Le télégramme doit préciser le numéro du bassin ou du conteneur où la fermentation a eu lieu, la nature et la quantité du produit en fermentation, ainsi que le titre alcoométrique volumique total.

Ladite obligation est également applicable en cas de fermentation de moûts de raisin provenant d'autres zones viticoles qui seraient cueillis ou achetés avant la période des vendanges visée à l'art. 3 du présent arrêté.

Tout processus de fermentation ou de fermentation com-

il 10.12.2000, fatta eccezione per quelle effettuate in bottiglia o autoclave per la preparazione dei vini spumanti naturali, dei vini frizzanti naturali e dei vini «vivaci», cioè leggermente frizzanti.

Articolo 2

Per quanto riguarda la preparazione dei «vini frizzanti naturali», la pratica della fermentazione o rifermentazione dopo il 10.12.2000 e fino all'inizio del periodo vendemmiale dell'anno 2001 è autorizzata a condizione che:

- 1) le materie prime fermentescibili (filtrati dolci, mosti muti, ecc.) nonché i vini da destinare alla lavorazione dei vini frizzanti naturali siano denunciati preventivamente all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Ufficio di TORINO entro il 15.12.2000.

Per le Ditte costituite dopo la scadenza di cui al comma precedente, la denuncia delle materie prime fermentescibili e dei vini può essere effettuata successivamente al 15.12.2000, con un preavviso minimo di 15 giorni dall'inizio della prima lavorazione.

Questa denuncia deve essere fatta separatamente da quella di cui all'art. 21 del D.P.R. 12.02.1965 n. 162.

- 2) l'inizio di ogni lavorazione venga denunciato all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Ufficio di TORINO, con un preavviso di almeno 8 giorni precisando:
 - quali materie prime si intendono impiegare;
 - il quantitativo che viene posta in fermentazione o rifermentazione;
 - il grado zuccherino della massa che si sottopone a fermentazione o rifermentazione, nonché la sua gradazione complessiva.
- 3) le fermentazioni o rifermentazioni vengano effettuate in recipienti chiusi, nel pieno rispetto delle norme di cui all'art. 9 del D.P.R. 12.02.1965 n. 162, modificato dall'art. 5 della Legge 18.03.1968 n. 498, in materia di detenzione di anidride carbonica nei locali in cui si lavorano i vini frizzanti naturali.

Sono altresì consentite le fermentazioni volte ad ottenere vini da tavola e vini a denominazioni di origine controllata (se previste, per questi ultimi, dai rispettivi disciplinari di produzione) «VIVACI», cioè leggermente frizzanti, a condizione che detti vini non presentino una sovrappressione superiore a 1 bar e che siano osservate le modalità indicate dai punti 1, 2 e 3 del presente articolo.

Nelle lavorazioni dei vini frizzanti naturali si possono utilizzare anche materie prime acquistate dopo il 15.12.2000

plémentaire est interdit après le 10 décembre 2000, exception faite de la fermentation en bouteille ou en autoclave en vue de la production de vins mousseux, pétillants et pétillants gazéifiés.

Article 2

Pour ce qui est de la préparation des vins mousseux, la fermentation ou la fermentation complémentaire après le 10 décembre 2000 et jusqu'au début de la période des vendanges 2001 est autorisée aux conditions suivantes :

- 1) La détention de matières premières fermentescibles (jus filtrés doux, moûts dont la fermentation a été empêchée, etc.) et de vins destinés à la production de vins mousseux doit être déclarée préalablement au bureau de TURIN de l'inspection centrale de la répression des fraudes, avant le 15 décembre 2000.

Les sociétés constituées après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent peuvent déclarer de détenir des matières premières fermentescibles après le 15 décembre 2000, mais doivent respecter un délai de 15 jours à compter de ladite déclaration avant de commencer la transformation.

La déclaration en cause doit être effectuée séparément de la déclaration visée à l'art. 21 du DPR n° 162 du 12 février 1965.

- 2) Le début de la transformation doit être déclaré au bureau de TURIN de l'inspection centrale de la répression des fraudes, 8 jours au moins auparavant ; la déclaration en cause doit préciser :
 - les matières premières qui seront utilisées ;
 - la quantité desdites matières premières qui fera l'objet d'une fermentation ou d'une fermentation complémentaire ;
 - la teneur en sucre de la masse faisant l'objet de la fermentation ou de la fermentation complémentaire et son degré global.
- 3) Les fermentations ou les fermentations complémentaires doivent être effectuées dans des récipients fermés, au sens des dispositions visées à l'art. 9 du DPR n° 162 du 12 février 1965, tel qu'il a été modifié par l'art. 5 de la loi n° 498 du 18 mars 1968, en matière de détention d'anhydride carbonique dans les locaux destinés à la transformation de vins mousseux.

Les fermentations visant la production de vins de table et de vins à appellation d'origine contrôlée «VIVACI», c'est à dire légèrement pétillants (si la production de ces derniers est prévue par les cahiers des charges y afférents) est également autorisée, à condition que lesdits vins n'aient pas une surpression dépassant 1 bar et que les dispositions visées aux points 1, 2 et 3 du présent article soient respectées.

La transformation des vins mousseux peut comporter l'utilisation de matières premières achetées après le 15

purché esse provengano da produttori i quali, entro la predetta data, abbiano ottemperato alla denuncia di cui al punto 1).

A norma dell'art. 14 del Reg. CEE n. 2238/93, per i vini frizzanti deve essere tenuto apposito registro di lavorazione.

Articolo 3

Il periodo vendemmiale per l'annata in corso è fissato dal 26.08.2000 al 30.11.2000.

Pertanto, salvo le eccezioni di cui appresso, la detenzione delle vinacce è vietata dal giorno 20.12.2000. Scaduto detto termine, le vinacce possono venire conservate purché siano:

- a) destinate alla distillazione, a condizione che siano conservate nei locali delle distillerie autorizzate dal ministero delle Politiche Agricole e Forestali;
- b) destinate ad altri usi industriali, ivi compreso quello per l'estrazione dell'encianina, previa denuncia all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi competente e purché si trovino in stabilimenti industriali per lo sfruttamento dei sottoprodotti della vinificazione;
- c) destinate all'alimentazione del bestiame, purché siano denaturate con sale pastorizio nella proporzione di 1 Kg/Q.le di vinaccia, solo dai produttori esonerati dalle prestazioni viniche;
- d) mescolate a sostanze foraggiere oppure fortemente inacidite od altrimenti alterate, essiccate od unite ad altri residui animali e vegetali non zuccherini per essere trasformate in mangimi o concimi, solo dai produttori esonerati dalle prestazioni viniche.

Sono esonerati dall'obbligo delle prestazioni viniche, ai sensi del Reg. CE 1493/99 e successive modificazioni, i produttori vinicoli che non ottengono un quantitativo di vino superiore a 25 ettolitri.

I produttori che hanno ottenuto in vendemmia una produzione corrispondente a più di 25 Hl e non oltre i 40 Hl di vino, possono svincolarsi dall'obbligo dell'invio in distilleria dei sottoprodotti della vinificazione, avvalendosi della possibilità del «ritiro sotto controllo». A tal fine questi devono far pervenire, almeno 72 ore prima del giorno dell'inizio delle relative operazioni di inutilizzazione, al competente Ispettorato Centrale Repressione Frodi, una comunicazione con l'indicazione del luogo del deposito dei sottoprodotti, della loro natura e quantità, nonché del giorno e dell'ora di inizio delle operazioni che rendono i sottoprodotti in causa inutilizzabili al consumo umano.

Per la Valle d'Aosta, a norma della Legge Costituzionale 26.02.1948, n. 4 e della legge 03.08.1949, n. 623, è consentito ai viticoltori vinificatori singoli o associati di distillare le vinacce ottenute dalla vinificazione delle proprie uve.

décembre 2000, à condition que celles-ci proviennent de producteurs ayant effectué la déclaration visée au point 1) du présent arrêté avant la date susdite.

Aux termes de l'art. 14 du règlement (CEE) n° 2238/93 il doit être procédé à la tenue d'un registre de transformation des vins mousseux.

Article 3

La période des vendanges pour l'année en cours est établie du 26 août au 30 novembre 2000.

Il est donc interdit de détenir des marcs à compter du 20 décembre 2000, exception faite des cas mentionnés ci-après :

- a) Marcs destinés à la distillation, à condition qu'ils soient conservés dans les locaux des distilleries agréées par le ministère des politiques agricoles ;
- b) Marcs destinés à d'autres usages industriels, y compris la fabrication d'œnocyanine, sur communication à l'inspection centrale de la répression des fraudes compétente et à condition qu'ils soient stockés dans des établissements industriels de transformation des sous-produits de la vinification ;
- c) Marcs destinés à l'alimentation animale, à condition qu'ils soient dénaturés par l'ajout de sel pour les animaux (1kg/q de marcs) et qu'ils soient détenus par des producteurs exonérés des prestations viniques ;
- d) Marcs mêlés à des substances fourragères, fortement acidifiés ou altérés, desséchés ou mêlés à des résidus d'origine animale ou végétale non sucrés, en vue de la production d'aliments pour animaux ou d'engrais, à condition que les marcs soient détenus par des producteurs exonérés des prestations viniques ;

Sont exonérés des prestations viniques au sens du règlement (CEE) n° 2046/89 modifié les exploitants isolés qui produisent 25 hl de vin maximum ;

Les exploitants ayant produit de 25 à 40 hl de vin peuvent être exonérés de l'obligation d'envoyer les sous produits de la vinification à la distillerie et décider de les faire retirer sous contrôle. À cet effet, l'inspection centrale de la répression des fraudes compétente doit être informée du lieu de stockage des sous-produits, de la nature et de la quantité de ces derniers ainsi que du jour et de l'heure de début des opérations de dénaturation. La communication y afférente doit parvenir 72 heures au moins avant le début desdites opérations.

Au sens de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 et de la loi n° 623 du 3 août 1949, les viticulteurs de la Vallée d'Aoste, aussi bien isolés qu'associés, peuvent procéder à la distillation des marcs issus de la vinification de leurs raisins.

Articolo 4

La conservazione per il relativo appassimento delle uve «Moscato di Chambave» e di «Pinot Grigio o Malvoisie» per la produzione di Passito è consentita fino al 15.02.2001 subordinatamente all'osservanza delle seguenti condizioni:

- a) la conservazione deve avvenire nei territori compresi nei Comuni specificati nel Disciplinare di produzione di cui al D.M. 05.11.1992, per il riconoscimento della denominazione di origine controllata «Valle d'Aosta» o «Vallée d'Aoste»;
- b) oltre alla denuncia complessiva prevista dall'art. 21 del D.P.R. 12.02.1965 n. 162, le uve destinate alla produzione del Passito debbono essere denunciate per quantità e grado zuccherino all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Ufficio di TORINO – entro il 15.12.2000, con l'indicazione, su carta planimetrica, dei locali nei quali le uve stesse vengono conservate per l'appassimento;
- c) l'inizio della pigiatura delle uve deve essere denunciato all'Ispettorato di cui sopra almeno 5 giorni prima della data prevista;
- d) i produttori dovranno comunicare allo stesso Ispettorato Centrale Repressione Frodi la capacità e la precisa ubicazione dei contenitori nei quali si effettuerà l'invecchiamento del Passito, indicando anche la gradazione complessiva del prodotto per ogni singolo contenitore;
- e) le vinacce ottenute dalla lavorazione devono essere avviate, entro 10 giorni dalla denuncia di cui al punto c), agli usi previsti dall'art. 2 del presente Decreto.

Articolo 5

A carico del responsabile di infrazioni alle disposizioni predette verranno applicate le penalità di legge.

Articolo 6

L'Ufficio Viticoltura e Enologia – Direzione Servizi di Sviluppo Agricolo, Viticoltura e Enologia – è incaricato dell'esecuzione del presente Decreto.

Articolo 7

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento Legislativo e Legale – Servizio Legislativo della Giunta Regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 21 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Article 4

La conservation des raisins des cépages « Muscat de Chambave », « Pinot Gris » ou « Malvoisie » en vue de la production du « Passito » est autorisée jusqu'au 15 février 2001 ; les conditions suivantes doivent être respectées :

- a) La conservation doit avoir lieu dans les zones comprises dans les communes indiquées au cahier des charges de production visé au DM du 5 novembre 1992, en vue de la reconnaissance de l'appellation d'origine contrôlée « Valle d'Aosta » ou « Vallée d'Aoste » ;
- b) Le bureau de TURIN de l'inspection centrale de la répression des fraudes doit être informé, avant le 15 décembre 2000, de la quantité et du degré saccharimétrique des raisins destinés à la production du « Passito » – raisins ayant, par ailleurs, déjà été inclus dans la déclaration globale visée à l'art. 21 du DPR n° 162 du 12 février 1965 – ; les locaux où les raisins sont conservés doivent être indiqués sur une carte planimétrique ;
- c) Le début des opérations de foulage des raisins doit être communiqué à l'inspection susmentionnée cinq jours au moins avant la date y afférente ;
- d) Les producteurs sont tenus de communiquer à ladite inspection centrale de la répression des fraudes la capacité et la localisation précise des conteneurs de vieillissement du « Passito », ainsi que le titre alcoométrique global des moûts de chaque conteneur ;
- e) Les marcs issus de la vinification doivent être livrés aux usagers mentionnés à l'art. 2 du présent arrêté dans les dix jours qui suivent la communication visée au point c) du présent article.

Article 5

En cas de violation des dispositions du présent arrêté, il est fait application des sanctions prévues par la loi.

Article 6

Le Bureau de la viticulture et de l'œnologie de la Direction des services de l'essor agricole, de la viticulture et de l'œnologie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 7

Copie du présent arrêté est transmise au Département législatif et légal – Service législatif du Gouvernement régional, en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 21 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Atto di delega 10 agosto 2000, prot. n. 2439/5/SGT.

Delega al Sig. Mauro ALLIOD della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5 e 13 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 concernente la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello, e n. 5061 in data 30.12.1999 relativa all'aggiornamento, alla data del 01.01.2000, della struttura medesima;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti, regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2663 in data 07.08.2000 recante «Sig. Mauro ALLIOD. Temporaneo affidamento delle funzioni di Commissario regionale presso la Casa da gioco di SAINT-VINCENT a decorrere dal 7 agosto 2000.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con il soprarichiamato atto n. 2663 in data 07.08.2000

delega

il sig. Mauro ALLIOD dirigente di secondo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2663 del 07.08.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 10 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Acte du 10 août 2000, réf. n° 2439/5/SGT,

portant délégation à M. Mauro ALLIOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5 et 13 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998, concernant la réforme de l'organisation des services du Gouvernement régional et la configuration des structures des premier, deuxième et troisième niveaux, et n° 5061 du 30 décembre 1999 concernant la mise à jour de ladite organisation au 1^{er} janvier 2000 ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2663 du 7 août 2000 portant attribution à M. Mauro ALLIOD des fonctions de commissaire régional de la maison de jeu de SAINT-VINCENT, à titre temporaire, à compter du 7 août 2000 ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de l'acte n° 2663 du 7 août 2000,

délègue

M. Mauro ALLIOD – dirigeant du deuxième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 2663 du 7 août 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 10 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Atto di delega 16 agosto 2000, n. 2464/5/SGT.

delega al Sig. Enrico FORMENTO DOJOT della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

**IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5 e 13 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 concernente la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello, e n. 5061 in data 30.12.1999 relativa all'aggiornamento, alla data del 01.01.2000, della struttura medesima, come modificata dalla successiva n. 505/2000;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2650 in data 07.08.2000 recante «Revoca dell'incarico di Capo servizio del servizio legislativo conferito con deliberazione n. 2647/1998 al Sig. Enrico FORMENTO DOJOT e conferimento allo stesso dell'incarico di Direttore della Direzione affari legali – secondo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Impegno di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con il soprarichiamato atto n. 2650 in data 07.08.2000

delega

il Sig. Enrico FORMENTO DOJOT dirigente di secondo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2650 del 07.08.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interes-

Acte du 16 août 2000, réf. n° 2464/5/SGT,

portant délégation à M. Enrico FORMENTO DOJOT à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

**LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5 et 13 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998, concernant la réforme de l'organisation des services du Gouvernement régional et la configuration des structures des premier, deuxième et troisième niveaux, et n° 5061 du 30 décembre 1999 concernant la mise à jour de ladite organisation au 1^{er} janvier 2000, telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 505/2000 ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2650 du 7 août 2000 portant révocation de l'attribution à M. Enrico FORMENTO DOJOT des fonctions de chef du Service législatif (délibération du Gouvernement régional n° 2647/1998), et attribution à celui-ci des fonctions de directeur des affaires légales – deuxième niveau de direction – et du traitement y afférent, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de l'acte n° 2650 du 7 août 2000,

délègue

M. Enrico FORMENTO DOJOT – dirigeant du deuxième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 2650 du 7 août 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et

se dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 16 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 18 du 10 août 2000,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sont approuvés, aux termes du décret du roi n° 215 du 13 février 1933, les statuts du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz», dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et dont le territoire fait partie de ladite commune, délibérés par l'assemblée des membres du consortium le 30 avril 2000 selon le texte qui, rédigé aux termes de la loi, se trouve annexé et forme partie intégrante du procès-verbal de la susdite séance des membres du consortium.

Art. 2

Le présent arrêté sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 10 août 2000.

L'assessore,
Carlo PERRIN

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 11 agosto 2000, n. 85.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 16 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 10 agosto 2000, n. 18.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E ALLE RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È approvato, ai sensi e per gli effetti del R.D. 13 febbraio 1933, n. 215, lo statuto del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER e territorio compreso nel suddetto comune, nel testo deliberato dall'assemblea dei membri del consorzio il 30 aprile 2000, che è stato redatto ai sensi della legge e allegato al verbale dell'assemblea suddetta, di cui fa parte integrante.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 10 agosto 2000.

L'Assessore
PERRIN

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 85 du 11 août 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. PETEY Romano.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 agosto 2000.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2545.

Comune di LA THUILE. Approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 16.03.00 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 7 aprile 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata dal comune di LA THUILE con deliberazione n. 9 del 16 marzo 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 7 aprile 2000;

Vista la propria precedente deliberazione n. 375 del 9 febbraio 1998 con la quale era stata approvata, con modificazioni, la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, i corsi d'acqua pubblici e le zone umide, adottata con deliberazione consiliare n. 40 del 29 agosto 1997 ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della Direzione bacini mon-

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Romano PÉTEY est immatriculé au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier au sujet concerné ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 août 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2545 du 31 juillet 2000,

portant approbation, avec modifications, aux termes de l'article 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 9 du 16 mars 2000 et soumise à la Région le 7 avril 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Considérant la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 9 du 16 mars 2000 et soumise à la Région le 7 avril 2000 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 375 du 9 février 1998 portant approbation, avec modifications, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, de cours d'eau du domaine public et de zones humides, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 40 du 29 août 1997, au sens de l'article 1 quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé son avis le 10 juillet 2000 par la décision n° 8/2000, exprimée

tani e difesa del suolo dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, la propria valutazione con decisione n. 8/00 nel corso della riunione del 10 luglio 2000;

Ai sensi dell'art. 38 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche, stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata dal comune di LA THUILE con deliberazione consiliare n. 9 del 16 marzo 2000, pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 7 aprile 2000 e composta dagli elaborati seguenti:

CARTOGRAFIA DEGLI AMBITI INEDIFICABILI

Terreni soggetti al rischio di valanghe e di slavine

Relazione generale

Vol. 1_2 Relazione generale
Documentazione valanghe del fondo valle

Vol. 2_2 Documentazione valanghe delle zone alte

Cartografia

Tav. 1a	Cartografia su base C.TR. – Settore Nord	scala 1: 10.000
Tav. 1b	Cartografia su base C.TR. – Settore Sud	scala 1: 10.000
Tav. 2a	Cartografia catastale di sintesi – zona Capoluogo	scala 1: 2.000
Tav. 2b	Cartografia catastale di sintesi – Frazioni e località sparse	scala 1: 2.000
Tav. 3a	Cartografia catastale di sintesi – Settore Nord	scala 1: 5.000
Tav. 3b	Cartografia catastale di sintesi – Settore Nord-Ovest	scala 1: 5.000

suivant les indications de la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Aux termes de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 9 du 16 mars 2000 et soumise à la Région le 7 avril 2000. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

Tav. 3c	Cartografia catastale di sintesi – Settore Nord-Est	scala 1: 5.000
Tav. 3d	Cartografia catastale di sintesi – Settore Sud-Ovest	scala 1: 5.000
Tav. 3e	Cartografia catastale di sintesi – Settore Sud-Est	scala 1: 5.000
Tav. 3f	Cartografia catastale di sintesi – Settore Sud	scala 1: 5.000

Relazione integrativa

Vol. 3_1	Metodologia Simulazioni valanghe dalla n. 2 alla n. 40b
Vol. 3_2	Simulazioni valanghe dalla n. 44 alla n. 55

con le seguenti modificazioni e integrazioni:

- tutte le aree individuate come «Valanghe o settori di valanga che, per la presenza di opere di difesa attiva considerate efficienti, sono allo stato attuale da ritenersi bonificate» devono cautelativamente essere delimitate come terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine non risultando stabilite, al momento, alcuna modalità circa la verifica del permanere nel tempo dell'efficacia delle opere di difesa attiva;
- la delimitazione della valanga n. 03 «Lancettes» va estesa secondo quanto riportato nelle indicazioni fornite dalla Direzione bacini montani e difesa del suolo con nota prot. n. 11934/5/DBM del 19 luglio 2000, come risulta nell'unito allegato A;
- la cartografia va integrata, ai sensi della medesima nota, con l'inserimento delle valanghe 12b e 09Ab e l'ampliamento della valanga n. 11 A come risulta negli uniti allegati B e C;

2) di stabilire che il Comune provveda tempestivamente a integrare le schede riferite alle valanghe di cui ai punti precedenti;

3) di stabilire altresì che la verifica delle correzioni e integrazioni apportate sia demandata alla competente Direzione bacini montani e difesa del suolo;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegate cartografie omissis

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2546.

Comune di PERLOZ: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 16 giugno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 1.1.2 del TITOLO II – COMMISSIONE EDILIZIA del regolamento edilizio comunale di PERLOZ, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 16 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 13 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vista dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 472 del 29 giugno 2000;

2) La commune de LA THUILE est tenue de compléter en temps utile les fiches afférentes aux avalanches visées aux points précédents de la présente délibération ;

3) La vérification des corrections et des adjonctions apportées aux documents susdits est du ressort de la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

La cartographie annexée n'est pas publiée.

Délibération n° 2546 du 31 juillet 2000,

portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 16 juin 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 1.1.2 du titre II – «COMMISSIONE EDILIZIA» – du règlement de la construction de la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 16 juin 2000 et soumise à la Région le 13 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 472 du 29 juin 2000 ;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12201/5/UR del 24 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche, stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 1.1.2 del TITOLO II del regolamento edilizio del Comune di PERLOZ, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 16 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 13 luglio 2000 con la seguente modificazione:

- al secondo rigo della lettera b) del comma 1. del paragrafo – COMPOSIZIONE, la parola «competenza» è sostituita con le parole: «esperienza e specifica preparazione»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2547.

Comune di COGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 3 e 4 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 36 dell'8 giugno 2000.

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 24 juillet 2000, réf. n° 12201/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification indiquée ci-après de l'article 1.1.2 du titre II du règlement de la construction de la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 16 juin 2000 et soumise à la Région le 13 juillet 2000 :

- à la deuxième ligne de la lettre b) du 1^{er} alinéa du paragraphe intitulé «COMPOSIZIONE», le mot «competenza» est remplacé par les mots «esperienza e specifica preparazione» ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2547 du 31 juillet 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 8 juin 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 3 e 4 del regolamento edilizio comunale di COGNE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 36 dell'8 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 12 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 439 del 15 giugno 2000, con il quale è stato decretato l'annullamento del punto 2.2. del paragrafo 2 «Durata» dell'art. 4 che recita: «La C. E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12202/5/UR del 24 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche, stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 8 juin 2000 et soumise à la Région le 12 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 439 du 15 juin 2000 portant abrogation du point 2.2. du paragraphe 2 «Durata» de l'art. 4 dudit règlement, dont le texte est le suivant : «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 24 juillet 2000, réf. n° 12202/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 3 e 4 del regolamento edilizio del Comune di COGNE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 36 dell'8 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 12 luglio 2000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2626.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino e riqualificazione del piazzale Monte Bianco in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'omonimo Comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di COURMAYEUR, di riordino e riqualificazione del piazzale Monte Bianco in Comune di COURMAYEUR, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dal Comitato Tecnico per l'ambiente, così come riportato in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2627.

Comune di CHAMPORCHER: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, delle modifiche agli articoli 12 e 13 del regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 21 del 30 maggio 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 12 e 13 del regolamento edilizio comunale di CHAMPORCHER, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 21 del 30 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 398 del 8 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 2 dell'art. 12 relativo a «MODIFICA AL REGOLAMENTO EDILIZIO IN MATERIA DI COMMISSIONE EDILIZIA»

1. Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la modification des articles 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 8 juin 2000 et soumise à la Région le 12 juillet 2000 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2626 du 7 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du parc de stationnement du Mont-Blanc, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du parc de stationnement du Mont-Blanc, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par ladite commune ; les conditions exprimées par le Comité technique de l'environnement et mentionnées au préambule doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2627 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998 des modifications des articles 12 et 13 du règlement de la construction de la commune de CHAMPORCHER, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 21 du 30 mai 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu les modifications des articles 12 et 13 du règlement de la construction de la commune de CHAMPORCHER, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 21 du 30 mai 2000 et soumises à la Région le 18 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 398 du 8 juin 2000 portant abrogation de la partie du 2^e alinéa de l'art. 12 (MODIFICA AL REGOLAMENTO EDILIZIO IN MATERIA DI COMMISSIONE EDILIZIA) dudit règlement qui ne prévoit pas la

nella parte in cui non prevede la limitazione della proroga della Commissione Edilizia a 45 giorni per i vizi di legittimità (violazione di legge).

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12444/5/UR del 26 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, le modifiche agli articoli 12 e 13 del regolamento edilizio del Comune di CHAMPORCHER, adottate con deliberazione del Consiglio comunale n. 21 del 30 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000, con le opportune integrazioni al comma 5, dell'articolo 12 il quale viene così riscritto:

- «La commissione elegge al suo interno un presidente e un vicepresidente. Essa è tempestivamente convocata, in relazione alle richieste di pareri formulate, dal presidente o, in caso di impedimento, dal vicepresidente.»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

limitation à 45 jours de la prorogation du mandat de la commission du bâtiment en cas de violation de dispositions législatives ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 26 juillet 2000, réf. n° 12444/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1° alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2° alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, sont approuvées les modifications des articles 12 et 13 du règlement de la construction de la commune de CHAMPORCHER, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 21 du 30 mai 2000 et soumises à la Région le 18 juillet 2000 ; le 5° alinéa de l'article 12 dudit règlement est modifié et remplacé comme suit :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2628.

Comune di SARRE: approvazione ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 della L.R. n. 11/98, della modifica al capo II del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 10 del 19 giugno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica al Capo II del regolamento edilizio comunale di SARRE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 10 del 19 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 479 del 7 luglio 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 2, dell'art. 6 - DURATA - che recita: «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12765/5/UR del 31 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Délibération n° 2628 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du chapitre II du règlement de la construction de la commune de SARRE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 10 du 19 juin 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification du chapitre II du règlement de la construction de la commune de SARRE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 10 du 19 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 479 du 7 juillet 2000 portant abrogation du 2^e alinéa de l'art. 6 «DURATA» dudit règlement, dont le texte est le suivant : «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 12765/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica al Capo II del regolamento edilizio del Comune di SARRE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 10 del 19 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000, con le opportune integrazioni al comma 1, lettera b) dell'articolo 3 il quale viene così riscritto:

- n. 7 componenti elettivi effettivi, scelti fra cittadini maggiorenni, dotati dell'elettorato attivo e passivo, che abbiano comprovata esperienza e specifica preparazione nelle materie riguardanti l'edilizia, l'urbanistica, e l'ambiente, ivi compreso l'esperto in materia di tutela del paesaggio di cui alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2629.

Comune di DOUES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998 con affinamenti, della modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 23 del 26 maggio 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale di DOUES, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 23 del 26 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26 giugno 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 388 del 1° giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 2 dell'art. 7 – Durata – che recita: «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12762/5/UR del 31 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la modification du chapitre II du règlement de la construction de la commune de SARRE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 10 du 19 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ; le 1^{er} alinéa de la lettre b) de l'article 3 dudit règlement est modifié et remplacé comme suit :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2629 du 7 août 2000,

portant approbation, avec précisions, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 26 mai 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 26 mai 2000 et soumise à la Région le 26 juin 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 388 du 1^{er} juin 2000 portant abrogation du 2° alinéa de l'art. 7 «Durata» dudit règlement, dont le texte est le suivant : «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 12762/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concedente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche, stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio del Comune di DOUES, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 23 del 26 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26 giugno 2000 con gli affinamenti di seguito riportati:

- il primo periodo della lettera b), comma 1, dell'art. 4 – *Composizione* – è così modificato:
 - «n. 7 componenti elettivi effettivi, scelti fra cittadini maggiorenni, dotati dell'elettorato attivo e passivo, che abbiano comprovata *esperienza e specifica preparazione* nelle materie attinenti l'architettura, l'urbanistica, l'ambiente, l'attività edilizia;»;
- il comma 3 dell'art. 6 è così integrato: «, salvo diverse disposizioni del regolamento interno eventualmente adottato dalla C. E..»;
- il comma 10 dell'art. 6 è soppresso;
- gli articoli oggetto della modifica sono così rinumerati:
 - le parole «TITOLO II – LA COMMISSIONE EDILIZIA» sono soppresse;
 - l'«ART. 2. DEFINIZIONE» è rinominato «ART. 7. DEFINIZIONE»;
 - l'«ART. 3. ATTRIBUZIONE» è rinominato «ART. 7.bis ATTRIBUZIONI»;
 - l'«ART. 4. COMPOSIZIONE» è rinominato «ART. 7.ter COMPOSIZIONE»;
 - l'«ART. 5. FORMAZIONE DELLA C.E.» è rinominato «ART. 8. FORMAZIONE DELLA C.E.»;
 - l'«ART. 6. FUNZIONAMENTO» è rinominato «ART. 8.bis FUNZIONAMENTO»; la numerazione dei commi di tale articolo deve cominciare con il n. 1 e terminare con il n. 16;
 - l'«ART. 7. DURATA» è rinominato «ART. 9. DURATA»;
 - l'«ART. 7. Bis TRASPARENZA DELL'ATTIVITÀ DELLA C.E. E INDIRIZZI PER L'ATTIVITÀ STESSA» è rinominato «ART. 9.bis TRASPARENZA DELL'ATTIVITÀ DELLA C.E. E INDIRIZZI PER L'ATTIVITÀ STESSA».

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée, avec les précisions indiquées ci-après, la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 26 mai 2000 et soumise à la Région le 26 juin 2000 :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2630.

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8- della L.R. n. 11/98, della modifica al capitolo 10 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 15 del 8 giugno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica al Capitolo 10 del regolamento edilizio comunale di PRÉ-SAINT-DIDIER, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 15 del 8 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 436 del 15 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 2, dell'art. 5 - DURATA - che recita: «La Commissione Edilizia in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12767/5/UR del 31 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Délibération n° 2630 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du chapitre 10 du règlement de la construction de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 8 juin 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification du chapitre 10 du règlement de la construction de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 8 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 436 du 15 juin 2000 portant abrogation du 2^e alinéa de l'art. 5 «DURATA» dudit règlement, dont le texte est le suivant : «La Commission Edilizia in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 12767/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica al Capitolo 10 del regolamento edilizio del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 15 del 8 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000, con le opportune integrazioni al secondo punto dell'articolo 2 il quale viene così riscritto:

- n. 7 Membri elettivi effettivi scelti fra cittadini maggiorenni che abbiano comprovata esperienza e specifica preparazione nelle materie attinenti l'architettura, l'urbanistica, l'ambiente, l'attività edilizia, uno dei Componenti deve essere l'esperto in materia di tutela del paesaggio.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2631.

Comune di POLLEIN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8- della L.R. n. 11/98, della modifica all'articolo 8 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 23 giugno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 8 – Commissione Edilizia - del regolamento edilizio comunale di POLLEIN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 23 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 499 del 29 giugno 2000;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12769/5/UR del 31 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la modification du chapitre 10 du règlement de la construction de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 8 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ; le point 2 de l'article 2 est remplacé comme suit :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2631 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8 alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 8 du règlement de la construction de la commune de POLLEIN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 23 juin 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 8 – «Commissione Edilizia» – du règlement de la construction de la commune de POLLEIN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 23 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 499 du 29 juin 2000 ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 12769/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux

2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 8 – Commissione Edilizia - del regolamento edilizio del Comune di POLLEIN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 23 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2633.

Comune di LA SALLE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 29 giugno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale di LA SALLE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 12 del 29 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vista dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 532 del 6 luglio 2000, la quale ha decretato «di annullare l'art. 2, lett. a, punto 1, comma 6 del Regolamento modificato con deliberazione del Consiglio comunale di LA SALLE n. 12 del 29.06.2000 relativa a: «REGOLAMENTO EDILIZIO COMUNALE ADEGUAMENTO.», nella parte in cui non prevede la limitazione della proroga della Commissione Edilizia a 45 giorni, per i vizi di legittimità (violazione di legge) come motivati in premessa.»

structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 8 – «Commission Edilizia» – du règlement de la construction de la commune de POLLEIN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 23 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2633 du 7 août 2000,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 juin 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 juin 2000 et soumise à la Région le 26 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 532 du 6 juillet 2000 portant abrogation de la partie qui ne prévoit pas la limitation à 45 jours de la prorogation du mandat de la commission du bâtiment en cas de violation des dispositions législatives visées au préambule du 6^e alinéa du point 1 de la lettre a de l'art. 2 (REGOLAMENTO EDILIZIO COMUNALE – ADEGUAMENTO) du règlement la construction de la commune de LA SALLE, adopté par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 juin 2000 ;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12764/5/UR del 31 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio del Comune di LA SALLE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 12 del 29 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26 luglio 2000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2637.

Approvazione del contratto di programma fra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2000, ai sensi dell'art. 7 della L.R. n. 5/2000.

LA GIUNTA REGIONALE

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 12764/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 juin 2000 et soumise à la Région le 26 juillet 2000 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2637 du 7 août 2000,

Portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'an 2000, conformément à l'article 7 de la LR n° 5/2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Visti gli articoli 7 e 8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 186 in data 29 gennaio 2000, concernente disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000/2002;

Visto lo schema di contratto di programma predisposto dalla competente struttura dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali ed il relativo piano attuativo locale 2000 presentato dall'Azienda in data 27 marzo 2000, come integrato in data 21 aprile 2000;

Dato atto che il Consiglio permanente degli enti locali con nota prot. n. 1035/2000/CP in data 12 aprile 2000 ha espresso, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale n. 5/2000, parere favorevole sul piano attuativo locale dell'Azienda;

Visto il disegno di legge regionale n. 88 approvato dal Consiglio regionale in data 28 luglio 2000, recante «Intervento straordinario in materia di spesa sanitaria regionale. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (legge finanziaria per gli anni 2000/2002)»;

Ritenuto di dover procedere alla stipula del suddetto contratto di programma autorizzando alla sottoscrizione dello stesso l'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Richiamata la propria deliberazione n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione Salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13 - comma 1 - lett. e) e 59 - comma 2 - della legge regionale 45/1995, sulla presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore della Sanità, Salute e Politiche Sociali, Roberto VICQUÉRY;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di approvare ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, il contratto di programma tra la Regione Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con il relativo piano di attività aziendale 2000;

2) di autorizzare alla sottoscrizione del suddetto contratto

Vu les articles 7 et 8 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 186 du 29 janvier 2000 portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 ;

Vu l'ébauche du contrat de programme rédigée par la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ainsi que le plan local d'application au titre de l'an 2000 présenté par l'Agence USL le 27 mars 2000 et complété le 21 avril 2000 ;

Considérant que le Conseil permanent des collectivités locales a formulé un avis favorable par sa lettre du 12 avril 2000, réf. n° 1035/2000/CP, aux termes de l'article 7 de la loi régionale n° 5/2000 ;

Vu le projet de loi n° 88 approuvé par le Conseil régional le 28 juillet 2000, portant une mesure extraordinaire relative aux dépenses régionales en matière de santé et modifiant la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre de la période 2000/2002) ;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à la passation du contrat de programme en question et d'autoriser l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales à signer ledit contrat ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000, portant approbation du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et adoption de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales aux termes des dispositions combinées de l'article 13, premier alinéa, lettre e), et de l'article 59, deuxième alinéa, de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Roberto VICQUÉRY ;

À l'unanimité

délibère

1) Est approuvé, au sens de l'article 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le contrat de programme entre la Région Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, annexé à la présente délibération, ainsi que le plan d'activité 2000 y afférent ;

2) L'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques

di programma l'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3) di dare atto che alla copertura della spesa di parte corrente ammontante a complessive lire 296.692 milioni si provvede mediante i finanziamenti iscritti ai sottoelencati capitoli del bilancio di previsione per l'anno 2000:

- capitolo 59900 «Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per il finanziamento delle spese correnti» per lire 254.585 milioni di cui già impegnate lire 203.709.204.000 aumentate di lire 24.357 milioni (finanziamento previsto dal disegno di legge regionale n. 88/2000);
- capitolo 59980 «Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per prestazioni di assistenza sanitaria aggiuntive» per lire 3.800 milioni di cui già impegnate lire 3.040 milioni;
- capitolo 60470 «Spese per interventi finanziari per lo sviluppo e la realizzazione del sistema informativo sanitario regionale» per lire 950 milioni di cui già impegnate lire 760 milioni;
- capitolo 59915 «Finanziamento aggiuntivo all'Unità Sanitaria Locale per l'applicazione del contratto di lavoro del personale medico e veterinario» per lire 13.000 milioni (finanziamento previsto dal disegno di legge regionale n. 88/2000);

4) di dare atto che alla copertura della spesa in conto capitale ammontante a lire 7.200 milioni si provvede mediante i finanziamenti previsti sui sottoelencati capitoli del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

- capitolo 60380 «Finanziamento all'Unità Sanitaria Locale per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture ospedaliere posto a carico della Regione ai sensi della legge 28.02.1990 n. 38» per lire 4.200 milioni;
- capitolo 60445 «Finanziamento all'Unità Sanitaria Locale per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie» per lire 3.000 milioni;

5) di provvedere alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della deliberazione della Giunta regionale e del contratto di programma.

sociales est autorisé à signer le contrat de programme susmentionné ;

3) La dépense ordinaire de 296 milliards 692 millions de lires est couverte par les crédits inscrits aux chapitres du budget prévisionnel 2000 énumérés ci-après :

- Chapitre 59900 (Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des dépenses ordinaires), quant à 254 milliards 585 millions de lires. La somme de 203 709 204 000 L, déjà engagée, a été augmentée de 24 milliards 357 millions de lires par le financement visé au projet de loi régionale n° 88/2000 ;
- Chapitre 59980 (Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des prestations complémentaires d'aide sanitaire), quant à 3 milliards 800 millions de lires, dont 3 milliards 40 millions ont déjà été engagés ;
- Chapitre 60470 (Dépenses pour des mesures financières en vue de la réalisation et du développement du système régional d'information sanitaire), quant à 950 millions de lires, dont 760 millions ont déjà été engagés ;
- Chapitre 59915 (Financement complémentaire en faveur de l'Unité sanitaire locale en vue de l'application de la convention de travail du personnel médical et vétérinaire), quant à 13 milliards de lires (financement prévu par le projet de loi régionale n° 88/2000) ;

4) La dépense en capital de 7 milliards 200 millions de lires est couverte par les crédits inscrits aux chapitres du budget prévisionnel 2000 de la Région indiqués ci-après :

- Chapitre 60380 (Financement à l'Unité sanitaire locale pour l'entretien extraordinaire et la modernisation des structures hospitalières à la charge de la Région au sens de la loi n° 38 du 28 février 1990), quant à 4 milliards 200 millions de lires ;
- Chapitre 60445 (Financement en faveur de l'USL pour la modernisation de l'équipement sanitaire), quant à 3 milliards de lires ;

5) La présente délibération et le contrat de programme sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

CONTRATTO DI PROGRAMMA TRA LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA E L'AZIENDA U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA PER L'ANNO 2000 PER LA DEFINIZIONE DELL'ATTIVITÀ, DELLA GESTIONE, DEGLI INVESTIMENTI, DEGLI OBIETTIVI E DEI RISULTATI SANITARI, DI SALUTE E GESTIONALI NECESSARI IN RAPPORTO AI LIVELLI ESSENZIALI DI ASSISTENZA SANITARIA DA ASSICURARE CON LE RISORSE FINANZIARIE ASSEGNATE.

Ai sensi degli articoli 7 e 8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 recante: «Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella Regione» ed in relazione a quanto disposto dalla Giunta regionale con deliberazione n. 186 in data 29 gennaio 2000, concernente disposizioni all'U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000-2002,

con il presente atto:

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, rappresentata dall'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, dott. Roberto VICQUÉRY, nato a BRUSSON il 15 aprile 1954, in qualità di Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, con sede in AOSTA Via De Tillier, 30, di seguito indicata Regione, autorizzato a sottoscrivere il presente atto in forza della deliberazione della Giunta regionale n. del

l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, rappresentata dal Direttore generale, dott.ssa Stefania RICCARDI, nata a VERCELLI il 9 luglio 1965, con sede in AOSTA Via Guido Rey, 1, di seguito indicata U.S.L.,

premesso che

con deliberazione n. 186 in data 29 gennaio 2000 la Giunta regionale ha stabilito ai sensi della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, che l'U.S.L. deve disporre entro il 20 marzo 2000 la proposta di piano attuativo locale ed entro il 30 aprile 2000 ad adottare il piano attuativo locale ed il conseguente bilancio preventivo e bilancio pluriennale di previsione di cui agli articoli 4 e 5 della legge regionale 16 luglio 1996, n. 19;

con nota prot. n. 352 in data 15 marzo 2000 l'U.S.L. ha richiesto, in relazione alla complessità del lavoro, di accordare una proroga di almeno sette giorni rispetto al termine previsto per la consegna della proposta di piano attuativo locale;

con nota prot. n. 36 in data 27 marzo 2000 l'U.S.L. ha trasmesso all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali e al Consiglio Permanente degli Enti Locali la proposta di piano attuativo locale;

con nota prot. n. 10201/Ass in data 7 aprile 2000 l'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali ha richiesto sulla

CONTRAT DE PROGRAMME ENTRE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE ET L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE AU TITRE DE L'AN 2000 EN VUE DE LA DÉFINITION DE L'ACTIVITÉ, DE LA GESTION, DES INVESTISSEMENTS, DES OBJECTIFS ET DES RÉSULTATS EN MATIÈRE DE SANTÉ, DE BIEN-ÊTRE ET DE GESTION NÉCESSAIRES EN FONCTION DES NIVEAUX D'ASSISTANCE DEVANT ÊTRE ASSURÉS AVEC LES RESSOURCES FINANCIÈRES ACCORDÉES.

Aux termes des articles 7 et 8 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 – portant dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste – et conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 186 du 29 janvier 2000, portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel de l'année 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002,

par le présent acte

la Région autonome Vallée d'Aoste – ci-après dénommée Région – représentée par M. Roberto VICQUÉRY, né à BRUSSON le 15 avril 1954, assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales (AOSTE, 30, rue De Tillier) autorisé à signer le présent acte en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° du

et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – ci-après dénommée USL et dont le siège est à AOSTE, 1, rue Guido Rey – représentée par sa directrice générale, Mme Stefania RICCARDI, née à VERCEIL le 9 juillet 1965,

considérant

qu'au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le Gouvernement régional a établi, par sa délibération n° 186 du 29 janvier 2000, que l'USL était tenue de formuler au plus tard le 20 mars 2000 sa proposition de plan local d'application et de l'adopter, ainsi que le budget annuel et le budget pluriannuel visés aux articles 4 et 5 de la loi régionale n° 19 du 16 juillet 1996, au plus tard le 30 avril 2000 ;

que par sa lettre du 15 mars 2000, réf. n° 352, l'USL a demandé un report d'au moins sept jours du délai de dépôt de la proposition de plan local d'application, en raison de la complexité de la tâche ;

que par sa lettre du 27 mars 2000, réf. n° 36, l'USL a transmis à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, ainsi qu'au Conseil permanent des collectivités locales, la proposition de plan local d'application en cause ;

que par sa lettre du 7 avril 2000, réf. n° 10201/Ass, l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques

base dell'istruttoria condotta con la stessa di integrare la suddetta proposta in relazione a quanto previsto dall'art. 8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5;

con nota prot. n. 630 in data 21 aprile 2000 l'U.S.L. ha trasmesso l'integrazione richiesta;

con apposita relazione l'U.S.L. ha comunicato l'impossibilità di presentare un bilancio preventivo per l'anno 2000 che garantisca con i finanziamenti attribuiti dalla Regione il mantenimento dei livelli di assistenza erogati nell'anno precedente;

con disegno di legge regionale approvato dal Consiglio regionale in data 28 luglio 2000, recante «Intervento straordinario in materia di spesa sanitaria regionale. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (legge finanziaria per gli anni 2000/2002)», tra l'altro, viene rideterminata la spesa sanitaria di parte corrente per l'anno 2000 da lire 280.855 milioni a lire 325.269 milioni prevedendo un aumento del trasferimento all'U.S.L. da lire 259.335 milioni a lire 296.692 milioni tenuto conto delle risultanze del bilancio di esercizio 1999 e dell'incremento dovuto ai rinnovi contrattuali del personale dipendente e convenzionato;

la proposta di legge regionale n. 88 e la deliberazione n. 186/2000 sopraccitate:

- hanno determinato un fabbisogno di spesa di parte corrente per l'U.S.L. per l'anno 2000 pari a lire 308.573 milioni, di cui lire 296.692 milioni da finanziarsi a carico del bilancio della Regione e lire 11.881 milioni finanziati con le entrate proprie dell'U.S.L., stabilendo altresì di attribuire all'U.S.L. l'80% di tale importo con assegnazioni periodiche rapportate alla disponibilità di cassa e di rinviare l'attribuzione del 20% sulla base dei risultati di produttività derivanti dal conteggio del rapporto DRG tariffe, dalla compensazione della mobilità sanitaria interregionale passiva, dei risultati di gestione relativi a ciascuna voce in cui si articolano le aree di offerta ed attività comprendendo nella somma finanziata anche gli oneri di mobilità sanitaria interregionale passiva per un importo preventivato di lire 9.521 milioni;
- hanno previsto un finanziamento all'U.S.L. per spese di investimento in conto capitale pari a lire 7.200 milioni;
- hanno individuato le aree di organizzazione dell'attività dell'U.S.L. in corrispondenza delle degenze, dell'attività territoriale-distrettuale, dell'attività di prevenzione e dell'attività tecnico-amministrativa, indicando i volumi di spesa disponibili per le prestazioni o attività ricomprese in ciascuna area;
- hanno evidenziato l'esigenza che in rapporto a ciascun tipo di attività ricompreso nelle suddette aree l'U.S.L. definisse e confrontasse i costi/ricavi previsti per l'anno 2000 rispetto a quelli accertati nell'anno 1999;

sociales a demandé, sur la base d'une instruction menée de concert avec l'USL, que la proposition susmentionnée soit complétée, compte tenu des dispositions de l'article 8 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

que par sa lettre du 21 avril 2000, réf. n° 630, l'USL a transmis le complément de plan requis ;

que par un rapport ad hoc l'USL a annoncé qu'il lui était impossible de présenter un budget prévisionnel 2000 susceptible de garantir, avec les financements accordés par la Région, les mêmes niveaux d'assistance que l'année précédente ;

que le projet de loi régionale portant une mesure extraordinaire relative aux dépenses régionales en matière de santé et modifiant la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre de la période 2000/2002), approuvé par le Conseil régional le 28 juillet 2000, prévoit l'augmentation des dépenses ordinaires en matière de santé au titre de l'an 2000 de 280 milliards 855 millions de liras à 325 milliards 269 millions de liras, ainsi que l'augmentation du transfert en faveur de l'USL de 259 milliards 335 millions de liras à 296 milliards 692 millions de liras, compte tenu des résultats de l'exercice 1999 et des dépenses supplémentaires découlant du renouvellement des conventions des personnels salariés et conventionnés ;

que le projet de loi régionale n° 88 et la délibération n° 186/2000 susmentionnés :

- ont fixé les dépenses ordinaires de l'USL au titre de l'an 2000 à 308 milliards 573 millions de liras, dont 296 milliards 692 millions à la charge du budget de la Région et 11 milliards 881 millions financés par les recettes propres à l'USL. Ils ont par ailleurs prévu le versement à l'USL de 80 p. 100 de ladite somme par des attributions périodiques en fonction des fonds de caisse disponibles et le report de l'attribution des 20 p. 100 restants après la vérification des résultats en termes de productivité dérivant du rapport DRG/tarifs et de compensation de la mobilité interrégionale des patients, ainsi que des résultats de gestion relatifs à chacun des secteurs qui composent les grandes aires des prestations et des activités de l'USL. Le financement en cause est également destiné aux dépenses relatives à la mobilité des patients vers d'autres régions, estimées à 9 milliards 521 millions de liras ;
- ont prévu un financement en faveur de l'USL pour les dépenses d'investissement en capital se chiffrant à 7 milliards 200 millions de liras ;
- ont groupé les activités de l'agence USL dans les aires organisationnelles ci-après : aire des hospitalisations, aire des activités territoriales et de district, aire des activités techniques et administratives et aire de prévention, et ont fixé les plafonds de dépense pour les prestations ou activités de chacune de ces aires ;
- ont chargé l'USL de définir et de comparer, pour chaque secteur qui compose les aires organisationnelles susdites, les coûts/recettes prévus pour 2000 et ceux constatés au titre de 1999 ;

- hanno evidenziato l'esigenza che i volumi complessivi di prestazioni sanitarie rispondenti alla domanda ed ai programmi rientranti nei livelli di assistenza siano prodotti in corrispondenza ai ricavi calcolati in rapporto alle tariffe definite della Regione e ai costi standards di produzione delle prestazioni assumendo a tal fine a riferimento il sistema dei DRG e del finanziamento prospettico;
- hanno indicato gli obiettivi di salute, sanitari, di gestione, di struttura, di prestazioni, professionali e informativi cui ricondurre le azioni e i progetti che l'U.S.L. deve sviluppare e realizzare al fine di conseguire i risultati previsti, con particolare riguardo ad iniziative e programmi di prevenzione e promozione della salute, alla razionalizzazione delle prestazioni di ricovero ed ambulatoriali, allo sviluppo dell'attività di riabilitazione ambulatoriale, extra murale e domiciliare, al monitoraggio della spesa farmaceutica territoriale ed ospedaliera, allo sviluppo delle prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale, alla integrazione fra i servizi sanitari e socio-assistenziali nell'ambito dell'organizzazione distrettuale, all'applicazione ed al monitoraggio degli accordi con i medici di medicina generale ed i pediatri di libera scelta, all'avvio del processo di accreditamento, allo sviluppo dell'attività libero-professionale intramoenia, al superamento della condizione di disavanzo e di divario percentuale di spesa fra parametri nazionali e regionali in materia di assistenza sanitaria distrettuale ed ospedaliera, alla riduzione dei costi di mobilità sanitaria interregionale, all'istituzione e messa a regime di flussi informativi sanitari;
- hanno evidenziato l'esigenza dello sviluppo di una gestione della risorsa umana, oltre la mera amministrazione del personale, operando attraverso la determinazione del fabbisogno massimo onnicomprensivo di personale necessario all'U.S.L. per l'anno 2000, la determinazione della dotazione organica, la determinazione del costo complessivo di tutto il personale in attività a vario titolo da utilizzare nell'anno 2000, l'indicazione della presenza di personale specializzando o tirocinante, la definizione del piano di aggiornamento professionale;

il piano di attività aziendale proposto dall'U.S.L. risulta articolato in riferimento alle aree organizzative sopraindicate, è composto da 4 obiettivi prioritari e 21 azioni e da 23 obiettivi generali e 50 azioni, di cui 5 obiettivi e 9 azioni per l'area ospedaliera, 6 obiettivi e 22 azioni per l'area territoriale, 8 obiettivi e 10 azioni per l'area tecnico-amministrativo-gestionale e 4 obiettivi e 5 azioni per l'area di prevenzione, specificando per ciascun obiettivo le azioni da realizzare con indicazione di finalità, situazione attuale, attività, criticità, risorse necessarie, strutture responsabili, tempi di attuazione, risultati attesi ed indicatori di verifica;

in particolare l'U.S.L. con tale piano:

- evidenzia che il personale dipendente in servizio, per un totale di 1837 unità è ripartito per 1145 (62,3%) unità

- ont souligné la nécessité que les dépenses relatives aux prestations nécessaires à garantir les niveaux d'assistance fixés corresponde aux recettes calculées sur la base des tarifs établis par la Région et des coûts standards des prestations, compte tenu du système des DRG et du financement prévisionnel ;
- ont indiqué les objectifs en matière de santé, de bien-être, de gestion, de structures, de prestations et d'information, ainsi que les objectifs professionnels auxquels doivent viser les actions et les projets que l'USL doit mettre en place et réaliser afin d'obtenir les résultats escomptés, notamment pour ce qui est de la prévention et de la sauvegarde de la santé, de la rationalisation des hospitalisations et des prestations ambulatoires, du développement de l'activité ambulatoire de rééducation à l'extérieur des structures publiques et à domicile, du suivi de la dépense pharmaceutique territoriale et hospitalière, du développement des prestations d'assistance spécialisée ambulatoire, de l'intégration des services sanitaires et des services d'aide sociale dans le cadre des districts, de l'application et du suivi des accords avec les médecins généralistes et les pédiatres à choix libre, de la mise en route du processus d'accréditation, du développement de l'exercice de la profession libérale au sein des structures publiques, de la réduction du déficit et de l'écart existant entre les indicateurs de dépense nationaux et régionaux relatifs à l'assistance dans le cadre des districts et à l'assistance hospitalière, de la réduction des coûts afférents à la mobilité sanitaire interrégionale, de la mise en place du système d'information en matière de santé et de son fonctionnement à un régime normal ;
- ont souligné la nécessité de procéder à une gestion des ressources humaines allant au-delà de la simple gestion du personnel, ce qui comporte l'établissement des besoins maximums globaux en personnels au titre de l'an 2000, la détermination des effectifs et du coût global de tous les personnels en fonction à quelque titre que ce soit et des personnels qui seront utilisés au titre de l'an 2000, l'indication de la présence de candidats à la spécialisation et de stagiaires, ainsi que la définition du plan de recyclage professionnel ;

que le plan d'activité proposé par l'USL comprend les aires organisationnelles susmentionnées, se compose de 4 objectifs prioritaires et de 21 actions, ainsi que de 23 objectifs généraux et de 50 actions – dont 5 objectifs et 9 actions concernent l'aire des hospitalisations, 6 objectifs et 22 actions l'aire des activités territoriales, 8 objectifs et 10 actions l'aire des activités techniques et administratives et 4 objectifs e 5 actions l'aire de prévention – et précise, pour chaque objectif, les actions à réaliser, leurs finalités, la situation de départ, les activités à mettre en œuvre, les problèmes à surmonter, les ressources nécessaires, les structures responsables, les délais de réalisation, les résultats à obtenir et les indicateurs de vérification des résultats ;

que l'USL, dans son plan :

- souligne que les 1837 personnels salariés en service sont affectés comme suit : 1145 unités (62,3 p. 100) à l'aire des

nell'area ospedaliera, per 357 (19,4%) unità nell'area territoriale, per 103 unità nell'area prevenzione (5,6%) per 200 (10,8%) unità nell'area tecnico-gestionale-amministrativa e per 32 unità nella direzione generale (1,7%) e che a tale personale vanno aggiunte n. 164 unità di personale convenzionato, n. 91 unità per incarichi provvisori e n. 206 unità con contratto di consulenza o acquisite con contratto di servizi, per un totale complessivo di n. 2298 unità;

- presenta per il 2000 un fabbisogno di personale dipendente e non per un totale di n. 2298 unità;
- prevede un programma lavori e spese per acquisto di tecnologie e arredi per un totale di lire 7.200 milioni;
- fornisce i dati relativi all'attività di ricovero ordinario ed in day-hospital riferiti all'anno 1999 quale quadro analitico e di sintesi sul quale non sono state costruite le proiezioni richieste per dimensionare l'attività relativa all'anno 2000 e i conseguenti valori di spesa sulla base dei DRG e delle tariffe in vigore, con ciò determinando esigenze di intervento sia in ordine al quadro complessivo dei dati elaborati e forniti utile ai fini del monitoraggio dell'attività e della spesa, sia ai fini del dimensionamento del volume di finanziamento sostenibile in rapporto ai parametri nazionali ed ai parametri regionali tendenziali indicati;
- prevede azioni dirette a riarticolare l'attività in rapporto alle aree di organizzazione delle funzioni sopracitate senza peraltro poter fornire allo stato attuale indicazioni circa i costi/uscite previsti per ciascuna area ma solo i rapporti tra i volumi di spesa prevedibili per l'anno 2000 nelle suddette aree, espressi in valori assoluti e percentuali quali riferimenti necessari ai fini del dimensionamento del finanziamento di ciascuna area rapportato ai parametri nazionali e a quelli tendenziali indicati dalla Regione;

l'U.S.L. con deliberazione n. 1360 del 12 giugno 2000 ha approvato il bilancio di esercizio relativo alla gestione finanziaria 1999 dal quale risulta una spesa complessiva di lire 301.892 milioni, con un disavanzo di lire 33.056, di cui lire 9.521 milioni per mobilità sanitaria passiva;

l'U.S.L. con deliberazioni n. 2936 del 29 dicembre 1999, n.ri 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761 del 20 marzo 2000 ha provveduto alla approvazione del piano di aggiornamento professionale del personale dipendente e convenzionato omettendo la previsione di spesa per il personale convenzionato;

stipulano e convengono quanto segue

Art. 1

1. È approvato il piano di attività aziendale per l'anno 2000 presentato dall'U.S.L. ed allegato al presente contratto di programma, secondo quanto indicato dalle schede che pre-

hospitalisations ; 357 unités (19,4 p. 100) à l'aire des activités territoriales, 103 unités (5,6 p. 100) à l'aire de prévention, 200 unités (10,8 p. 100) à l'aire des activités techniques et administratives et 32 unités (1,7 p. 100) à la direction générale ; il y a lieu d'ajouter auxdites unités 164 personnels conventionnés, 91 personnels recrutés en vertu d'un mandat provisoire et 206 personnels recrutés sur la base d'un contrat de consultation ou de prestation de services. Le total global des effectifs de l'USL s'élève donc à 2298 unités ;

- fixe ses besoins en personnels salariés et non salariés au titre de l'an 2000 à 2298 unités ;
- envisage, pour la réalisation des travaux et l'achat d'équipements et de mobilier, une dépense globale de 7 milliards 200 millions de liras ;
- fournit les données relatives aux hospitalisations ordinaires et aux hospitalisations de jour au titre de 1999 en tant que cadre analytique et synthétique sur lequel il n'a pas été procédé à l'établissement des projections requises aux fins du calcul de l'activité relative à l'an 2000 et par conséquent des dépenses y afférentes sur la base des DRG et des tarifs en vigueur, ce qui comporte la nécessité d'interventions au sujet du cadre global des données traitées et fournies aux fins du suivi de l'activité et des dépenses ainsi qu'aux fins de l'établissement du montant du financement admissible compte tenu des paramètres nationaux et des paramètres tendanciels régionaux prévus ;
- prévoit des actions visant à un nouvel agencement des activités sur la base des aires organisationnelles susmentionnées, sans fournir aucune donnée au sujet des coûts/dépenses prévus pour chaque aire, mais en indiquant uniquement les rapports entre les dépenses pouvant être prévues dans chacune desdites aires au titre de l'an 2000 ; ces rapports, exprimés en valeurs absolues et en pourcentages, représentent des points de repère aux fins de l'établissement du montant du financement relatif à chaque aire, compte tenu des paramètres nationaux et des paramètres tendanciels fixés par la Région ;

que par sa délibération n° 1360 du 12 juin 2000, l'USL a approuvé les comptes 1999 d'où il résulte une dépense globale de 301 milliards 892 millions de liras et un déficit de 33 milliards 56 millions de liras, dont 9 milliards 521 millions pour la mobilité sanitaire vers l'extérieur ;

que l'USL, par ses délibérations n° 2936 du 29 décembre 1999, n° 755, n° 756, n° 757, n° 758, n° 759, n° 760 et n° 761 du 20 mars 2000, a approuvé le plan de recyclage professionnel des personnels salariés et conventionnés, sans préciser la dépense prévue pour les personnels conventionnés ;

conviennent de ce qui suit

Art. 1^{er}

1. Est approuvé le plan d'activité 2000 présenté par l'USL et annexé au présent contrat de programme, suivant les indications des fiches qui prévoient les actions à réaliser aux fins

vedono le azioni da realizzare al fine di mantenere e sviluppare i livelli di assistenza garantiti dalla Regione, nonché di conseguire gli obiettivi ed i risultati economici e di salute previsti dalla Giunta regionale con deliberazione n. 186 in data 29 gennaio 2000;

2. in rapporto all'organizzazione dei servizi e per le esigenze di produzione ed erogazione delle prestazioni, di gestione e di funzionamento, all'U.S.L. è riconosciuto per l'anno 2000 un fabbisogno di personale dipendente corrispondente ad una dotazione organica di 1919 unità, articolata secondo la consistenza delle qualifiche e delle posizioni indicate nel sopraccitato piano;

3. oltre alla sostituzione del personale in servizio, nei limiti delle qualifiche e delle posizioni disponibili, l'U.S.L. è autorizzata a procedere ad assunzioni di personale dipendente o ad acquisizione di personale equivalente fino al limite della disponibilità prevista dal fabbisogno (n. 2298 unità), previa adeguamento della consistenza quali-quantitativa delle componenti che costituiscono il fabbisogno massimo di personale in dotazione, fermi restando il numero massimo della disponibilità prevista (2298 unità) e il tetto massimo di spesa registrato a consuntivo nel 1999 per i costi della risorsa umana (personale dipendente - personale convenzionato - personale incaricato - personale consulente - personale equivalente da servizi appaltati) compresa nel fabbisogno, aumentato dell'1%;

4. sono approvati i piani di aggiornamento professionale del personale dipendente e convenzionato secondo le indicazioni previste il cui costo sarà sostenuto nei limiti delle risorse di parte corrente a disposizione, con un importo specifico risultante dal bilancio preventivo per l'esercizio 2000;

5. la partecipazione del personale dipendente dell'U.S.L. ad attività didattica per la formazione e l'aggiornamento professionale in materie o programmi formativi di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, svolta nell'ambito dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale, è effettuata con le modalità e secondo i compensi stabiliti dai contratti collettivi nazionali di lavoro vigenti. Ove tale attività sia effettuata al di fuori dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale o in programmi formativi non di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, la stessa è disciplinata da accordi fra l'U.S.L. e il soggetto richiedente interessato con compensi definiti dall'U.S.L., o secondo le vigenti disposizioni in materia di personale e libera professione, previa autorizzazione dell'U.S.L., ove prescritta, richiesta dal dipendente. Resta inteso che la partecipazione di personale dipendente dell'azienda a commissioni, comitati, organi o gruppi di lavoro costituiti dall'azienda o dalla regione per l'esercizio di compiti e funzioni rientranti nelle competenze attribuite costituisce compito di istituto e non dà luogo a nessun compenso connesso all'attività svolta, salvo esplicita previsione normativa o provvedimento regionale e fatti salvi, comunque, gli istituti economici e le forme di remunerazione previste dai vigenti contratti di lavoro qualora ne sussistano i presupposti;

6. l'U.S.L. si impegna ad assicurare la propria offerta di

du maintien et de l'amélioration des niveaux d'assistance garantis par la Région, ainsi que de la concrétisation des objectifs et des résultats en termes économiques et de santé fixés par le Gouvernement régional dans sa délibération n° 186 du 29 janvier 2000 ;

2. Compte tenu de l'organisation des services et des exigences liées à la fourniture des prestations, à la gestion et au fonctionnement de l'agence, les besoins de l'USL en termes de personnels salariés au titre de l'an 2000 sont fixés à 1919 unités, réparties selon les emplois et les positions indiquées dans le plan susmentionné ;

3. En sus du remplacement des personnels en service, dans les limites des emplois et des positions disponibles, l'USL est autorisée à recruter des personnels salariés ou à faire appel à des personnels assimilés jusqu'à concurrence du nombre total d'effectifs prévus (2298 unités), sur mise à jour, en termes de qualité et de quantité, des différentes parties qui composent les effectifs et sans préjudice du respect du nombre maximum de personnels prévu (2298 unités) ainsi que du plafond des dépenses pour les ressources humaines (personnels salariés, conventionnés, chargés de fonctions, conseils, personnels assimilés des services ayant fait l'objet d'une adjudication) résultant des comptes 1999, augmenté de 1 p. 100 ;

4. Sont approuvés, suivant les indications prévues, les plans de recyclage professionnel des personnels salariés et conventionnés, dont les coûts seront supportés dans les limites des ressources disponibles au titre des dépenses ordinaires, pour un montant qui sera indiqué au budget prévisionnel 2000 ;

5. Pour la participation des personnels salariés de l'USL à des activités pédagogiques organisées dans le cadre du Service sanitaire régional en vue de la formation et du recyclage professionnel dans des matières ou suivant des programmes de formation relevant du Service sanitaire national, il est fait application des modalités et des rémunérations fixées par les conventions collectives du travail en vigueur. Au cas où lesdites activités n'auraient pas lieu dans le cadre du Service sanitaire régional ou ne seraient pas prévues par les programmes de formation relevant du Service sanitaire national, elles sont soumises à des accords passés entre les demandeurs et l'USL, qui établit les rémunérations y afférentes, ou bien aux dispositions en vigueur en matière de personnel et d'exercice en libéral, sur autorisation de l'USL, s'il y a lieu, demandée par le salarié. La participation des personnels salariés à des commissions, comités, organes ou groupes de travail constitués par l'agence USL ou par la Région en vue de l'exercice de fonctions ayant trait aux matières relevant de chacun, représente une tâche institutionnelle et ne donne droit à aucune rémunération, sans préjudice des éventuelles dispositions spéciales en la matière, ainsi que des instituts économiques et des formes de rémunération prévus par les conventions collectives du travail en vigueur, au cas où ils seraient applicables.

6. L'USL s'engage à organiser ses prestations et ses acti-

prestazioni ed attività secondo aree di organizzazione coincidenti con l'assistenza ospedaliera, con la prevenzione, con l'assistenza territoriale- distrettuale, con le funzioni tecnico-amministrative-gestionali, fornendo per ciascuna area i dati organizzativi, di attività e di gestione in conformità a quanto previsto alla lettera q) della deliberazione della Giunta regionale n. 186/2000. Tale organizzazione dovrà sviluppare specificità organizzativo-professionali e capacità di negoziazione fra le aree, secondo logiche e modelli basati sui rapporti fra fornitori di risorse e produttori di prestazioni e/o attività;

7. l'U.S.L. si impegna ad assicurare che la ripartizione percentuale dei volumi di spesa registrati a consuntivo da ciascuna area e rilevati in base ai dati di cui al precedente punto dimostri una modificazione tendenziale dei rapporti fra i parametri relativi all'assistenza ospedaliera e all'assistenza territoriale-distrettuale, con una diminuzione percentuale relativa all'assistenza ospedaliera di almeno 2 punti rispetto ai parametri del 1999;

8. l'U.S.L. si impegna a razionalizzare l'attività di ricovero ordinario e in day hospital e le prestazioni ambulatoriali assicurando per il 2000 risultati di attività complessiva e per singola unità operativa, in valori assoluti e percentuali, migliorativi rispetto ai dati di tassi ed indicatori relativi all'anno 1999;

9. l'U.S.L. si impegna a fornire nei tempi e secondo le modalità indicate i dati e le informazioni previste ai punti 9, 10 e 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 186/2000, nonché ad assicurare nei tempi e con le modalità stabilite dalle vigenti normative le informazioni relative ai dati economici, finanziari, patrimoniali, di attività e strutture previste dai flussi informativi del Servizio Sanitario Nazionale, assumendo a proprio carico l'eventuale onere delle sanzioni applicate per inadempimento con conseguente corrispondente riduzione degli importi disponibili per i fondi di risultato del personale;

10. l'U.S.L. si impegna a definire con i dirigenti di ciascuna unità budgettaria il budget per l'anno 2000 con individuazione di produzioni di attività e prestazioni, di organizzazione del lavoro, di fabbisogni di beni e servizi, di fabbisogno di personale e di volumi di spesa coerenti con le volontà ed indicazioni di cui al presente accordo, assicurando il monitoraggio dell'andamento delle attività e della gestione ed adottando iniziative ed interventi tesi a garantire il costante equilibrio fra i livelli di assistenza essenziali ed appropriati richiesti, il volume delle risorse disponibili e le attività esercitate. I budgets dovranno altresì assicurare la stretta correlazione fra corresponsione della retribuzione di risultato e risultati di budget registrati, valutati in base ai dati di attività e gestionali analiticamente considerati;

Art. 2

1. Per la valutazione dell'attività svolta e dei risultati di gestione ottenuti dal direttore generale dell'U.S.L. per l'anno 2000 si deve fare riferimento agli obiettivi generali e prioritari

vités en quatre aires, à savoir : l'aire des hospitalisations, l'aire de prévention, l'aire des activités territoriales et de district et l'aire des activités techniques et administratives ; elle s'engage par ailleurs à fournir les données relatives à l'organisation, aux activités et à la gestion de chacune de ces aires, conformément à la lettre q) de la délibération du Gouvernement régional n° 186/2000. Chaque aire doit avoir une spécificité organisationnelle et professionnelle et disposer de pouvoirs de négociation, suivant des logiques et des modèles fondés sur les rapports entre les prestataires et les organismes qui assurent les financements ;

7. L'USL s'engage à faire en sorte que les dépenses enregistrées pour chaque aire sur la base des données visées au point précédent, exprimées en pourcentages, témoigne d'une modification des rapports entre les paramètres relatifs à l'assistance hospitalière et à l'assistance territoriale dans le cadre des districts, avec une diminution d'au moins 2 points du pourcentage relatif à l'assistance hospitalière par rapport aux paramètres de 1999 ;

8. L'USL s'engage à rationaliser les hospitalisations ordinaires et les hospitalisations de jour ainsi que les prestations ambulatoires et à assurer, au titre de l'an 2000, tant à l'échelon global qu'à celui de chaque unité opérationnelle, de meilleurs résultats (valeurs absolues et pourcentages) par rapport aux taux et aux indicateurs de 1999 ;

9. L'USL s'engage à fournir, suivant les modalités et dans les délais prescrits, les données et les informations prévues par les points 9, 10 et 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 186/2000 ; elle se doit par ailleurs d'assurer, dans les délais et suivant les modalités indiqués par les dispositions en vigueur, la diffusion des données économiques, financières et patrimoniales, ainsi que des données relatives aux activités et aux structures prévues par le système d'information du Service sanitaire national. Elle s'engage à prendre en charge les sanctions découlant des éventuelles inexécutions, ce qui comporte la réduction des crédits destinés aux fonds de résultat destinés aux personnels d'un montant correspondant aux dites sanctions ;

10. L'USL s'engage à établir, de concert avec les dirigeants des unités budgétaires, le budget 2000, et à définir les activités et les prestations à fournir, l'organisation du travail, ses besoins en termes de biens, de services et de personnels, ainsi que les dépenses y afférentes et ce, suivant les orientations et les indications du présent accord. Elle s'engage par ailleurs à assurer le suivi de ses activités et à adopter des initiatives et des actions visant à garantir l'équilibre entre les niveaux d'assistance essentiels et appropriés, les ressources disponibles et les prestations fournies. Le budget doit en outre témoigner d'une liaison étroite entre le versement du salaire de résultat et les résultats obtenus, évalués sur la base des données relatives aux activités et à la gestion, examinées analytiquement.

Art. 2

1. Aux fins de l'évaluation de l'activité exercée et des résultats de gestion obtenus par le directeur général de l'USL au titre de l'an 2000, il y a lieu de faire référence aux objec-

- la subordinazione dell'effettuazione di prestazioni in mobilità attiva all'accertamento che i costi di produzione della prestazione resa non siano inferiori al valore della tariffa contabilizzata;
- la modificazione da attuare in sede di consuntivo della contabilizzazione dell'acquisto di servizi forniti in partita di giro dalla Amministrazione regionale il cui costo verrà contabilizzato dalla Regione nell'ambito delle spese a gestione diretta regionali per il Servizio Sanitario Regionale, modificando a tal fine le procedure amministrative attivate;
- il mantenimento dei canoni di leasing e delle spese generali entro i limiti registrati a consuntivo per il 1999;
- la riduzione delle utenze;
- il controllo del costo complessivo del personale dipendente, la cui spesa unita a quella per il restante personale utilizzato che compone la dotazione organica disponibile in base a fabbisogno complessivo di risorsa umana, non deve superare il limite del 62% della somma iscritta a bilancio per le spese correnti.

L'Assessore alla Sanità, Salute
e Politiche sociali
VICQUÉRY

Il Direttore Generale dell'azienda U.S.L.
RICCARDI

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2662.

Approvazione del programma definitivo degli interventi FoSPI di cui alla L.R. n. 45/1995, per il triennio 2000/2002. Approvazione ai sensi dell'art. 35, c. 2 della L.R. 11/1998. Liquidazione dei contributi per la progettazione e del primo anticipo per l'esecuzione degli interventi da attuarsi dalle amministrazioni locali. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

- a) viste le seguenti leggi regionali:
- a.1) 20 novembre 1995, n. 48, concernente «Interventi regionali in materia di finanza locale», che disciplina, tra l'altro, il Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), destinato al finanziamento di opere pubbliche di interesse locale mediante approvazione, da parte della Giunta regionale, di programmi triennali di intervento cui si perviene attraverso due fasi sequenziali:
- programma preliminare, risultante dalla selezione delle richieste presentate dagli enti locali, corredate del progetto preliminare e dello studio di fattibilità e convenienza economica dell'opera;

- Subordonner la fourniture de prestations en faveur de patients provenant d'autres régions à la vérification du fait que les coûts y afférents ne soient pas inférieurs aux tarifs fixés ;
- Modifier, au moment de l'établissement des comptes, le système de comptabilisation de l'achat des services fournis par l'Administration régionale au moyen des mouvements d'ordre - dont le coût sera inscrit par la Région au titre des dépenses en régie pour le Service sanitaire régional - et les procédures administratives engagées à cet effet ;
- Maintenir les redevances relatives aux locations-ventes et les dépenses générales dans les limites résultant des comptes 1999 ;
- Réduire le nombre d'usagers ;
- Contrôler le coût global des personnels salariés qui, ajouté à celui relatif aux autres personnels faisant partie des effectifs, ne doit pas dépasser le plafond de 62 p. 100 des crédits inscrits au budget au titre des dépenses ordinaires.

L'assessore à la santé, au bien-être
et aux politiques sociales,
Roberto VICQUÉRY

La directrice générale de l'Agence USL,
Stefania RICCARDI

Délibération n° 2662 du 7 août 2000,

portant approbation du plan définitif des actions FoSPI visées à la LR n° 48/1995, au titre de la période 2000/2002, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998, liquidation des subventions pour la conception des projets et du premier acompte pour la réalisation des actions relevant des administrations locales, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Vu les lois régionales mentionnées ci-après :
- a.1) N° 48 du 20 novembre 1995 portant mesures régionales en matière de finances locales, qui régleme, entre autres, le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) destiné au financement des travaux publics d'intérêt local que le Gouvernement régional inscrit dans des plans d'action triennaux qu'il approuve selon une procédure comportant les deux phases suivantes :
- approbation du plan préliminaire, résultant de la sélection des demandes présentées par les collectivités locales et complétées par l'avant-projet et l'étude de faisabilité et de rentabilité économique de l'ouvrage en question ;

- programma definitivo, risultante dagli esiti dell'istruttoria dei progetti esecutivi degli interventi inclusi nel programma preliminare e delle relative autorizzazioni, presentati dagli enti locali interessati entro sette mesi dalla data di pubblicazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione, della deliberazione di approvazione del programma preliminare;
- a.2) 12 gennaio 1999, n. 1, recante «Finanziamenti di spesa nei diversi settori regionali di intervento e rideterminazione delle autorizzazioni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 1999 (legge finanziaria per gli anni 1999/2001)», che all'art. 10, comma 3, determina la spesa di riferimento per il programma preliminare FoSPI, per il triennio 2000/2002, in lire 53.678 milioni;
- a.3) 3 gennaio 2000, n. 1, recante «Legge finanziaria per gli anni 2000/2002 (Finanziamenti di spesa nei diversi settori regionali di intervento e rideterminazione delle autorizzazioni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000-2002) e modificazioni a leggi regionali», che all'art. 10, comma 1, autorizza per la realizzazione del programma definitivo FoSPI, per il triennio 2000/2002, la spesa complessiva di lire 53.678 milioni (euro 27.722.366) (cap. 21245 parz.), di cui lire 13.420 milioni (euro 6.930.851) nell'anno 2000, lire 27.892 milioni (euro 14.405.015) nell'anno 2001 e euro 6.386.500 nell'anno 2002;
- b) richiamate le proprie deliberazioni:
- b.1) n. 3466, del 2 agosto 1996, con la quale sono stati definiti, tra l'altro, i soggetti preposti all'istruttoria dei progetti ed i relativi adempimenti procedurali;
- b.2) n. 1762, del 24 maggio 1999, con la quale è stato approvato - sulla base della proposta di programma redatta dal Nucleo di valutazione in esito alla selezione delle richieste formulate entro il 31 ottobre 1998 dagli enti locali - il programma preliminare FoSPI per il triennio 2000/2002, che ricomprende 35 interventi presentati da 31 Comuni e da 4 Comunità montane;
- b.3) n. 2200, del 28 giugno 1999, con la quale, tra l'altro è stato costituito, a far data dal 1° luglio 1999, il Nucleo di valutazione di cui all'articolo 24 della l.r. 20 novembre 1995, n. 48 e sono state stabilite le sue modalità di funzionamento;
- b.4) n. 2947, del 30 agosto 1999, con la quale sono state approvate le modalità di applicazione dei criteri di cui all'art. 19, comma 3, della l.r. n. 48/1995, nonché dei modelli-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nei programmi preliminare e definitivo FoSPI;
- approbation du plan définitif, résultant de l'instruction des projets d'exécution relatifs aux actions visées au plan préliminaire et aux autorisations y afférentes, présentés par les collectivités locales dans un délai de sept mois à compter de la publication de la délibération approuvant le plan préliminaire au Bulletin officiel de la Région ;
- a.2) N° 1 du 12 janvier 1999 portant financement de dépenses dans les divers secteurs d'intervention régionaux et nouvelle définition des autorisations de dépense prévues par les lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'approbation du budget prévisionnel 1999 (Loi de finances 1999/2001), dont le troisième alinéa de l'art. 10 fixe à 53 678 millions de liras la dépense de référence pour le plan préliminaire FoSPI 2000/2002 ;
- a.3) N° 1 du 3 janvier 2000 portant financement des dépenses dans les divers secteurs régionaux d'intervention et nouvelle définition des autorisations de dépense prévues par des lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'approbation du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 (Loi de finances au titre des années 2000/2002) et modifiant des lois régionales, dont le premier alinéa de l'art. 10 autorise, pour la réalisation du plan définitif FoSPI 2000/2002, la dépense globale de 53 678 millions de liras, soit 27 722 366 euros (chap. 21245, part.), dont 13 420 millions, soit 6 930 851 euros, au titre de l'an 2000, 27 892 millions, soit 14 405 015 euros, au titre de 2001 et 6 386 500 euros au titre de 2002 ;
- b) Rappelant les délibérations du Gouvernement régional mentionnées ci-après :
- b.1) N° 3466 du 2 août 1996, portant, entre autres, définition des sujets préposés à l'instruction des projets et des obligations procédurales y afférentes ;
- b.2) N° 1762 du 24 mai 1999, portant approbation - sur la base de la proposition de plan rédigée par le Centre d'évaluation suite à la sélection des demandes formulées avant le 31 octobre 1998 par les collectivités locales - du plan préliminaire FoSPI 2000/2002, qui comprend 35 actions présentées par 31 Communes et par 4 Communautés de montagne ;
- b.3) N° 2200 du 28 juin 1999, portant, entre autres, constitution, à compter du 1^{er} juillet 1999, du Centre d'évaluation visé à l'article 24 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 et établissement des modalités de fonctionnement y afférentes ;
- b.4) N° 2947 du 30 août 1999, portant approbation des modalités d'application des critères visés au troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995, ainsi que des modèles pour la demande d'insertion des actions dans les plans FoSPI préliminaire et définitif

c) dato atto:

c.1) che gli enti locali interessati, ai fini della formazione del programma definitivo FoSPI 2000/2002, entro i termini fissati dall'articolo 20, comma 3, della l.r. 48/1995 (sette mesi dal 6 luglio 1999, data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione del programma preliminare):

- hanno trasmesso alla Regione i progetti esecutivi di tutti i trentacinque interventi inclusi nel programma preliminare FoSPI 2000/2002;
- hanno formulato richiesta di realizzare trentuno interventi a propria cura ai sensi dell'articolo 23 della l.r. 48/1995;

c.2) che l'istruttoria dei progetti di cui in c.1) è consistita nella verifica di permanenza dei requisiti di ammissibilità e di idoneità economica e nella valutazione di idoneità tecnica dei progetti esecutivi da parte dei servizi assessorili e del Nucleo di valutazione;

d) considerato che dal verbale della riunione del Nucleo di valutazione in data 13 giugno 2000 emerge in particolare che l'istruttoria dei progetti esecutivi si è conclusa con l'esigenza di differire l'approvazione del programma definitivo, concedendo agli enti locali interessati una proroga fino alla data del 5 luglio 2000, per completare ed integrare la documentazione, al fine di colmare le carenze riscontrate, tenuto conto del fatto che non si pongono, nel caso specifico, problemi di «concorsualità» tra gli enti medesimi, essendo state le risorse relative a ciascun progetto allocate con il programma preliminare;

e) tenuto conto che il Nucleo di valutazione nella seduta del 12 luglio 2000 è pervenuto alle seguenti conclusioni:

e.1) che n. 33 progetti sono «includibili nel programma definitivo», in quanto immediatamente cantierabili;

e.2) che l'intervento n. 20 del Comune di LA SALLE: «Adeguamento sorgenti La Villotta e Mont Falcon; potenziamento rete acquedotto per le frazioni: Derby, Le Champ, Chez les Gontiers, Epineys, Villaret, Cré, Villair, Chez les Rosset, Echarlod, Chez Beneyton, Morasse» risulta finanziabile a condizione che la Giunta regionale rilasci la deroga ai sensi dell'art. 35 della l.r. n. 11/1998;

e.3) che il progetto n. 2 del Comune di AYAS: «Costruzione piazzale da adibire a parcheggio pubblico in frazione Antagnod, loc. Reveret» non può considerarsi cantierabile in quanto il Servizio regionale Tutela del paesaggio dell'Assessorato dell'Istruzione e della Cultura ha espresso parere negativo alla sua realizzazione, ai sensi dell'art. 139 del d.l.vo 29 ottobre 1999, n. 490;

f) visto l'art. 35, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998 n. 11, che recita: «... La Giunta regionale può deliberare l'esecuzione»

c) Considérant que :

c.1) Aux fins de la formation du plan définitif FoSPI 2000/2002 dans le délai établi par le troisième alinéa de l'article 20 de la LR n° 48/1995 (sept mois à compter du 6 juillet 1999, date de publication du plan préliminaire au Bulletin officiel de la Région), les collectivités locales concernées :

- ont transmis à la Région les projets d'exécution des trente-cinq actions visées au plan préliminaire FoSPI 2000/2002 ;
- ont demandé l'autorisation de réaliser directement trente et une actions, au sens de l'article 23 de la LR n° 48/1995 ;

c.2) Lors de l'instruction des projets visés sous c.1), les services compétents et le Centre d'évaluation ont vérifié que les conditions d'admissibilité sont toujours remplies et que les projets d'exécution sont faisables du point de vue économique et technique ;

d) Considérant qu'il ressort du procès-verbal de la réunion du Centre d'évaluation du 13 juin 2000 que l'instruction des projets d'exécution a établi la nécessité de différer l'approbation du plan définitif et d'accorder aux collectivités locales concernées un délai supplémentaire, expirant le 5 juillet 2000, pour qu'elles puissent compléter la documentation et combler ainsi les lacunes constatées, compte tenu du fait qu'aucun problème de « compétition » entre lesdites collectivités ne se pose, puisque la répartition des ressources relatives à chaque projet a été déjà prévue par le plan préliminaire ;

e) Considérant que le Centre d'évaluation, dans sa séance du 12 juillet 2000, a décidé ce qui suit :

e.1) 33 projets « peuvent être insérés dans le plan définitif » étant donné que les chantiers y afférents peuvent être immédiatement ouverts ;

e.2) L'action n° 20 de la Commune de LA SALLE, relative au réaménagement des sources La Villotta et Mont-Falcon, ainsi qu'au développement du réseau de distribution des eaux des hameaux de Derby, Le Champ, Chez les Gontiers, Epineys, Villaret, Cré, Villair, Chez les Rosset, Echarlod, Chez Beneyton et Morasse, est recevable aux fins du financement, à condition que le Gouvernement régional accorde la dérogation visée à l'art. 35 de la LR n° 11/1998 ;

e.3) La construction d'un parc de stationnement au hameau d'Antagnod, localité Reveret, visée au projet n° 2 de la Commune d'AYAS, ne peut être mise en chantier étant donné que le Service régional de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture a exprimé un avis négatif, au sens de l'art. 139 du décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999 ;

f) Vu le deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, qui établit que « le Gouvernement régional peut

- ne di interventi diretti alla salvaguardia di importanti interessi economici e sociali; ...»;
- g) vista la relazione predisposta dal Servizio Cartografia e Assetto del Territorio, dalla quale emerge che - «...rispettati gli accorgimenti operativi richiesti ...»- l'intervento di cui in e.2 è approvabile, «...considerando anche il fatto che la sostituzione di vecchie tubazioni consente di ridurre il rischio di innesco di fenomeni di dissesto nel pendio causati da perdite accidentali.»;
- h) rilevato che l'opera riveste carattere di assoluta importanza per la salvaguardia degli interessi economici e sociali per il Comune di LA SALLE, in quanto unica fonte di approvvigionamento idrico per le frazioni di cui in e.2);
- i) ritenuto, per i motivi suesposti di approvare il programma definitivo FoSPI per il triennio 2000/2002 comprendente i 33 interventi proposti di cui al precedente punto e.1), nonché l'intervento n. 20 del Comune di LA SALLE, di cui in e.2) - inclusi nel programma preliminare approvato con la deliberazione di cui in b.3) - come sintetizzato nella tavola allegata con la lettera A, elaborata dalla Direzione per la pianificazione e valutazione degli investimenti sulla base degli esiti dell'istruttoria condotta dal Nucleo di valutazione, nonché di escludere dal programma definitivo il progetto n. 2 del Comune di AYAS, per le motivazioni di cui in e.3);
- j) considerato che l'approvazione del presente programma definitivo costituisce altresì approvazione dei progetti in esso considerati e finanziamento dei medesimi oltre che individuazione dell'ente attuatore;
- k) visto l'articolo 20, comma 5, della l.r. n. 48 del 1995 che autorizza la Giunta regionale a disporre - in deroga a quanto previsto dall'articolo 45, comma 1, della l.r. n. 90 del 1989 - contestualmente all'approvazione del programma definitivo FoSPI, il trasferimento delle somme iscritte a valere sul capitolo 21245 «Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento» del bilancio di previsione per il triennio 2000/2002 in favore dei pertinenti capitoli appositamente istituiti in relazione al programma in argomento;
- l) richiamata la propria deliberazione n. 25 del 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- m) richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;
- n) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore per la programmazione e la valutazione investimenti del Dipar-
- délibérer l'exécution de travaux visant la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux ...» ;
- g) Vu le rapport du Service de la cartographie et de l'aménagement du territoire de la Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques d'où il appert que - « respectati gli accorgimenti operativi richiesti ... » - l'action visée sous e.2 peut être approuvée, « ... considering also the fact that the substitution of old pipes allows to reduce the risk of landslides in the slope caused by accidental losses. » ;
- h) Considérant que l'action proposée par la Commune de LA SALLE revêt une grande importance pour la sauvegarde des intérêts économiques et sociaux de ladite commune, étant donné qu'elle concerne l'unique source d'approvisionnement hydrique des hameaux visés sous e.2 ;
- i) Considérant qu'il y a lieu, pour les raisons exposées ci-dessus, d'approuver le plan définitif FoSPI 2000/2002 - comprenant les 33 actions visées au point e.1 de la présente délibération et l'action n° 20 de la Commune de LA SALLE, visée sous e.2, inscrites au plan préliminaire approuvé par la délibération visée sous b.3 - tel qu'il est présenté synthétiquement dans le tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération, dressé par la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements d'après les résultats de l'instruction effectuée par le Centre d'évaluation, et d'exclure du plan définitif le projet n° 2 de la Commune d'AYAS, pour les raisons indiquées sous e.3 ;
- j) Considérant que l'approbation du plan définitif visé à la présente délibération vaut approbation des projets dont il se compose et de leur financement, ainsi que détermination de la collectivité qui réalise les travaux ;
- k) Vu le cinquième alinéa de l'article 20 de la LR n° 48/1995 qui - par dérogation aux dispositions du premier alinéa de l'article 45 de la LR n° 90/1989 - autorise le Gouvernement régional à approuver, lors de l'adoption du plan définitif FoSPI, le transfert des crédits inscrits au chapitre 21245 («Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement») du budget pluriannuel 2000/2002 sur les chapitres spécialement institués en fonction du plan en cause ;
- l) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000, portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;
- m) Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;
- n) Vu l'avis favorable du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la

timento pianificazione investimenti e politiche strutturali, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 - comma 1 - lett. e) e 59 - comma 2 - della l.r. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

- o) visto il parere favorevole, in ordine alla legittimità della deroga, per l'intervento n. 20 del Comune di LA SALLE – ai sensi dell'art. 35, comma 2, della l.r. 11/1998 – rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento Opere pubbliche, in assenza del Coordinatore del Dipartimento Territorio e Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. e) e 59, comma 2, della l.r. 45/1995;
- p) visto il parere favorevole, in ordine alla legittimità della variazione al bilancio di previsione da apportarsi con la presente deliberazione - ai sensi dell'articolo 20, comma 5 della citata l.r. n. 48/1995 e delle variazioni al bilancio di gestione - rilasciato dal Direttore del bilancio e programmazione dell'Assessorato bilancio, finanze e programmazione, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. e) e 59, comma 2, della l.r. 45/1995;
- q) su proposta del Presidente della Giunta e, in assenza dell'Assessore al bilancio, finanze e programmazione, anche per punti 4 e 10 del seguente dispositivo;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 4 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, il programma definitivo degli interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI) per il triennio 2000/2002, sintetizzato nella tavola A - allegata alla presente deliberazione e composta di 5 fogli - indicante, per ciascuno dei 34 interventi programmati e per ciascuna tipologia di opera prevista:

- a) l'ente locale interessato (colonna 3);
- b) il titolo dell'intervento che costituisce dettaglio di spesa e l'obiettivo cui fare riferimento (colonna 4);
- c) le principali caratteristiche fisiche dell'intervento (colonne 5-6);
- d) la spesa prevista e la sua articolazione nel triennio di attuazione (colonne 7-8-9-10);
- e) l'ente attuatore (colonna 11) e, ove dovuto, l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 23, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 - da liquidare all'ente proponente (colonna 13);
- f) le eventuali condizioni da soddisfare prima dell'appalto (colonna 12);

planification des investissements et des politiques structurelles, exprimé aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

- o) Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la dérogation relative à l'action n° 20 de la Commune de LA SALLE, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 ;
- p) Vu l'avis favorable exprimé par le directeur du budget et de la programmation de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la rectification du budget prévisionnel prévue par la présente délibération – au sens du cinquième alinéa de l'article 20 de la LR n° 48/1995 – et des rectifications du budget de gestion ;
- q) Sur proposition du président du Gouvernement régional, également pour les points 4 et 10 du dispositif de la présente délibération, en l'absence de l'assesseur au budget, aux finances et à la programmation ;

À l'unanimité,

délibère

1) Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995, est approuvé le plan définitif des actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) au titre de 2000/2002, tel qu'il est présenté synthétiquement dans le tableau dressé sur les cinq feuilles figurant à l'annexe A de la présente délibération et indiquant, pour chacune des 34 actions prévues et pour chaque type de travail :

- a) La collectivité locale concernée (colonne 3);
- b) Le titre de l'action qui constitue le détail de la partie dépenses du budget et l'objectif de référence (colonne 4);
- c) Les caractéristiques physiques principales de l'action (colonnes 5 et 6);
- d) La dépense prévue et sa répartition au cours des trois ans d'application (colonnes 7 - 8 - 9 et 10);
- e) L'organisme qui réalise les travaux (colonne 11) et, s'il y a lieu, le montant de la première avance visée à la lettre a) du deuxième alinéa de l'article 23 de la LR n° 48/1995, à liquider en faveur de la collectivité promotrice (colonne 13);
- f) Les éventuelles conditions à remplir avant la passation du marché (colonne 12);

2) di approvare l'esecuzione dell'intervento n. 20 del Comune di LA SALLE: «Adeguamento sorgenti La Villotta e Mont Falcon; potenziamento rete acquedotto per le frazioni: Derby, Le Champ, Chez les Gontiers, Epineys, Villaret, Cré, Villair, Chez les Rosset, Echarlod, Chez Beneyton, Morasse», ai sensi dell'art. 35, comma 2, della l.r. 11/1998;

3) di approvare, per l'attuazione del programma di cui al punto 1), la spesa complessiva, a valere sul FOSPI, di lire 51.695,8 milioni (cinquantunmiliardiseicentonovantacinquemilioniottocentomila) - a fronte di un investimento complessivo di lire 64.823,1 milioni - suddivisa per tipologia di opera e per singolo intervento secondo gli importi indicati alla colonna 7 dell'allegata tavola A;

4) di approvare il trasferimento delle somme iscritte nel bilancio della Regione per il triennio 2000/2002 dal capitolo 21245 («Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento»), che presenta la necessaria disponibilità (dettaglio di spesa n. 06087) - relativamente all'anno 2000, in competenza e in cassa per lire 13.420 milioni (tredicimiliardiquattrocentoventimilioni), relativamente all'anno 2001, in competenza per lire 27.892 milioni (ventisette miliardiottocentonovantaduemilioni) e relativamente all'anno 2002, in competenza per euro 5.362.786 (cinquemilioni trecentosessantaduemilasettecentottantasei euro) - ai sottoindicati capitoli di spesa del bilancio pluriennale, per l'importo e per l'esercizio finanziario indicati a fianco di ognuno:

a) cap. 21265 «Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FoSPI»:

- lire 528,8 milioni (competenza e cassa anno 2000);
- lire 1.110 milioni (competenza 2001);
- euro 241.186 (competenza 2002);

b) cap. 21270 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»:

- lire 1.927,2 milioni (competenza e cassa anno 2000);
- lire 3.913,7 milioni (competenza 2001);
- euro 952.140 (competenza 2002);

c) cap. 21275 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»:

- lire 2.715,5 milioni (competenza e cassa anno 2000);
- lire 5.580,5 milioni (competenza 2001);

2) Est approuvée la réalisation de l'action n° 20 de la Commune de LA SALLE, au réaménagement des sources La Villotta et Mont-Falcon, ainsi qu'au développement du réseau de distribution des eaux des hameaux de Derby, Le Champ, Chez les Gontiers, Épineys, Villaret, Cré, Villair, Chez les Rosset, Écharlod, Chez Beneyton et Morasse, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 ;

3) Est approuvée, en vue de l'application du plan visé au point 1 de la présente délibération et en présence d'un investissement de 64 823,1 millions de liras au total, une dépense globale de 51 695,8 millions de liras (cinquante et un milliards six cent quatre-vingt-quinze millions huit cent mille), à valoir sur le FoSPI, répartie par type de travail et par action, selon les montants visés à la colonne 7 du tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération ;

4) Est approuvé le transfert des crédits inscrits au chapitre 21245 («Dépenses pour la réalisation des plans triennaux afférents au Fonds pour les plans spéciaux d'investissement»), détail n° 06087, de la partie dépenses du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires – pour l'an 2000, 13 420 000 000 L (treize milliards quatre cent vingt millions), au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse ; pour 2001, 27 892 000 000 L (vingt-sept milliards huit cent quatre-vingt-douze millions), au titre de l'exercice budgétaire ; pour l'an 2002, 5 362 786 euros (cinq millions trois cent soixante-deux mille sept cent quatre-vingt-six), au titre de l'exercice budgétaire – aux chapitres de la partie dépenses du budget pluriannuel énumérés ci-après, au titre du montant et de l'exercice financier indiqués en regard :

a) Chap. 21265 «Dépenses pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental, à valoir sur le FoSPI» :

- 528 800 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
- 1 110 000 000 L (exercice budgétaire 2001) ;
- 241 186 euros (exercice budgétaire 2002) ;

b) Chap. 21270 «Dépenses pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI» :

- 1 927 200 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
- 3 913 700 000 L (exercice budgétaire 2001) ;
- 952 140 euros (exercice budgétaire 2002) ;

c) Chap. 21275 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI» :

- 2 715 500 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
- 5 580 500 000 L (exercice budgétaire 2001) ;

- euro 1.237.534 (competenza 2002);
 - e) cap. 21280 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI»:
 - lire 1.244 milioni (competenza e cassa anno 2000);
 - lire 2.620,9 milioni (competenza 2001);
 - euro 729.754 (competenza 2002);
 - f) cap. 21285 «Spese per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul FoSPI»:
 - lire 1.103,7 milioni (competenza e cassa anno 2000);
 - lire 2.328,6 milioni (competenza 2001);
 - euro 535.514 (competenza 2002);
 - h) cap. 21295 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici pubblici e mercati a valere sul FoSPI»:
 - lire 3.493,3 milioni (competenza e cassa anno 2000);
 - lire 7.779,2 milioni (competenza 2001);
 - euro 1.356.784 (competenza 2002);
 - i) cap. 21305 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»:
 - lire 1.351 milioni (competenza e cassa anno 2000);
 - lire 1.470,1 milioni (competenza 2001);
 - euro 309.823 (competenza 2002);
 - j) cap. 21315 «Spese per la costruzione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione dell'energia elettrica a valere sul FoSPI»:
 - lire 906,5 milioni (competenza e cassa anno 2000);
 - lire 2.640,7 milioni (competenza 2001);
 - k) cap. 21320 di nuova istituzione programma regionale 2.1.1.03; codificazione 2.1.2.1.0.3.11.15) «Spese per la realizzazione di spazi di verde attrezzato a valere sul FoSPI»:
 - lire 150 milioni (competenza e cassa anno 2000);
 - lire 448,3 milioni (competenza 2001);
- 1 237 534 euros (exercice budgétaire 2002);
 - d) Chap. 21280 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, d'égouts collecteurs et de stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI» :
 - 1 244 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
 - 2 620 900 000 L (exercice budgétaire 2001);
 - 729 754 euros (exercice budgétaire 2002) ;
 - e) Chap. 21285 «Dépenses pour des ouvrages de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI» :
 - 1 103 700 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
 - 2 328 600 000 L (exercice budgétaire 2001);
 - 535 514 euros (exercice budgétaire 2002) ;
 - f) Chap. 21295 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de maisons communales, d'autres bâtiments publics et de marchés, à valoir sur le FoSPI» :
 - 3 493 300 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
 - 7 779 200 000 L (exercice budgétaire 2001);
 - 1 356 784 euros (exercice budgétaire 2002) ;
 - g) Chap. 21305 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de garages et de parkings, à valoir sur le FoSPI» :
 - 1 351 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
 - 1 470 100 000 L (exercice budgétaire 2001);
 - 309 823 euros (exercice budgétaire 2002) ;
 - h) Chap. 21315 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes d'installations d'éclairage public et de réseaux de distribution de l'énergie électrique, à valoir sur le FoSPI» :
 - 906 500 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
 - 2 640 700 000 L (exercice budgétaire 2001);
 - i) Chap. 21320 nouveau chapitre, programme régional 2.1.1.03, codification 2.1.2.1.0.3.11.15 – «Dépenses pour la réalisation d'espaces verts équipés, à valoir sur le FoSPI» :
 - 150 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
 - 448 300 000 L (exercice budgétaire 2001) ;

5) di impegnare la spesa di lire 13.420 milioni (tredicimiliardiquattrocentoventimilioni) a valere sull'esercizio finanziario 2000, lire 27.892 milioni (ventisettemiliardiotto-cento-novantaduemilioni) a valere sull'esercizio finanziario 2001 e euro 5.362.786 (cinquemilionitrecentosessantaduemilasette-centottantasei euro) a valere sull'esercizio finanziario 2002 - disaggregata per categorie di opere, per singolo intervento e per struttura dirigenziale regionale cui compete l'attuazione o il controllo dell'opera, secondo gli importi indicati alle colonne 8-9-10 della allegata tavola A - con imputazione della spesa stessa ai capitoli di cui al precedente punto 4), che presentano la necessaria disponibilità e che sono indicati, in relazione alle corrispondenti categorie, nella citata tavola A (col. 12), con la quale vengono definiti altresì i relativi dettagli e gli obiettivi ai quali sono riferiti;

6) di approvare e di impegnare, ai sensi dell'art. 21, comma 1, della l.r. n. 48 del 1995, la spesa di lire 3.475.665.000 (tremiliardiquattrocentosettantacinquemilioneisessantacinquemila) per contributi agli enti locali sugli oneri sostenuti per progettazione, valutazione di impatto ambientale e piano per la sicurezza di cui al decreto legislativo n. 494/1996, secondo gli importi suddivisi per intervento, indicati alla colonna (13) della tavola B allegata alla presente deliberazione - con imputazione per lire 104.377.000 (centoquattromilionitrecentosettantasettemilaquattrocentoventi) al residuo passivo iscritto al capitolo 21255 («Contributi agli enti locali per le spese di progettazione esecutiva delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento») del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1999 - dettaglio di spesa n. 04662 - (fondo di lire 104.377.420 proveniente dall'esercizio finanziario 1999 mantenuto ai sensi del 2° comma dell'art. 64 della l.r. 27 dicembre 1989, n. 90, introdotto dall'art. 10 della l.r. 7 aprile 1992, n. 16) e per lire 3.371.288.000 (tremiliarditrecentosettantunmilioniduecentottantottomila) al capitolo 21255 («Contributi agli enti locali per le spese di progettazione esecutiva delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento») del bilancio della Regione per l'anno 2000 - dettaglio di spesa n. 06089 - che presentano la necessaria disponibilità;

7) di autorizzare la liquidazione ed il pagamento:

- 7.1) dei contributi sulle spese sostenute per la progettazione complessiva, comprensiva delle spese per l'elaborazione del piano per la sicurezza di cui al decreto legislativo n. 494/1996 e per la valutazione di impatto ambientale, secondo gli importi indicati nella colonna (13) dell'allegata tavola B, agli enti locali indicati nella colonna (3) della tavola medesima;
- 7.2) del primo anticipo di cui all'art. 23, comma 2, lett. a), della l.r. n. 48/1995 agli enti locali che realizzano a propria cura gli interventi, secondo quanto indicato relativamente all'ente destinatario della liquidazione, all'importo e al capitolo di pertinenza, rispettivamente, nelle colonne (3), (13) e (12) della allegata tavola A e utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presen-

5) Est engagée une dépense de 13 420 000 000 L (treize milliards quatre cent vingt millions) au titre de l'an 2000, de 27 892 000 000 L (vingt-sept milliards huit cent quatre-vingt-douze millions) au titre de 2001 et de 5 362 786 euros (cinq millions trois cent soixante-deux mille sept cent quatre-vingt-six) au titre de 2002, répartie par type de travail, par action et par structure régionale de direction compétente en matière de réalisation ou de contrôle de l'ouvrage, selon les montants visés aux colonnes 8, 9 et 10 du tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération. Ladite dépense est imputée aux chapitres visés au point 4 ci-dessus, qui présentent les disponibilités nécessaires et qui sont indiqués, relativement à chaque type de travail, au tableau susmentionné (colonne 12) qui précise également les détails et les objectifs y afférents ;

6) Au sens du premier alinéa de l'art. 21 de la LR n° 48/1995, est approuvée et engagée la dépense de 3 475 665 000 L (trois milliards quatre cent soixante-quinze millions six cent soixante-cinq mille) destinée à des financements en faveur des collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets, à l'appréciation de leur impact sur l'environnement et au plan de sécurité visé au décret législatif n° 494/1996. Ladite dépense - répartie par action et selon les montants visés à la colonne (13) du tableau figurant à l'annexe B de la présente délibération - est imputée, quant à 104 377 000 L (cent quatre millions trois cent soixante-dix-sept mille), aux restes à payer inscrits au chapitre 21255 (« Financements en faveur des collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement ») du budget prévisionnel 1999, partie dépense, détail 04662 (fonds de 104 377 420 L provenant de l'exercice financier 1999, maintenu au sens du deuxième alinéa de l'art. 64 de la LR n° 90 du 27 décembre 1999, introduit par l'art. 10 de la LR n° 16 du 7 avril 1992) et, quant à 3 371 288 000 (trois milliards trois cent soixante et onze millions deux cent quatre-vingt-huit mille), au chapitre 21255 (« Financements en faveur des collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement ») du budget 2000 de la Région, partie dépenses, détail 06089, qui présentent les disponibilités nécessaires ;

7) Sont autorisés la liquidation et le paiement :

- 7.1) Des subventions afférentes aux dépenses supportées pour la conception des projets, pour l'élaboration du plan de sécurité visé au décret législatif n° 494/1996 et pour l'évaluation de l'impact sur l'environnement, suivant les montants visés à la colonne (13) du tableau B annexé à la présente délibération, en faveur des collectivités locales indiquées à la colonne (3) dudit tableau ;
- 7.2) De la première avance visée à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 23 de la LR n° 48/1995 en faveur des collectivités locales qui réalisent directement les actions, selon les indications relatives au bénéficiaire de la liquidation, au montant et au chapitre y afférent, visés respectivement aux colonnes (3), (13) et (12) du tableau A annexé à la présente délibération ; les crédits engagés

te deliberazione a valere sull'esercizio finanziario 2000, indicate per ciascun intervento alla colonna (8) della medesima tavola;

8) di stabilire che alla liquidazione delle spese di cui al punto 7) provveda il Direttore per la programmazione e valutazione degli investimenti, con le modalità di cui all'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni e integrazioni;

9) di specificare, in ordine alle modalità di attuazione degli interventi, quanto segue:

9.1) in relazione alle opere da realizzarsi a cura della Regione, così come indicato alla colonna (11) dell'allegata tavola A, le strutture assessorili indicate nella colonna (12) della stessa tavola provvedono:

- a) nell'ambito di apposito provvedimento dirigenziale di indizione della gara d'appalto, all'approvazione dei progetti esecutivi degli interventi indicati nell'allegata tavola A, prodotti dagli enti interessati ai fini della formazione del presente programma, nonché delle modalità per la realizzazione e l'appalto delle opere medesime - fermo restando che le singole opere dovranno formare ciascuna oggetto di unico appalto - nell'ambito della spesa all'uopo autorizzata nel triennio;
- b) alla verifica di conformità degli elaborati progettuali con le disposizioni della l.r. n. 12 del 1996 e successive modificazioni, nonché alle relative norme di attuazione, in materia di lavori pubblici ed agli eventuali adeguamenti che si rendessero necessari in relazione agli atti, richiesti dalla legge medesima, adottati dopo l'approvazione del presente programma;
- c) alla verifica degli adempimenti di cui all'art. 22, commi 2 e 3 della l.r. 20 novembre 1995, n. 48;
- d) alla liquidazione delle spese con le modalità di cui all'art. 58 della l.r. 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni ed integrazioni;

9.2) in relazione alle opere da realizzarsi a cura degli enti locali - ai sensi dell'art. 23 della l.r. n. 48 del 1995 - si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di controllo da parte dell'Amministrazione regionale, precisate con circolari nn. 35 del 5 agosto 1996 e 7 del 25 febbraio 1998, del Presidente della Giunta regionale;

10) di dare atto che la tav. A, allegata alla presente deliberazione, costituisce aggiornamento alla propria deliberazione n. 25 del 13 gennaio 2000, concernente «l'approvazione del bilancio di gestione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002», con l'istituzione del seguente nuovo obiettivo: 182104 «Realizzazione di opere di ripristino e di riqualificazione ambientale»;

par la présente délibération, à valoir sur l'exercice 2000 et indiqués, pour chaque action, à la colonne (8) du tableau susmentionné, sont utilisés à cet effet ;

8) Le directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements est chargé de procéder à la liquidation des aides prévues par le point 7 de la présente délibération, selon les modalités visées à l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée et complétée ;

9) Quant aux modalités de réalisation des actions, il y a lieu de préciser ce qui suit :

9.1) En ce qui concerne les travaux qui doivent être réalisés par la Région, au sens de la colonne (11) du tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération, les services de l'assessorat indiqués à la colonne (12) dudit tableau sont chargés :

- a) D'approuver - dans le cadre de l'acte du dirigeant pris à l'effet de lancer le marché public y afférent - les projets d'exécution relatifs aux actions indiquées au tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération, proposés par les collectivités locales aux fins de la formation du plan visé à la présente délibération, ainsi que les modalités de réalisation desdites actions et des appels d'offres y afférents, dans les limites de la dépense autorisée à cet effet au titre des trois ans en question, sans préjudice du fait que chaque action doit faire l'objet d'un marché public unique ;
- b) De contrôler la conformité des projets avec la LR n° 12/1996 modifiée, portant dispositions régionales en matière de travaux publics, ainsi qu'avec les dispositions d'applications y afférentes et, le cas échéant, d'harmoniser les actes adoptés aux termes de ladite loi après l'approbation du plan visé à la présente délibération ;
- c) De vérifier si les mesures visées aux deuxième et troisième alinéas de l'art. 22 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 ont été adoptées ;
- d) De liquider les aides selon les modalités visées à l'art. 58 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée et complétée ;

9.2) En ce qui concerne les travaux qui doivent être réalisés par les collectivités locales au sens de l'art. 23 de la LR n° 48/1995, il est fait application des modalités relatives à la réalisation des actions par les collectivités promotrices et à l'exercice des fonctions de contrôle de la part de l'Administration régionale, visées aux circulaires du président du Gouvernement régional n° 35 du 5 août 1996 et n° 7 du 25 février 1998 ;

10) Le tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération vaut mise à jour de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000, portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, par la création du nouvel objectif 182104 (« Réalisation d'ouvrages de réhabilitation et de requalification de l'environnement » ;

11) di raccomandare che prima dell'appalto dei lavori sia verificata l'adeguatezza del capitolato speciale d'appalto e del piano di sicurezza e coordinamento alle disposizioni legislative vigenti al momento dell'appalto stesso e che il bando per l'appalto dei lavori di cui al punto 9.2, sia pubblicato prontamente e, comunque, entro il termine massimo di 150 giorni a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione;

12) di riservarsi di revocare con proprio atto amministrativo i finanziamenti relativi ad opere programmate la cui attuazione sia impedita da sopravvenuta mancanza dei necessari presupposti oppure da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;

13) di disporre che in ciascun cantiere riguardante gli interventi oggetto del presente programma sia apposto un cartello standardizzato - di dimensioni 1,60x1,20 m. - con l'indicazione dell'ente che provvede alla realizzazione delle opere, del fondo da cui provengono i finanziamenti, del periodo di programma e degli estremi della deliberazione di approvazione del programma stesso, dell'oggetto dell'opera, della spesa autorizzata, dei soggetti incaricati della progettazione, dell'esecuzione e della direzione dei lavori, degli estremi della concessione edilizia o documentazione equipollente, della data prevista per l'ultimazione dei lavori;

14) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, evidenziando che essa ha valore di dichiarazione di pubblica utilità, indifferibilità ed urgenza per le opere indicate nell'allegata tavola A, ai sensi dell'art. 20, comma 6, della l.r. n.48/1995.

11) Avant de lancer l'appel d'offres en vue de l'attribution des travaux, il y a lieu de vérifier si le cahier des charges spéciales et le plan de sécurité et de coordination sont conformes aux dispositions législatives en vigueur. Par ailleurs, l'avis d'appel d'offres relatif aux travaux visés au point 9.2 ci-dessus doit être publié sans délai et, en tout état de cause, dans les 150 jours qui suivent la date d'approbation de la présente délibération ;

12) Le Gouvernement régional se réserve la faculté de révoquer par acte administratif les financements afférents à des travaux insérés dans le plan et dont la réalisation ne peut avoir lieu faute de conditions nécessaires ou bien à cause de négligences commises par la collectivité promotrice dans l'adoption des mesures de son ressort, indispensables aux fins du commencement et de l'exécution des travaux ;

13) Sur chaque chantier afférent aux actions visées au plan faisant l'objet de la présente délibération doit être placé un panneau standardisé de 1,60 x 1,20 m indiquant l'organisme qui est chargé de la réalisation des travaux, la source des financements, les références de la délibération autorisant le plan y afférent et la période de validité de ce dernier, l'objet des travaux, la dépense autorisée, les sujets chargés de la conception des projets, de l'exécution et de la direction des travaux, les références du permis de construire ou de toute pièce équivalente et la date d'achèvement des travaux ;

14) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et vaut déclaration d'utilité publique, suite à laquelle les travaux visés au tableau figurant à l'annexe A sont déclarés inajournables et urgents, au sens du sixième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995.

TAVOLA A

PROGRAMMA INTEGRATIVO FOSPI 2000/00

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	COMUNICAZIONE DELLA REGIONE		ARTICOLO		
				TA. ANN. (%)	QUANT. (€)	(€)	€	
			OPERE DI INFRASTRUTTURE PUBBLICHE (ART. 17, comma 1, lett. a))					
			ACCORDI OTTE (TOTALI)			TOTALE	13.365	6.582.446
						ESERCIZIO	10.691,2	6.528.000
						PROSPETTIVE	2.673,8	1.054.446
1	49	CHATELAIN	Costruzione asse stradale comunale Cerv-Sionne (OGGETTIVO N. 172004)	ml	2.320	totale esercizio prospettive	3.181,5 2.545,3 636,2	1.643.139 1.374.387 268.752
2	57	MONTAINBONNE	Iluminazione a energia a norma delle città dei principali dell'aspettativa comunitaria (OGGETTIVO N. 172004)	ml	10.458	totale esercizio prospettive	2.333,0 1.866,5 466,5	1.204.997 864.448 340.549
3	20	LA BALE	Adeguamento asse La Villotte a Mont Pilon; potenziamento rete acquedotto per la zona: Dorcy, La Champ, Chas de Cleriere, Epineux, Villant, Od, Villate, Chas de Rouss, Buisson, Chas Broyette, Meyran (OGGETTIVO N. 172004)	ml	3.020	totale esercizio prospettive	1.859,1 1.503,3 355,8	990.883 784.683 206.199
4	11	QUART	Lavori di costruzione asse Plasson- Arvod, a richiesta Champin (OGGETTIVO N. 172004)	ml	6.362	totale esercizio prospettive	1.068,1 854,3 213,8	551.425 441.813 119.612
5	34	MORIMON-ET-GRIGNON	Opere di ampliamento asse Plasson a realizzazione con opere di edilizia alla rete dell'acquedotto comunale. Completamento rete all'albergo a Sionne a servizio foss. Comunal e Foss. Foss (OGGETTIVO N. 172004)	ml	6.489	totale esercizio prospettive	2.621,2 2.097 524,2	1.333.751 1.085.015 248.736
6	32	SAINT-NICOLAS	Costruzione asse stradali in loc. Stricel, Fossol, Boudet, Chiffard, Fossol, Gentillem, Lyvanodax, Rivis (OGGETTIVO N. 172004)	ml	10.007	totale esercizio prospettive	2.261,8 1.888,9 372,9	1.166.192 934.628 231.564

BILANCIO SPESA PER IL TRIENNIO PER LE FINANZIAMENTI					ENTRATA ATTUATORIA (11)	NOTE (12)	FONDO ANTICIPO	
1	€	2001 (9) Lit/1000	€	2002 (10) €			(13)	(13)
3	1 034 190	5 054,5	1 438 509	1 959 791		Autonomia scolastica, edilizia e opere pubbliche Dispendio tecnico e gestione CAPITOLO n. 21271		
5	1 091 409	5 300,5	1 888 887	1 327 534				
	401 751	1 116,1	376 618	322 317				
01,5	438 072	002	414 198	778 089	Regione			
70,3	294 035	002	484 298	621 884				
28,2	164 337	0	0	164 335				
06,5	238 436	592,5	304 000	5 49 511	Progettato	375	142 631	
04,4	285 788	478	344 888	523 438				
02,1	51 097	133,5	41 200	128 637				
25,9	325 415	1 263,2	623 385	0	Regione			
44,6	305 348	1 073,9	354 315	0				
02,9	98 025	129,8	98 025	0				
04,3	158 948	472,5	144 026	143 181	Progettato	171	88 314	
08,8	234 778	375	195 223	189 241				
01,4	37 310	94,5	46 857	29 859				
04,8	359 403	1 925,3	994 334	0	Progettato	419	216 395	
08,7	387 512	1 548,3	798 498	0				
38,3	77 897	241	198 436	0				
02,7	330 363	1 641,1	847 137	0	Progettato	362	184 657	
09,4	256 079	1 313,8	678 886	0				
24,1	64 882	212,2	267 587	0				

TAVOLA A

PROGRAMMA DEFINITIVO FOSR 2000/2001

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CATEGORIA FOSR		ARTIC.		
				U. MIS.	QUANT.	(7)	TOTALE L. 1/1000	€
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
			OPERE IDROSANITARIE (TOTALI)			TOTALE	4 604,9	3 411 146
						IRREGOLARE	2 277,9	2 228 800
						PROPOSTE	1327	682 346
1	21	BRIVASION	Realizzazione collettiva fognario Arcene-Gardes-Corica (OBIETTIVO N. 172003)	ml	581	totale regolare proposta	1 059,7 879,8 219,9	567 941 484 371 113 569
2	11	CHALLANT-SAINT-ANSELME	Retto fognario comprensorio Le Broyettes-Clostell Saint-Anselme. Lotto di Challant Saint-Anselme (OBIETTIVO N. 172003)	Vere	4,6	totale regolare proposta	2 780 3 014 336	1 485 751 1 840 609 287 151
3	12	COULMAIYERRE	Collettanea fognaria di Plan Chabronet (OBIETTIVO N. 172003)	ml	1.400	totale regolare proposta	563,7 488,8 117,4	292 110 251 620 65 431
4	26	GRANV	Correzione ed adeguamento della rete fognaria e fognaria del villaggio di Miel e Gexin (OBIETTIVO N. 172003)	ml	673	totale regolare proposta	1 236 999,8 245,2	631 171 506 341 124 831
5	5	HEIMES-MADONNE-DAME	Realizzazione rete fognaria per la zona bianca (OBIETTIVO N. 172003)	ml	2 643	totale regolare proposta	933,5 745 188,7	482 111 384 701 97 410
			AUTOSERVIZIO E PARCHEGGI (TOTALI)			TOTALE	4 379,4	2 309 919
						IRREGOLARE	3 411,1	4 740 740
						PROPOSTE	258,7	403 130
1	36	CHAMONDEPRAY	Realizzazione di parcheggio a coperta di proprietà e qualificazione ambientale della piazza Fay-Riviera e dell'area verde antistante la fraz. Fobertin di Chamondepray (OBIETTIVO N. 181003)	post. auto	16	totale regolare proposta	1 065,6 863,5 213,7	330 351 440 281 119 029
2	35	ORONCO	Progetto di sistemazione e arredo del piazzale sito in loc. Capolungo nei pressi del Municipio non potoproteggetta (OBIETTIVO N. 181003)	post. auto	25	totale regolare proposta	1 500 1 308 192	981 261 785 811 198 251
3	10	BOULAN	Costruzione di parcheggio, autorimessa e locali di deposito comuni (OBIETTIVO N. 181003)	post. auto	48	totale regolare proposta	758,1 686,5 151,6	391 621 313 221 78 251
4	7	SAINT-PIERRE	Costruzione di un parcheggio plurispazio in loc. Basses-Dessus-Basses de Mollan (OBIETTIVO N. 181003)	post. auto	26	totale regolare proposta	395,7 440,1 111,6	206 991 229 321 39 669

COSTI IMPOSTI NEL TRIENNIO E DI FINANZIAMENTO					ENTRE ATTUALIZZATE (11)	NOTE (12)	PRIMO ANTICIPO	
	€	2001 (9) L. d'Iniz.	€	2002 (10) €			(13) L. d'Iniz.	(14)
0	933 124 642 472 290 652	7 402,6 2 808,2 337,7	1 533 825 1 353 582 180 243	955 187 798 754 225 433		Amministrazione ordinaria, ordinaria e opere pubbliche Disciplinazione finanziaria e contabile CAPITOLO n. 31 280		
01,3	147 655	0	0	450 293	Regione		-	-
174	94 846	0	0	363 483				
08,9	56 759	0	0	56 870				
660	340 842	1 337	689 338	409 290	Regione		-	-
948	397 247	2067	489 798	363 979				
278	143 375	0	0	143 375				
52,4	130 354	315,3	151 856	0	Proposizioni		90	46 481
288	188 288	348,3	128 296	0				
52,4	37 861	67	31 378	0				
46,3	127 203	737	348 628	121 344	Proposizioni		197	101 742
197	184 742	389,6	384 883	388 286				
46,3	27 661	147,6	78 178	23 048				
62,1	187 061	371,8	258 081	0	Proposizioni		149	76 293
288	188 288	426	235 284	0				
73,2	37 807	113,3	38 597	0				
1	872 522 697 769 174 753	1 837,8 1 478,1 357,8	948 196 759 242 188 954	385 221 399 823 78 398		Amministrazione ordinaria, ordinaria e opere pubbliche Disciplina operativa CAPITOLO n. 31 285		
87,1	145 481	778,1	401 856	0	Proposizioni		171	88 514
238	178 789	622,6	321 498	0				
17,1	29 807	133,6	46 343	0				
44,3	350 687	458,6	237 263	183 267	Proposizioni		304	157 068
888	448 628	347,7	889 981	184 899				
13,7	110 189	81,9	47 482	28 613				
235	116 203	375,1	273 523	0	Proposizioni		121	63 491
180	98 962	486,3	239 289	0				
43	23 241	108,6	33 054	0				
10,6	57 129	67,1	34 654	175 221	Proposizioni		85	43 448
88	45 449	93,4	37 379	199 289				
12,6	11 673	18,7	7 673	29 822				

TAVOLA A

PROGRAMMA DEFINITIVO RESPT 3049/2000

IND. ORD.	IND. PROJ.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	COPERTURA FINANZIARIA		AMMONT.		
				IN MIL. (5)	QUANT. (6)	(7)	(8)	
			OPERE DI RIPRISTINO E DI RIQUALIF. AMBIENTALE (TOTALE)			TOTALE REGIONE PROPONENTI	5 744,7 4 869,2 1 273,5	2 965 490 1 289 149 658 247
1	40	ECONE	Manutenzione, recupero ambientale e valorizzazione del sito alluvionale annesso di Lilles (OBIETTIVO N. 182104)	mq	10 800	totale regione proponente	547 757,6 189,4	489 043 299 289 87 817
2	25	LA THUILE	Ripristino e recupero dell'ingressi del paese fino al tracciato di Via M. Colomb (OBIETTIVO N. 182104)	mq	2 750	totale regione proponente	1 209 1 763,3 44,8	1 140 854 928 989 228 471
3	9	SAINT-MARCEL	Manutenzione area pedonale a parcheggio a verde annesso (OBIETTIVO N. 182104)	mq	2 250	totale regione proponente	458,7 644 184,7	433 132 233 898 189 534
4	31	SAINT-NICOLAS	Ripristino e recupero ambientale e adeguamento del verde di urbanizzazione primaria delle Strade Romane e limitate (OBIETTIVO N. 182104)	mq	2 400	totale regione proponente	1 750 1 308,4 448,6	903 869 671 671 232 199
			OPERE STRADALI E CONVERSE PARCHEGGI (TOTALE)			TOTALE REGIONE PROPONENTI	9 778,1 7 684,5 2 693,6	5 049 967 3 989 793 1 687 224
1	54	EMBRICORCH	Completamento e sistemazione della strada comunale Ayas-Champ-réty Paillet (OBIETTIVO N. 982101)	ml	1 275	totale regione proponente	1 337,2 1 682,5 467,5	1 207 963 965 639 241 463
2	29	CHERRAN	Allargamento e sistemazione della strada Strada - Cherran - Darnon (OBIETTIVO N. 182100)	ml	950	totale regione proponente	1 429,5 1 151,6 287,9	743 446 694 783 148 663
3	46	SAZRE	Allargamento strada di collegamento tra i comuni di Sazre e S. Pierre la D. Brian (OBIETTIVO N. 182101)	ml	1 204	totale regione proponente	1 244,8 1 676,2 472,1	1 163 409 874 298 289 111
4	24	VALPHELLE	Assanamento tratto di strada del BIVAS de Porellin alla S. Marcella e tratto di strada di Gonal (OBIETTIVO N. 182103)	ml	843	totale regione proponente	1 384,1 1 842,3 758,9	673 268 598 829 134 744
5	41	VALSAVALENCHÉ	Ripristino della strada "valle della Cima" (OBIETTIVO N. 182101)	ml	307	totale regione proponente	1 049 916,8 122,3	577 115 479 339 87 782
6	22	VERAYE	Manutenzione della strada comunale in Loc. M'godez (OBIETTIVO N. 182101)	ml	600	totale regione proponente	1 408,4 1 124,7 283,7	727 378 684 892 243 486

L.E. SPESA NEL TRIENNIO DI FINANZIAMENTO				ENTE ATTUATORE (11)	NOTE (12)	RISORSE ANTICIPATE	
e	(10) L. 10/10/00	e	(10) 8			(L. 10/10/00)	(13)
761 721 579 813 161 768	3 900,9 2 338,6 572,3	1 498 190 1 363 483 281 307	706 978 325 814 171 466		Associazione turistica, ambiente a spese pubbliche Divisione vigilanza CAPITOLO n. 21283		
9 1 8	97 339 78 487 19 227	413,3 394 42,1	213 039 178 431 41 608	178 487 148 888 31 607	Programmi	131	77 985
8 2 6	342 308 373 838 68 683	1 345,2 1 137 389,7	738 346 638 888 139 637	0 0 0	Programmi	353	192 309
1 4 7	140 723 89 478 47 833	354,6 483,6 78	236 437 249 786 17 701	0 0 0	Programmi	129	85 425
1 10 7	173 131 134 379 69 833	387,6 339 187,8	100 176 144 688 13 979	338 494 301 714 133 777	Programmi	249	134 277
1 272 601 865 306 377 257	4 837,9 3 913,7 946,2	2 336 896 1 631 237 487 637	1 238 479 981 148 174 131		Associazione turistica, ambiente a spese pubbliche Divisione vigilanza Servizio turismo, pianificati e lavori diversi CAPITOLO n. 21284		
4 4 8	232 159 189 189 39 841	1 187,3 1 024,7 121,9	974 864 773 463 262 388	0 0 0	Programmi	374	193 155
3 4 2	144 441 818 785 29 436	433 348 43	219 494 175 383 43 886	373 464 388 173 23 681	Programmi	230	178 785
7 7 15	113 244 162 862 69 722	370,1 489 170,7	294 430 286 483 87 636	633 487 444 337 187 333	Programmi	513	182 684
9 9 6	133 777 198 413 27 166	338,9 431 167,8	378 267 332 898 33 674	358 519 287 613 31 507	Programmi	309	107 639
5 3 7	247 548 394 183 38 489	343,1 146,3 13,8	189 257 283 148 7 177	0 0 0	Programmi	184	51 628
5 4 3	231 814 239 913 53 622	678,9 700,7 173,2	457 354 364 984 87 683	0 0 0	Programmi	226	116 719

TAVOLA A

PROGRAMMA DEFINITIVO FOSEI 1999/2002

NUM. CSD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	GEOMETRIE SUPERFICIE DELL'OPERA		ARTICOLI		
				D. L.M.	QUANT.	(7)	MONETA Lit. (8)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
			SPAZI DI VERDE ATTREZZATI (TOTALI)			TOTALE	747,9	396 250
						IMPEGNO	598,3	300 000
						PROPONENTI	149,6	77 267
1	33	PERDORÉ	Lavori di attrezzatura di uno spazio di verde attrezzato in loc. Plan de Foss (CREDITIVO N. 162314)	ca	5 923	totale	747,9	396 250
						impegno	598,3	300 000
						proponente	149,6	77 267
			ILLUMINAZIONE PUBBLICA (TOTALI)			TOTALE	4 965,4	2 564 415
						IMPEGNO	3 847,3	1 891 996
						PROPONENTI	1 418,1	732 439
1	27	ALLIEN	Costruzione di impianto di illuminazione pubblica nella zona del campo di Allien (CREDITIVO N. 172007)	ml	5 159	totale	1 600	826 311
						impegno	1 300	668 96
						proponente	300	167 26
2	13	CHARVENEGD	Restituzione e adeguamento dell'impianto di illuminazione pubblica comunale (CREDITIVO N. 172007)	ml	7 790	totale	2 350,2	1 213 77
						impegno	1 435	750 46
						proponente	895,1	462 93
3	6	CHESSENAY-ST JEAN	Impianti di illuminazione pubblica nel Comune di Chessey-Saint-Jean (CREDITIVO N. 172007)	ml	4 943	totale	1 015,2	524 30
						impegno	813,2	419 46
						proponente	202	104 84

ESPOSIZIONE DEL TERMINO					ENTE AUTONOMO (11)	NOTE (12)	PRINCIPALE ANTICIPAZIONE	
INIZIO FINANZIAMENTO							(10a)	(10b)
in	€	2001 (9) Lit/min.	€	2002 (10) €			(13a)	(13b)
5	95-434 77-489 19-367	500,4 448,3 112,1	389-432 334-537 57-895	0 0 0		Aut. to agricoltura e sviluppo rur. Divisione forestazione Servizio forestazione CAPITOLO N. 21.129		
187,5 134 52,5	56-836 77-489 19-367	500,4 448,3 112,1	289-422 231-527 57-895	0 0 0	Prospettive		120	61-975
2 5 7	654-454 468-868 186-287	3-626,3 2-648,7 1-077,6	1-908-861 1-988-868 568-133	0 0 0		Aut. di servizio, gestione e opere pubbliche Dipartimento territorio e ambiente CAPITOLO N. 21.115		
413,1 393,7 19,4	213-414 875-348 161-937	1-183,9 3-463 2-286,1	610-917 488-739 122-178	0 0 0	Prospettive		296	133-213
392,7 307 125,8	306-156 308-548 1-181-618	1-737,4 1-863 628,4	497-621 582-928 342-717	0 0 0	Prospettive		391	150-289
157,3 305,9 52,5	132-883 306-207 24-328	737,9 486,4 112,5	381-422 313-178 78-244	0 0 0	Prospettive		163	84-182

TAVOLA A

PROGRAMMA DEFINITIVO (MUR) 2000/2002

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CATEGORIA DI PROGETTO		ACQUEDOTTI		
				U. MISA	QUANT.	TOTALE	€	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
			RECUPERO A POTENZE PUBBLICHE DI FABBRICATI [art. 17, comma 1, lett. b)] RECUPERO FABBRICATI (TOTALE)			TOTALE 2 792,2 REGIONE 1 185,8 PROPONENTI 446,4	1 421 399 1 087 685 313 512	
1	44	C.M. EVARCON	Recupero dell'edificio abitativo in Trossa di Vercelle (OGGETTIVO N. 121201)	200	3 690	totale regione proponente	2 392,2 2 185,8 446,4	1 421 399 1 087 685 313 512
			OPERE DI RISTRUTTURAZIONE EDIFICAZIONI [art. 17, comma 1, lett. c)] CASE INDIVIDUALI E ALTRI EMPLEI PUBBLICI (TOTALE)			TOTALE 16 385,3 REGIONE 13 879,6 PROPONENTI 2 485,6	8 965 696 7 776 549 1 367 151	
1	51	VEDURE	Recupero edificio "Maison communale" municipale di Vercelle (OGGETTIVO N. 131003)	200	5 222	totale regione proponente	2 604,9 1 745,3 439,4	1 345 319 981 323 442 946
2	25	C.M. GRAND COMBIN	Costruzione sede degli uffici della C.M. Grand Combin a Ollod de la Chapelle (OGGETTIVO N. 131005)	200	9 137	totale regione proponente	6 475,7 5 483,7 1 472	3 344 420 2 798 778 331 442
3	47	C.M. MONT EMILIO	Recupero edificio in costruzione sede della C. Montan a sistemazione della viabilità comunale (OGGETTIVO N. 131005)	200	2 743	totale regione proponente	3 091,2 2 778,2 313	1 596 473 1 404 823 167 651
4	12	C.M. MONT ROSE	Ristrutturazione ed ampliamento edificio in costruzione a servizi sociali in loc. Poirat del comune di Champorcher (OGGETTIVO N. 131005)	200	4 000	totale regione proponente	4 412,7 3 973,4 441,3	2 378 486 2 461 979 227 943
			TOTALE GENERALE TOTALE GENERALE REGIONE TOTALE GENERALE PROPONENTI			64 325,1 51 495,8 13 127,3	33 478 337 26 698 452 6 779 885	

NELLE SPESA NEL TRIENNIO DI FINANZIAMENTO					ENTE ATTUATORE (11)	NOTE (12)	PRIMO ANTERIO	
€	2001 (10) Lit/€	€	2002 (10) €	(13)			(13)	
	363 470 275 184 88 286	1 233,3 1 134 123,3	636 946 573 267 63 679	489 977 341 386 148 591		Assessorato Istruzione e cultura Giocatori ticini patrimonio dell'area Servizio libri e lettura storica CAPITOLO N. 21285		
17,6 18,8 12,8	363 470 275 184 88 286	1 233,3 1 134 123,3	636 946 573 267 63 679	489 977 341 386 148 591	Prepagamento		422	317 945
	2 173 612 1 886 139 287 473	9 322,3 7 775,3 1 546,9	4 841 887 4 817 823 24 064	1 358 397 1 366 784 -8 387		Assessorato scolastico, ambiente e opere pubbliche Direz. opere ed. ed. CAPITOLO N. 21285		
16,7 19,4 16,7	406 280 388 228 18 052	1 812,3 1 245,8 566,5	938 032 843 144 94 888	0 0 0	Prepagamento		345	180 243
21,3 18,2 16,7	682 670 588 288 94 382	2 690,8 2 287,8 403	1 582 602 1 148 225 434 377	1 283 685 1 051 259 232 426	Prepagamento		1091	398 290
13,9 11,7 22,8	641 984 576 822 65 162	1 848,3 1 481,3 367,1	994 354 857 939 136 415	0 0 0	Prepagamento		154	287 150
13,6 14,3 18,1	456 341 408 738 47 603	2 864,9 2 664,9 199,9	1 931 243 1 376 386 554 857	281 622 384 828 -103 206	Prepagamento		792	410 323
3 1 3	8 932 470 6 938 851 2 021 619	34 056,1 27 892 6 164,1	17 388 307 14 409 015 2 979 292	6 937 360 5 342 786 1 594 574				

Tavola B allegata alla Deliberazione di Giunta n. 2662 del 7 agosto 2000.

PROGRAMMA ESERCITATIVO FOSPI PER IL TRIENNIO 2000/2001

CALCOLO DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI A FAVORE DEGLI ENTI LOCALI A TITOLO DI CONTRIBUTO PER

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	TIPOLOGIA	COSTO intervento (Liteste - €)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	37	ALLAIN	Completamento di impianti di illuminazione pubblica nelle strade del Comune di Allain	Ilum. pubblica	1 600,0 826 331,0
2	54	BRISCKOMBE	Completamento e allungamento della strada asfaltata Ayans-Chenay-Zack Pichot	Opere stradali	2 337,2 1 287 063,1
3	21	BRIN LON	Realizzazione collaudi speciali Avenaz-Girelle-Culles	Opere igieniche	1 099,7 347 947,7
4	11	CHALLAND ST. ANNE	Ricostruzione completamento Ermitage - Chapelle S. Anne, Lato di Chapelle S. Anne	Opere igieniche	2 780,0 1 435 750,1
5	56	CHAMPDENAZ	Realizzazione di parcheggio e opere di rifinitura e ripavim. antistante della piazza Roy Fochin e dell'area verde adiacente in Str. Pichot	Anticorrosione e parcheggi	1 065,6 338 336,4
6	53	CHARENTON	Interventi e adeguamenti dell'impianto di illuminazione pubblica comunale	Ilum. pubblica	2 350,2 1 213 777,0
7	42	CHATILLON	Costruzione impianto nuovo di Chant - Bouches	Acquedotti	3 181,6 1 649 159,2
8	48	COGNÉ	Interventi e adeguamenti all'impianto di illuminazione pubblica comunale	Op. rifinitive	947,0 489 084,7
9	19	COURMAYEUR	Costruzione impianto Fiume Chablais	Opere igieniche	960,4 349 422,4
10	57	FONTAINEMOREL	Interventi e adeguamenti all'impianto di illuminazione pubblica comunale	Acquedotti	2 333,2 1 204 947,2
11	26	GABY	Costruzione e adeguamenti Rete Idrica e Acquedotti del villaggio di Thal e Oche	Opere igieniche	1 226,0 633 176,2
12	35	GRONCÉ	Progetto di allungamento e studio del sistema rete in lam. Costruzione nei pressi del Municipio, con percorso sotterraneo interrato	Anticorrosione e parcheggi	1 900,0 981 268,1
13	28	GRESIAN	Adeguamenti e allungamenti della strada Rivo-Chaval-Darvon	Opere stradali	1 427,3 737 242,2
14	6	GRESOISEY S. JEAN	Opere di illuminazione pubblica nel comune di Gresnoisy S. Jean	Ilum. pubblica	1 015,2 324 307,0

ATTUAZIONE

N.	CALCOLO CONTRIBUTO PER LA PROGETTAZIONE (%)					TOTALE CONTRIBUTO
	(Lit - €) (8)	V.L.A. % (9)	(Lit - €) (10)	D.L. ex 494 % (11)	(Lit - €) (12)	CHIEDI PROGETTUALI (Lit - €) (13)
	40.328.000			0,59	9.440.000	49.768.000
	20.829,5				4.875,4	25.698,9
	74.322.960	2,11	50.950.960	0,75	17.762.720	149.085.680
	38.394,6		25.318,97		9.173,7	73.873,3
	40.358.990			0,82	9.017.340	49.376.330
	20.843,7				4.657,2	25.500,9
	86.190.000			0,89	19.182.000	105.362.000
	44.908,9				9.905,7	54.414,9
	55.604.320			1,25	13.320.000	68.944.320
	28.727,6				6.875,2	35.604,8
	56.149.700			0,56	13.161.120	69.310.820
	29.009,3				6.797,3	35.806,6
	95.129.840			0,87	21.316.720	116.446.560
	49.120,5				11.909,3	60.129,8
	60.379.400			1,72	16.220.400	84.661.800
	35.911,9				8.412,3	43.724,2
	29.817.000			0,96	5.379.840	35.196.840
	12.900,9				2.778,5	15.679,4
	75.129.040			0,72	16.399.840	91.528.880
	38.500,9				8.675,0	47.176,9
	44.994.200			0,82	10.657.200	55.651.400
	23.217,6				5.192,0	28.409,6
	91.590.000			1,15	21.850.000	113.440.000
	47.207,1				11.284,6	58.491,7
	50.819.000	2,39	36.972.280	0,85	13.133.750	99.925.000
	25.245,8		19.094,57		6.255,6	51.607,9
	27.513.440			0,64	6.497.280	34.110.720
	14.251,3				3.355,6	17.606,9

Tavola B allegata alla Deliberazione di Giunta n. 2662 del 7 agosto 2000.

PROGRAMMA DEFINITIVO FOSI PER IL TRIENNIO 2000/01

CALCOLO DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI A FAVORE DEGLI ENTI LOCALI A TITOLO DI CONTRIBUTO PER

NUM. ORD.	NUM. PROCL.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	TIPOLOGIA	COSTO INTERVENTO (Lit/min. + €)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
15	20	LA BALLE	Adeguamenti impianti La Videtta e altre future previsioni. Sono appoggiate per le loc. Courby, La Clappe, Chausson, Courmayeur, Epagny, Villars, Col, Villars, Courby, Courmayeur, Courmayeur, Courmayeur e Lioran	Accoppiati	1.899,1 986.893,3
16	25	LA TROULE	Interventi di manutenzione dell'acquedotto del paese di La Troule di via M. Colomba	Op. ripetitive	2.209,0 1.140.853,3
17	30	PERLOZ	Lavori di manutenzione di una strada di valle situata in loc. Plan de Evroz	Verde ordinaria	747,8 386.258,1
18	18	QUART	Lavori di manutenzione ordinaria Piano-tyrol e ambiente Courmayeur	Accoppiati	1.058,1 551.627,6
19	28	REMBES SAINT GEORGES	Opere di ripristino impianto Fontaine e manutenzione ordinaria. Ad adeguare alla rete idroelettrica comunale. Completamento rete idroelettrica e impianto a servizio di: Courmayeur e Plan Frazz	Accoppiati	2.374,6 1.329.669,9
20	5	REMBES-MOTTE D'ARRE	Realizzazione rete idrica per la zona locale	Opere idriche	522,3 476.328,1
21	10	ROBLAN	Costruzione di parcheggi, manutenzione e lavori di ripristino	Autorimane e parcheggi	748,3 386.568,0
22	9	SAINT-MARCEL	Manutenzione area Focher a parcheggio e verde attrezzato	Op. ripetitive	793,0 409.590,3
23	31	SAINT-NICOLAS	Ripristino verde ambientale e adeguamento reti di urbanizzazione potabile della frazione: Passet e Grollon	Op. ripetitive	1.972,5 112.128,5
24	32	SAINT-NICOLAS	Costruzione impianti fognari in loc. Courmayeur, Courmayeur, Courmayeur, Courmayeur, Courmayeur, Courmayeur e Courmayeur	Accoppiati	2.281,8 1.168.122,3
25	7	SAINT-PIERRE	Costruzione di un parcheggio pubblico in loc. Courmayeur, Courmayeur e Courmayeur	Autorimane e parcheggi	544,2 281.053,9
26	46	SARRE	Adeguamenti strada di collegamento con il centro di Sarre e St. Pierre, in loc. Sarre	Opere stradali	1.976,9 1.017.984,9
27	24	VALPELLINE	Adeguamento rete idrica. Ad adeguare la fognatura alla situazione e lavori di manutenzione	Opere stradali	1.304,2 673.563,1
28	41	VALSAVALENCHES	Manutenzione della strada "route de la Chapelle"	Opere stradali	954,7 493.061,4
29	22	VELLAVER	Manutenzione della strada comunale in loc. Vella-ver	Opere stradali	1.406,4 727.377,9

TTAZIONE

CALCOLO CONTRIBUTO PER LA PROGETTAZIONE (*)					TOTALE CONTRIBUTO CASSA REGIONALE
(12 - 6) (6)	V.I.A. % (9)	(12 - 6) (18)	D.I. - 0,04 % (13)	(12 - 6) (12)	(12 - 6) (13)
64 379 400			0,36	14 433 160	71 812 600
33 249,3				7 459,1	40 703,3
132 961 400			1,44	31 809 600	164 771 400
68 679,4				16 428,3	85 107,7
16 765 610			1,81	13 336 990	30 102 600
29 317,9				6 661,3	36 308,3
38 199 270			0,82	8 758 420	47 957 690
20 244,7				4 523,3	24 768,1
78 812 600			0,69	17 768 340	97 579 340
41 219,1				9 174,7	50 394,5
25 600 780			0,86	7 931 780	43 532 560
11 286,3				4 096,8	22 482,7
43 188 450			1,38	10 328 300	53 517 750
21 305,9				5 134,6	27 439,6
57 254 600			1,72	13 659 600	70 914 200
29 549,5				7 044,3	36 593,8
69 982 000			1,51	23 744 750	123 726 750
31 326,1				12 263,1	63 589,7
72 829 980			0,72	16 284 940	89 114 920
37 613,4				6 119,3	43 732,8
91 963 480			1,39	7 964 350	99 927 830
16 361,2				3 906,7	20 267,9
66 616 420	2,41	47 498 690	0,81	15 954 280	130 079 400
34 404,5		24 331,05		8 244,9	42 645,9
46 429 120	2,59	33 778 780	0,83	11 085 780	57 514 900
23 978,8		17 445,21		3 725,3	27 704,1
57 233 380	1,83	26 922 340	0,93	8 378 710	65 612 090
19 129,4		13 904,33		4 389,5	23 518,7
50 139 040	2,58	36 477 360	0,85	11 971 400	62 110 440
23 294,7		18 829,08		6 182,7	29 477,1

Tavola B allegata alla Deliberazione di Giunta n. 2662 del 7 agosto 2000.

PROGRAMMA DEFENSIVO PONTI FIELLI TRIENNIO 1999/2001

CALCOLO DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI A FAVORE DEGLI ENTI LOCALI A TITOLO DI CONTRIBUTO PER

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	TIPOLOGIA	COSTO INTERVENTO (L. 14/10/00 - 6)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
30	31	VERZESE	Ricupero edificio "vieux cramezin" municipio di Verze	Casa municipale	1.604,9 1.345.319,6
31	44	C. M. IVANCUN	Ricupero dell'edificio scuola. La Tour de Verc	Ed. Pubblici	2.395,8 1.208.405,7
32	23	C.M. ORLAND COMBIN	Contribuzione unita degli uffici della C.M. Grand Comble e Gignod, loc. Chate Blanche	Casa municipale	6.004,1 3.100.838,9
33	47	C.M. MONT EMILIUS	Ricupero edificio di deposito a uso della Comunità montana + sistemazione della vettura d'arredo	Casa municipale	3.032,8 1.376.691,3
34	12	C.M. MONT ROSE	Restituzione ed ampliamento edificio da deposito a servizi sociali in loc. Buisson del Comune di Châtignard	Casa municipale	4.413,7 2.379.495,8
TOTALE GENERALE					63.216 31.649.473,3

N.B. le percentuali di contribuzione sono applicate sul costo totale del progetto approvato nel programma preliminare, ovvero

OGGETTAZIONE

CALCOLO CONTRIBUTO PER LA PROGETTAZIONE (*)						TOTALE CONTRIBUTO OGNI PROGETTUALE
Org. %	(L.R. - G) (8)	V.L.A. % (9)	(L.R. - G) (10)	D.L. 79/1991 % (11)	(L.R. - G) (12)	(L.R. - G) (13)
8	131 909 320 62 960,9			1,12	29 174 309 13 063,6	151 084 209 76 024,5
2	140 855 960 72 746,0			1,44	33 693 129 17 401,0	174 549 090 90 147,1
1.000 1.004,1	200 500 000 40 967 280	1 su 3.000 0,5 su 1.004,1	50 000 000 5 020 500	1 su 3.000 0,98 su 1.004,1	50 000 000 9 840 180	300 500 000 55 827 960
	120 839,1		20 415,72		30 904,87	188 159,69
	137 380 500 70 951,1			1,04	32 971 320 17 028,3	170 351 820 87 979,4
6	120 023 620 97 106,1			1,02	45 019 749 23 290,8	233 043 369 120 396,9
	1 581 445 090 1 333 206,1		237 631 280 1 40 544,0		606 590 630 3 13 382,0	3 475 665 000 1 798 031,2

*) approvato nel presente programma, qualora diversamente indicato.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 31.

Variante non sostanziale al PRGC – Zone «AR» a destinazione alberghiera – Esame osservazioni – Approvazione.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la proposta di variante n. 1 – modesta modifica di zonazione finalizzata a consentire l'ampliamento di attività alberghiera esistente – località Entrèves – Zona PRGC C 8/3//EB.

Di approvare la proposta di variante n. 4 – eliminazione dell'obbligo di PUD del fabbricato esistente con destinazione alberghiera – località Entrèves – zona PRGC C 8/4.

L'approvazione avviene attraverso le controdeduzioni alle osservazioni della Direzione Urbanistica consistenti in una ripresentazione corretta della proposta formalizzata nel documento specifico allegato «Controdeduzioni alla variante non sostanziale 4 in località Entrèves».

Di non formulare alcuna controdeduzione in merito alla proposta di variante n. 6 (ricostruzione e ampliamento di fabbricato esistente procedendo attraverso PUD – località Dolonne – Zona PRGC A 5/1) poiché con la regolamentazione in vigore rimane in forse la possibilità di usufruire dell'aumento di densità edilizia territoriale nelle zone «A».

Di non formulare alcuna controdeduzione in merito alle proposte di variante n. 2 e 3 (ampliamento zona C 2/3 e C 3/2 a scapito della zona EV4 – località Capoluogo – Zona PRGC C 2/3, C 3/2, EV4). È in questo caso chiara l'intenzione da parte degli uffici regionali, anche alla luce del PTP di procedere ad una valutazione complessiva del rapporto PRG e territorio. Non si tratta di varianti non autorizzabili ma piuttosto di una serie di variazioni al PRGC da considerarsi in maniera globale e quindi da prevedere nell'ambito della variante generale sostanziale, cosa che si intende fare mantenendo valida la documentazione tecnica già elaborata.

Di dare mandato al Sindaco affinché venga dato seguito, a mezzo dei competenti uffici comunali, alla procedura prevista dall'art. 16 della L.R. 11/98.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 31 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la zone AR destinée à accueillir des structures hôtelières et analyse des observations y afférentes.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante n° 1 (Modeste modification de zonage pour permettre le développement de l'activité hôtelière existante) – hameau d'Entrèves, zone PRGC C 8/3/EB.

Est approuvée la variante n° 4 (Élimination de l'obligation relative au PUD de l'immeuble existant, destiné à accueillir une activité hôtelière) – hameau d'Entrèves, zone PRGC C 8/4.

Ladite approbation comporte la réponse aux observations de la Direction de l'urbanisme, à savoir la présentation formelle et correcte de la variante en cause dans le document annexé « Controdeduzioni alla variante non sostanziale 4 in località Entrèves ».

Aucune réponse n'est formulée quant à la variante n° 6 (Reconstruction et agrandissement d'un immeuble existant, par le recours au PUD – hameau de Dolonne, zone PRGC A 5/1) étant donné que la possibilité de bénéficier de l'augmentation de la densité de la construction dans les zones A demeure incertaine, au sens de la réglementation en vigueur.

Aucune réponse n'est formulée quant aux variantes n° 2 et n° 3 (Élargissement des zones C 2/3 et C 3/2 aux dépens de la zone EV4 – chef-lieu, zone PRGC C 2/3, C 3/2, EV4). Dans ce cas, l'intention des bureaux régionaux de procéder à une évaluation globale du rapport PRG-territoire est évidente, compte tenu, entre autres, du PTP. Il ne s'agit pas de variantes ne pouvant être autorisées mais d'une série de modifications du PRGC qu'il y a lieu de considérer de manière globale et, donc, d'insérer dans le cadre de la variante générale substantielle, ce que l'on entend faire tout en maintenant la validité de la documentation technique déjà préparée.

Le syndic est mandaté à l'effet de charger les bureaux communaux compétents de la procédure prévue à l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 8 agosto 2000, n. 45.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. controdeduzioni alle osservazioni presentate ed approvazione definitiva.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di controdedurre con motivazione alle sedici osservazioni presentate alla variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. adottata con deliberazione di Consiglio n. 3 del 14.01.2000 approvando il fascicolo denominato «Osservazioni e controdeduzioni» allegato alla presente per costituire parte integrante e sostanziale;

2. di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. composta dai seguenti elaborati:

- Norme tecniche di attuazione
- Tabelle di prescrizioni
- Tabelle dei servizi : TS2/a1, TS2/b1, TS2/c1, TS2/d1, TS2/d2, TS2/e1, TS2/f1, TS2/g1, TS/h1;
- Relazione integrativa alla relazione del P.G.R. vigente con allegati :

1) equilibri funzionali

2) tabella sintesi vani e/o abitanti

- Tav. P2/1/a azzonamento territorio sc. 1:5000
- Tav. P3/1/a azzonamento territorio urbano sc. 1:2000
- Tav. P3/1/b azzonamento territorio urbano sc. 1:2000
- Tav. P4/1/a azzonamento villaggi sc. 1:1000
- Tav. TCS1/a/1 Proposta risanamento zona A vecchio nucleo suddivisione in comparti e subcomparti sc. 1:500
- Tav. TCS2/b/1 Proposta risanamento zona A vecchio nucleo
- Riassetto delle aree sc. 1:500

Allegato fascicolo Omissis

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 8 agosto 2000, n. 49.

Approvazione variante non sostanziale al vigente PRG (art. 16, comma 3, L.R. 11/1998) per la realizzazione della strada carrozzabile Capard - Piereuna.

Omissis

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 45 du 8 août 2000,

portant approbation définitive d'une variante non substantielle du PRGC en vigueur et réponse aux observations présentée.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le dossier intitulé « Observations e controdeduzioni », qui est annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle, et qui contient les réponses motivées aux seize observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 3 du 14 janvier 2000 ;

2. Est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur, qui se compose des documents suivants :

Le dossier annexé n'est pas publié.

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 49 du 8 août 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, en vue de la réalisation de la route carrossable Capard - Piereuna, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- Di approvare ai sensi dell'art. 16, comma terzo, della L.R. 06.04.1998, n. 11, la variante non sostanziale al vigente P.R.G. per la realizzazione della strada Capard-Piereuna composta da un unico elaborato suddiviso in :

1) Relazione illustrativa

2) Estratto del P.R.G.C. (tav. P2/1 azzonamento scala 1:5000) stato attuale

3) Estratto del P.R.G.C. (tav. P2/1 azzonamento scala 1:5000) stato di progetto

4) Esploso della tav. P2/1 del P.R.G.C. stato di progetto.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- est approuvée, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC en vigueur, en vue de la réalisation de la route Capard - Piéreuna. Ladite variante se compose d'un seul document technique, qui comporte les pièces suivantes :

PARTE TERZA

ANNUNZI LEGALI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di AOSTA
– c/o Municipio – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA –
Tel. 0165/3001 – Fax 0165/32137.**

Avviso di procedura aperta.

Questa Amministrazione ha indetto un appalto per la fornitura di materiale vario per la manutenzione della segnaletica stradale verticale, per, un importo al netto del ribasso d'asta di L. 50.000.000 (Euro 25.822,84), da aggiudicarsi alla ditta che offrirà il maggior ribasso unico percentuale sull'importo della fornitura posto a base di gara e sui singoli prezzi unitari dell'elenco prezzi, con il criterio di cui all'art. 73 lettera c) e art. 76 del R.D. n. 827/24.

Le offerte, redatte in conformità a quanto previsto dal bando di gara e relative norme di partecipazione e corredate dei documenti richiesti, dovranno pervenire al Comune di AOSTA entro le ore 16,00 del giorno 25.09.2000.

Il bando di gara viene pubblicato integralmente nell'apposito Albo Pretorio del Comune di AOSTA e ritirabile, unitamente alle relative «norme di partecipazione», presso l'Ufficio Appalti dello stesso Comune.

Nessun documento verrà inviato via fax o posta.

Aosta, 16 agosto 2000.

Il Dirigente
BOZZOLI

N. 335 A pagamento

TROISIÈME PARTIE

ANNONCES LÉGALES

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune d'AOSTE –
Hôtel de ville – 1, place Chanoux – 11100 AOSTE – tél.
01 65 30 01 – fax 01 65 32 137.**

Avis de procédure ouverte.

La commune d'AOSTE a lancé un marché public pour la fourniture du matériel nécessaire à l'entretien des panneaux de signalisation routière. La mise à prix y afférente s'élève à 50 000 000 L (25 822,84 _). Le marché est attribué à l'entreprise qui propose le plus fort rabais par rapport à la mise à prix et aux prix unitaires visés au bordereau des prix, suivant la méthode indiquée à la lettre c) de l'art. 73 et à l'art. 76 du DR n° 827/1924.

Les soumissions – rédigées au sens de l'appel d'offres et des dispositions de participation au marché et assorties de la documentation prescrite – doivent parvenir à la commune d'AOSTE, au plus tard le 25 septembre 2000, 16 heures.

L'avis d'appel d'offres est intégralement publié au tableau d'affichage de la commune d'AOSTE. Les intéressés peuvent demander une copie dudit avis et des dispositions de participation au marché au Bureau des marchés publics de ladite commune.

Aucune documentation n'est envoyée par fax ou par la voie postale.

Fait à Aoste, le 16 août 2000.

Le dirigeant,
Pier Luigi BOZZOLI

N° 335 Payant